

TechniSat



DIGITRADIO 4 C



CONTENTS

DEUTSCH	3-37
ENGLISH.....	39-73
FRANÇAIS.....	75-109
NEDERLANDS.....	111-145
POLSKIE	147-181
ITALIANO	183-217

Bedienungsanleitung

DIGITRADIO 4 C

DAB+/UKW-Stereo-Radio mit Bluetooth



DE

EN

FR

NL

PL

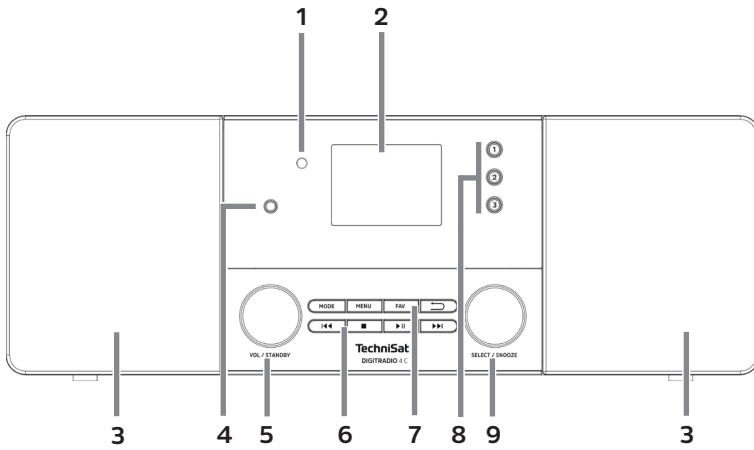
IT



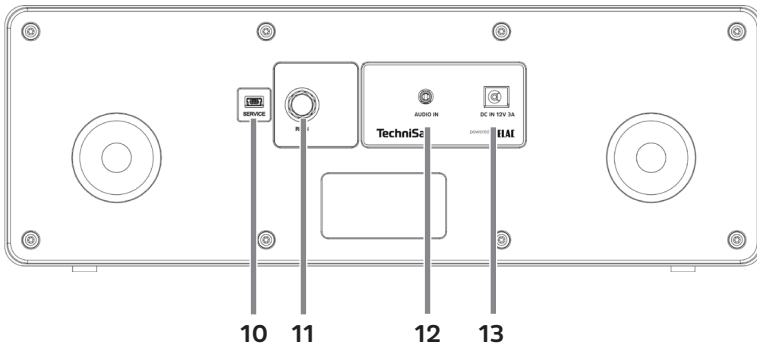
TechniSat





1 Abbildungen

1.1 Ansicht von vorne



1.2 Ansicht von hinten



- 1 **Infrarot-Empfänger**
- 2 **Farb-Display**
- 3 **Lautsprecher**
- 4 **Kopfhöreranschluss** (3,5mm Klinke)
- 5 **VOL/STANDBY** Drehregler
- 6 **Wiedergabetasten** (nur im Bluetooth-Betrieb):
Vorheriger Titel 
Stopp 
Wiedergabe/Pause 
Nächster Titel 
- 7 **Funktionstasten:**
MODE Quellenwahl/Modusumschaltung
MENU Aufruf des Hauptmenüs
FAV Favoritenspeicher
Zurück Auswahl abbrechen, Menü verlassen, Schritt zurück
- 8 **Direktwahltasten 1...3**
- 9 **SELECT/SNOOZE** Drehregler (die Taste funktioniert auch als INFO-Taste)
- 10 **Service-Anschluss**
- 11 **Antennenanschluss** (F-Buchse, für Teleskopantenne)
- 12 **AUX-In** (3,5mm Klinke)
- 13 **Netzteilanschluss/Stromversorgung** DC 12V, 3A

1.3 Fernbedienung



- | | | | |
|----|--------------------|----|------------------------------------|
| 14 | Mute/Stumm | 35 | Lautstärke + / ► |
| 15 | Equalizer/EQ | 36 | Programm - / ▼ |
| 16 | SCAN | 37 | INFO |
| 17 | Wiederholung* | 38 | Zifferntasten/
Direktwahltasten |
| 18 | Zufallswiedergabe* | 39 | FAV-Speicher |
| 19 | Vorheriger Titel | | |
| 20 | Stopp | | |
| 21 | MENÜ | | |
| 22 | OK / Auswahl | | |
| 23 | Lautstärke - / ◀ | | |
| 24 | BACK / Zurück | | |
| 25 | Zifferneingabe | | |
| 26 | Ein-/Standby | | |
| 27 | Sleeptimer | | |
| 28 | Wecker 1 / 2 | | |
| 29 | Ordner -* | | |
| 30 | Ordner +* | | |
| 31 | Nächster Titel | | |
| 32 | Wiedergabe/Pause | | |
| 33 | Mode/Quelle | | |
| 34 | Programm + / ▲ | | |

*Bei diesem Gerät ohne Funktion.

2 Inhaltsverzeichnis

1	Abbildungen	4
1.1	Ansicht von vorne.....	4
1.2	Ansicht von hinten	4
1.3	Fernbedienung.....	5
2	Inhaltsverzeichnis	6
3	Vorwort	8
3.1	Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung.....	8
3.1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	8
3.2	Wichtige Hinweise.....	8
3.2.1	Sicherheit.....	8
3.2.2	Entsorgung.....	11
3.2.3	Rechtliche Hinweise.....	13
3.2.4	Servicehinweise.....	14
4	Aufstellen des Gerätes	14
5	Beschreibung des DIGITRADIO 4 C	16
5.1	Der Lieferumfang.....	16
5.2	Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 4 C.....	16
5.3	DIGITRADIO 4 C zum Betrieb vorbereiten.....	16
5.3.1	Teleskopantenne anschließen und ausrichten.....	16
5.3.2	Netzteil anschließen	16
5.3.3	Batterien in Fernbedienung einlegen.....	17
5.3.4	Kopfhörer benutzen.....	17
5.4	Allgemeine Geräte-Funktionen	18
5.4.1	Gerät einschalten.....	18
5.4.2	Gerät ausschalten.....	18
5.4.3	Quellenwahl.....	19
5.4.4	Lautstärke einstellen.....	19
5.4.5	Display.....	20
6	Menübedienung	21
7	Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion	21
7.1	Was ist DAB+ und DAB+ Cable.....	21
7.1.1	Datenkomprimierung.....	22
7.1.2	Audio Stream.....	22
7.2	DAB+ (Digital Radio) Empfang	22
7.2.1	Vollständigen Suchlauf durchführen	22
7.2.2	Sender wählen.....	23
7.2.3	DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	23
7.2.4	DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen	23
7.2.5	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	24
7.2.6	Signalstärke.....	24
7.2.7	Manuell einstellen.....	24
7.2.8	Lautstärkeanpassung (DRC).....	25

7.2.9	Inaktive Sender löschen.....	25
8	FM (UKW)-Betrieb.....	25
8.1	UKW-Radiobetrieb einschalten.....	25
8.2	FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen.....	25
8.3	Automatische Sendersuche	26
8.4	Manuelle Sendersuche	26
8.5	Suchlauf-Einstellung	26
8.6	Audio-Einstellung	26
8.7	UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	26
8.8	UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen	27
8.9	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	27
9	Bluetooth.....	27
9.1	Bluetooth-Betrieb einschalten	27
9.2	Externes Gerät koppeln.....	27
9.3	Koppelung aufheben.....	28
10	Audioeingang.....	29
11	Weitere Funktionen.....	29
11.1	Sleep-Timer	29
11.2	Wecker	30
11.2.1	Wecker einrichten.....	30
11.2.2	Wecker nach Alarm ausschalten	31
11.3	Equalizer.....	31
11.3.1	MeinEQ.....	31
12	Systemeinstellungen	31
12.1	Uhrzeit- und Datumseinstellungen.....	31
12.1.1	Zeit/Datum manuell einstellen	31
12.1.2	Zeitaktualisierung.....	32
12.1.3	Uhrzeitformat einstellen	32
12.1.4	Datumsformat einstellen	32
12.2	Display Einstellungen.....	33
12.3	Sprache.....	34
12.4	Werkseinstellung.....	34
12.5	SW-Version.....	34
12.6	SW-Update	34
13	Reinigen.....	35
14	Fehler beseitigen	36
15	Technische Daten / Herstellerhinweise	37

3 Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihres Radio-Gerätes, im folgenden DIGITRADIO 4 C oder Gerät genannt.

3.1 Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

3.1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Empfang von DAB+/UKW-Radiosendungen entwickelt. Es kann Medien über Bluetooth wiedergeben. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

3.2 Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



Achtung - Kennzeichnet einen wichtigen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten.



Tip - Kennzeichnet einen Hinweis zur beschriebenen Funktion sowie eine im Zusammenhang stehende und evtl. zu beachtende andere Funktion mit Hinweis auf den entsprechenden Punkt der Anleitung.

3.2.1 Sicherheit

Zu Ihrem Schutz sollten Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie Ihr DIGITRADIO 4 C in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind.



Öffnen Sie niemals das Gerät!
Das Berühren spannungsführender Teile ist lebensgefährlich!



Ein eventuell notwendiger Eingriff darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden.


















Das Gerät darf nur in gemäßigttem Klima betrieben werden.



Bei längerem Transport bei Kälte und dem anschließenden Wechsel in warme Räume nicht sofort einschalten; Temperatenausgleich abwarten.



Setzen Sie das Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser aus. Ist Wasser in das Gerät gelangt, schalten Sie es aus und verständigen Sie den Service.

-  Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.
-  Bei Gewitter sollten Sie das Gerät von der Netzsteckdose trennen. Überspannung kann das Gerät beschädigen.
-  Bei auffälligem Gerätedefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse das Gerät ausschalten und den Service verständigen.
-  Das Gerät darf nur mit der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung betrieben werden.
-  Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
-  Das Netzteil darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
-  Da bei diesem Gerät die Trennung vom Stromnetz durch das Ziehen des Steckernetzteils erfolgt, ist es unbedingt notwendig, dass dieses jederzeit leicht zugänglich ist.
-  Wenn das Netzteil defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
-  Beim Abziehen des Netzteils von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.
-  Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
-  Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
-  Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.
-  Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
-  Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
-  Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand/Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Stecker, nicht am Kabel.



Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.



Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.



Die mitgelieferte Teleskopantenne darf nur handfest angezogen werden. Ansonsten kann der Antennenschluss beschädigt werden und es kann zu Empfangsstörungen kommen.

Umgang mit Batterien



Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen! Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf.



Das Gerät nur mit den für dieses Gerät zugelassenen Batterien betreiben.



Normale Batterien dürfen nicht geladen werden. Batterien dürfen nicht mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).



Batteriekontakte und Gerätekontakte vor dem Einlegen reinigen.



Bei falsch eingelegter Batterie besteht Explosionsgefahr!



Ersetzen Sie Batterien nur durch Batterien des richtigen Typs und der richtigen Modellnummer



Vorsicht! Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen.



Nicht auf Heizkörpern ablegen, nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen!



Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.




Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus.

3.2.2 Entsorgung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Das -Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Achten Sie darauf, dass Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangen, sondern sachgerecht entsorgt werden (Rücknahme durch den Fachhandel, Sondermüll).



Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Batterien/Akkus unterliegen der europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.



Entsorgungshinweise:

Entsorgung der Verpackung:

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



Erstickungsgefahr! Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

DE

EN

FR

NL


PL

IT

Entsorgung des Gerätes:

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten enthaltene Batterien/Akkus entfernt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. 



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Wichtiger Hinweis zur Entsorgung von Batterien/Akkus: Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie Batterien/Akkus deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in den normalen Hausmüll. Sie können verbrauchte Batterien/Akkus bei Ihrem Fachhändler oder an speziellen Entsorgungsstellen unentgeltlich entsorgen.

3.2.3 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp DIGITRADIO 4 C der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://konf.tsat.de/?ID=22447>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.



Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 05/22.
Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter www.technisat.de.



DIGITRADIO 4 C und TechniSat sind eingetragene Marken der:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

NL

PL

IT

3.2.4 Servicehinweise



Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.



Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 unter Tel.:
03925/9220 1800 erreichbar.



Reparaturaufträge können auch direkt online unter www.technisat.de/reparatur, beauftragt werden.

Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

4 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.



Achtung!:

- > Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- > Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- > Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

- > Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- > Halten Sie das DIGITRADIO 4 C von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- > Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- > Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder das Netzteil immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!
- > Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- > Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- > Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- > Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- > Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie die Batterie, da diese auslaufen und das Gerät beschädigen kann. Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollte die Batterie ausgewechselt werden.
- > Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

5 Beschreibung des DIGITRADIO 4 C

5.1 Der Lieferumfang

Bitte überprüfen sie vor Inbetriebnahme, ob der Lieferumfang vollständig ist:

- 1x DIGITRADIO 4 C
- 1x Teleskopantenne mit Montagewerkzeug
- 1x Fernbedienung
- 1x Batterien für Fernbedienung
- 1x Netzteil
- 1x Bedienungsanleitung

5.2 Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 4 C

Das DIGITRADIO 4 C besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Sie können bis zu 20 DAB+ und 20 UKW-Sender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital Antenne), 252–261 MHz (digital Kabel).
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- 3 Direktwahltasten.
- Musikwiedergabe über eine Bluetooth-Verbindung.
- Farb-Display

5.3 DIGITRADIO 4 C zum Betrieb vorbereiten

5.3.1 Teleskopantenne anschließen und ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Teleskopantenne kann ein ausgezeichnete Empfang erzielt werden.

- > Schrauben Sie die Teleskopantenne auf den **Antennenanschluss (11)** und ziehen Sie sie mit dem Montagewerkzeug handfest.
- > Richten Sie die Teleskopantenne auf und ziehen Sie sie der Länge nach aus.



Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der Teleskopantenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+ -Empfangs. Im Internet kann man z.B. unter „www.dabplus.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes. Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



Fassen Sie die Teleskopantenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

5.3.2 Netzteil anschließen

- > Verbinden Sie das mitgelieferten Netzteil mit der mit **DC-IN (13)** beschrifteten Buchse an der Rückseite des DIGITRADIO 4 C. Verbinden Sie danach das Netzteil mit dem Stromnetz.



Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.

5.3.3 Batterien in Fernbedienung einlegen

- > Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie es in Pfeilrichtung schieben.
- > Legen Sie die Batterien (2x AAA 1,5V) gemäß der im Batteriefach abgebildeten Polung in das Batteriefach ein.
- > Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltetaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.



Wechseln Sie eine schwächer werdende Batterie rechtzeitig aus.



Auslaufende Batterien können Beschädigungen an der Fernbedienung verursachen.



Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterie aus der Fernbedienung.



Wichtiger Hinweis zur Entsorgung: Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterie niemals in den normalen Hausmüll.



Legen Sie die Fernbedienung nicht an extrem heißen oder sehr feuchten Stellen ab.

5.3.4 Kopfhörer benutzen

Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.



Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Stereo-Klinkenstecker.

- > Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die **Kopfhörerbuchse** des Gerätes. Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer, der Lautsprecher ist stumm geschaltet.
- > Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse des Gerätes.



Wollen Sie die maximale Lautstärke einstellen, erscheint kurz vor dem Erreichen der maximal möglichen Lautstärke die Hinweismeldung **[Achtung! Hohe Lautstärke! OK?]**. Bestätigen Sie die Meldung durch Drücken der Taste **OK**. Anschließend können Sie die Lautstärke auf den maximal möglichen Wert regeln. Die Einstellung wird bis zum nächsten Aus-/Einschalten des Gerätes gespeichert.

5.4 Allgemeine Geräte-Funktionen

5.4.1 Gerät einschalten

- > Um einen guten DAB+/FM(UKW)-Empfang zu gewährleisten, ziehen Sie bitte die Antenne, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, ganz aus. Beachten Sie hierzu auch Punkt 5.3.1.
- > Bereiten Sie das DIGITRADIO 4 C zunächst wie unter Punkt 5.3.1 und 5.3.2 beschrieben, zum Betrieb vor.
- > Durch Drücken des **VOL/STANDBY Drehreglers (5)** oder **Ein/Standby (26)** auf der Fernbedienung, schalten Sie das DIGITRADIO 4 C ein.



Nach dem erstmaligen Einschalten müssen Sie zuerst die **[Sprache]** festlegen. Wählen Sie hierzu mit den Tasten **▲** oder **▼** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **OK**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

5.4.2 Gerät ausschalten

- > Durch kurzes Drücken der Taste **Ein/Standby** können Sie das Gerät in den Standby-Modus schalten. Im Display erscheint kurz der Hinweis **[Standby]**. Datum und Uhrzeit werden im Display angezeigt. Die Displayhelligkeit im Standby-Modus können Sie wie unter Punkt 12.2 beschrieben ändern.
- > Durch Gedrückt-halten der Taste **Ein/Standby** wird das Gerät in den Stromsparmmodus gebracht und die Anzeige des Displays erlischt. Im Display erscheint kurz der Hinweis **[Power off]**.

5.4.3 Quellenwahl

- > Mit der Taste **MODE** kann zwischen den Quellen **DAB+** (Digital Radio), **FM (UKW)**, **Bluetooth** und **AUX** umgeschaltet werden. Drücken Sie hierzu die Taste mehrmals, oder wählen Sie die Quelle mit dem **SELECT/SNOOZE Drehregler**.



Die Quellen werden anhand eines Symbols dargestellt.



DAB+



FM (UKW)



Bluetooth



AUX-Analog

5.4.4 Lautstärke einstellen

- > Stellen Sie die Lautstärke mit den Tasten **VOL +/-** der Fernbedienung oder durch drehen des **VOL/STANDBY** Drehreglers am Gerät ein.
 - Im Uhrzeigersinn drehen – lauter
 - Gegen den Uhrzeigersinn drehen – leiser.

Die eingestellte Lautstärke wird im Display anhand eines Balkendiagrammes gezeigt. Beachten Sie auch Punkt 5.3.4 zum Betrieb mit angeschlossenen Kopfhörern.

- > Drücken Sie die Taste **Mute/Stummschaltung (14)**, um den Ton direkt stummzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um die zuletzt eingestellte Lautstärke wiederzugeben.



Wird die Lautstärke komplett heruntergeregelt (Stumm), schaltet das Gerät nach ca. 15 Minuten in den Standby-Modus.

DE

EN

FR

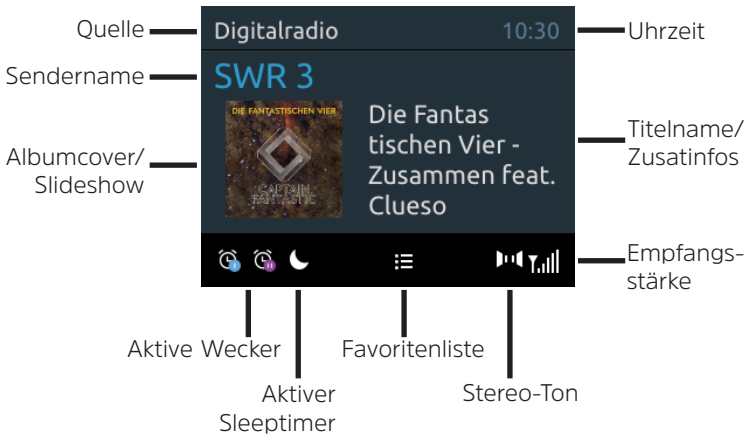
NL

PL

IT

5.4.5 Display

Je nach gewählter Funktion oder Option, werden im **Display** folgende Informationen angezeigt:



5.4.5.1 Displayanzeigen aufrufen

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** das Untermenü **[Displayeinst.] > [Display]**. Drücken Sie anschließend die Taste **OK**. Wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** und **OK** eine Anzeigeeoption. Sie haben die Wahl, sich folgende Infos anzeigen zu lassen:

Im **DAB+** -Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "*" gekennzeichnet):

[Laufertext] (durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. Bereitstellen), **[Signalqualität]**, **[Programmtyp]**, **[Ensemble]**, **[Frequenz]**, **[Bitrate und Codec]** und **[Datum]**.

Im **FM/UKW**-Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "*" gekennzeichnet):

[Radiotext] (falls ausgesendet), **[Programmtyp]** (PTY), **[Frequenz]**, **[Audioinformation]** und **[Datum]**.

Im **Bluetooth**-Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "*" gekennzeichnet):

[Status] (Gerätename), **[Titel/Künstler/Album]** und **[Datum]**.



Alternativ kann auch der **SELECT/SNOOZE Drehregler** am Gerät, oder die Tasten **INFO** oder **OK** auf der Fernbedienung gedrückt werden, um die Displayanzeigen umzuschalten.

5.4.5.2 Slideshow

Einige DAB+ Sender übertragen Zusätzliche Informationen wie z. B. Albumcover des Aktuellsten Titels, Werbung oder Wetterdaten. Die Größe des Fensters kann mit der Taste **Play/Pause** oder im Menü unter **[Displayeinst.] > [Bildgröße]** eingestellt werden.

6 Menübedienung

Über das Menü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des DIGITRADIO 4 C. Die Menü-Navigation erfolgt mit den Tasten **MENU**, **BACK**, **▲** / **▼** und **OK**.

Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs und enthält je nach gewählter Quelle unterschiedliche Menüpunkte bzw. aktivierbare Funktionen. Zum Öffnen des Menüs, einfach die Taste **MENU** kurz drücken. Um in Untermenüs zu wechseln, drücken Sie zuerst die Tasten **▲** / **▼**, um ein Untermenü anzuzeigen und anschließend die Taste **OK**, um das Untermenü aufzurufen. Ein Sternchen (*) Markiert die aktuelle Auswahl.



Menü schließen: Taste **MENU** oder **BACK** mehrmals drücken (je nachdem, in welchem Untermenü Sie sich befinden), bis das aktuelle Radioprogramm wieder angezeigt wird.



Einstellungen werden erst durch Drücken der Taste **OK** gespeichert. Wird stattdessen die Taste **BACK** gedrückt, wird die Einstellungen nicht übernommen und gespeichert (die Taste **MENU** übernimmt hier auch die Funktion einer "Zurück"-Taste und das Menü wird verlassen).



Funktionen und zu drückende Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung in **fett** dargestellt. Displayanzeigen in **[eckigen Klammern]**.



Einige Textdarstellungen (z. B. Menüeinträge, Senderinformationen) sind eventuell für die Anzeige im Display zu lang. Diese werden dann nach kurzer Zeit als Lauftext dargestellt.

Hinweis zur Bedienung am Gerät:

Sowohl der **VOL/STANDBY** Drehregler als auch der **SELECT/SNOOZE** Drehregler können gedreht und gedrückt werden.

Drücken des **VOL/STANDBY** Drehreglers: Gerät Ein-/Ausschalten

Drehen des **VOL/STANDBY** Drehreglers: Lautstärke einstellen

Drücken des **SELECT/SNOOZE** Drehreglers: Auswahl / OK / Info /Schlummern

Drehen des **SELECT/SNOOZE** Drehreglers: P+/- bzw. **▲** / **▼**.



Alle nachfolgenden Bedienschritte werden anhand der Tasten auf der Fernbedienung erklärt. Drücken Sie die entsprechenden Tasten am Gerät, wenn Sie die Funktion am Gerät ausführen möchten.

7 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion

7.1 Was ist DAB+ und DAB+ Cable

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter www.dabplus.de oder www.dabplus.ch.

Des Weiteren kann das DIGITRADIO 4 C auch DAB+ Sender über den Kabelanschluss empfangen. Immer mehr Kabelnetzanbieter speisen DAB+ Sender in ihr Kabelnetz ein. Fragen Sie ihren Kabelnetzanbieter, ob an Ihrem Standort bereits DAB+ Sender empfangbar sind. Um DAB+ Cable Sender zu empfangen, verbinden Sie den Antennenanschluss des DIGITRADIO 4 C mit Ihrer Kabel-Anschlussdose und führen Sie einen Sendersuchlauf durch.

7.1.1 Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lautereren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden.

Dies führt zur Datenreduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

7.1.2 Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen oder unabhängig davon sein (z. B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

7.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang

> Drücken Sie die Taste **MODE** bis **[DAB]** im Display angezeigt wird.



Wird DAB+ zum ersten Mal gestartet, wird ein kompletter Sendersuchlauf durchgeführt. Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

7.2.1 Vollständigen Suchlauf durchführen



Der automatische Suchlauf **Vollständiger Suchlauf** scannt alle DAB+ Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.



Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

> Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, drücken Sie die Taste **SCAN** auf der Fernbedienung.

Alternativ:

> Öffnen Sie das **MENÜ** > **[Suchlaufeinst.]** > **[Voll. Suchlauf]** und drücken Sie die Taste **OK**.

> Im Display erscheint **[Suchlauf...]**.



Während des Suchlaufs wird ein Fortschrittsbalken und die Anzahl an gefundenen Sendern angezeigt.



Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Teleskopantenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort (Punkt 5.3.1 / 3.2.1).

7.2.2 Sender wählen

> Durch drücken der Tasten **P+** oder **P-** kann die Senderliste aufgerufen und zwischen den verfügbaren Sendern umgeschaltet werden.



Je nach Einstellung unter **MENÜ** > **[Suchlaufeinst.]** > **[Senderwechsel]**, muss anschließend die Taste **OK** zur Wiedergabe des gewählten Senders gedrückt werden (Option: Senderwechsel > **Liste**) oder der Sender wird automatisch wiedergegeben (Option: Senderwechsel > **Kanal**).

7.2.3 DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im DAB+ -Bereich speichern.

> Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 7.2.2).

> Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **FAV** gedrückt, bis **[Progr. Speichern]** im Display erscheint. Wählen Sie anschließend mit den Tasten **▲** / **▼** einen Favoritenspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **OK** zum Speichern.

> Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.



Sie können Sender auch direkt auf eine der **Direktwahltasten 1..3** am Gerät, oder **1..10** auf der Fernbedienung speichern, indem Sie die entsprechende Taste länger gedrückt halten (Taste 0=10). Um auf den Speicherplätzen 11...20 zu speichern, drücken Sie kurz die Taste **Zifferneingabe (25)** und halten anschließend die zweite Ziffer gedrückt.

7.2.4 DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen

> Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im FAV-Speicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **FAV** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **OK**, zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.



Alternativ kann auch die entsprechende **Direktwahltaste 1...10** auf der Fernbedienung oder **1...3** am Gerät genutzt werden. Für Sender auf den Speicherplätzen 11...20 drücken Sie die **Zifferneingabe (25)** und eine weitere Ziffer (z. B. Zifferneingabe + 3 für den Speicherplatz 13).

7.2.5 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

7.2.6 Signalstärke

- > Drücken Sie mehrmals die Taste **INFO**, bis der Signalstärkebalken angezeigt wird.



- > Im Display wird die Signalstärke anhand eines Balkendiagrammes dargestellt. Die Markierung zeigt die Mindestsignalstärke.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Teleskopantenne ggf. wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben aus.

7.2.7 Manuell einstellen

Dieser Menüpunkt dient der Überprüfung der Empfangskanäle und kann zur Ausrichtung der Antenne dienen. Des Weiteren können Sender manuell hinzugefügt werden.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** den Eintrag **[Suchlaufeinst.] > [Man. einstellen]** und drücken Sie die Taste **OK**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** und **OK** einen Kanal (5A bis 13F). Im Display wird nun dessen Signalstärke angezeigt. Wird auf einem Kanal ein DAB+-Sender empfangen, wird der Ensemblename des Senders angezeigt. Die Antenne kann nun auf maximale Signalstärke ausgerichtet werden.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Teleskopantenne ggf. wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben aus.



Befinden sich Sender auf der eingestellten Frequenz bzw Kanal, die noch nicht in der Senderliste gespeichert wurden, werde diese nun ebenfalls gespeichert.

7.2.8 Lautstärkeanpassung (DRC)

Mit dem Menüpunkt **DRC** wird die Kompressionsrate, welche Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen ausgleicht, eingestellt.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Toneinst.] > [DRC]**.
- > Drücken Sie die Taste **OK**.
 - DRC hoch** - Hohe Kompression
 - DRC tief** - Niedrige Kompression
 - DRC aus** - Kompression abgeschaltet.
- > Bestätigen Sie die Einstellung mit **OK**.

7.2.9 Inaktive Sender löschen

Dieser Menüpunkt dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Suchlaufeinst.] > [Inaktive Sender entf.]**.
- > Drücken Sie die Taste **OK**.

Es erfolgt die Abfrage **[Löschen]**, ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.

- > Wählen Sie mit **▲** / **▼** den Eintrag **[Ja]** und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **OK**.

8 FM (UKW)-Betrieb

8.1 UKW-Radiobetrieb einschalten

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **MODE** in den FM-Modus.
- > Im Display wird **[FM]** angezeigt.



Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.



Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.



Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.



Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Teleskopantenne aus (Punkt 5.3.1).

8.2 FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z. B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt. Das Gerät kann die RDS-Informationen **RT** (Radiotext), **PS** (Sendername), **PTY** (Programmtyp) darstellen.

8.3 Automatische Sendersuche

> Drücken Sie die Taste **SCAN**, um automatisch den nächsten Sender mit ausreichendem Signal zu suchen.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.



Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

8.4 Manuelle Sendersuche

> Drücken Sie mehrmals die Tasten **▲ / ▼**, um den gewünschten Sender, bzw. die Frequenz einzustellen.



Das Display zeigt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz an.

8.5 Suchlauf-Einstellung

In diesem Menüpunkt kann die Empfindlichkeit des Suchlaufs eingestellt werden.

> Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie den Eintrag **[Suchlaufeinst.]**.

> Wählen Sie aus, ob der Suchlauf nur bei starken Sendern **[Nur starke Sender]** stoppen soll oder bei allen Sendern (auch bei schwachen Sendern) **[Alle Sender]**.



Bei der Einstellung **Alle Sender** stoppt der automatische Suchlauf bei jedem verfügbaren Sender. Das kann dazu führen, dass schwache Sender mit einem Rauschen wiedergegeben werden.

> Drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

8.6 Audio-Einstellung

> Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Eintrag **[Toneinst.]**.

> Wählen Sie mit **▲ / ▼** den Eintrag **[Stereo möglich]** oder **[Nur Mono]**, um die Wiedergabe in Stereo oder nur in Mono-Ton bei schwachem FM-Empfang wiederzugeben.

> Bestätigen Sie die Einstellung durch Drücken der Taste **OK**.

8.7 UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im FM/UKW-Bereich speichern.

> Stellen Sie zunächst die gewünschte Senderfrequenz ein (Punkt 8.3, 8.4)

> Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **FAV** gedrückt, bis **[Progr. Speichern]** im Display erscheint. Wählen Sie anschließend mit den Tasten **▲ / ▼** einen Favoritenspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **OK** zum Speichern.

- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.



Sie können Sender auch direkt auf eine der **Direktwahltasten 1..3** am Gerät, oder **1..10** auf der Fernbedienung speichern, indem Sie die entsprechende Taste länger gedrückt halten (Taste 0=10). Um auf den Speicherplätzen 11...20 zu speichern, drücken Sie kurz die Taste **Zifferneingabe (25)** und halten anschließend die zweite Ziffer gedrückt.

8.8 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im FAV-Speicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **FAV** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **OK**, zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.



Alternativ kann auch die entsprechende **Direktwahltaste 1..10** auf der Fernbedienung oder **1..3** am Gerät genutzt werden. Für Sender auf den Speicherplätzen 11...20 drücken Sie die **Zifferneingabe (25)** und eine weitere Ziffer (z. B. Zifferneingabe + 3 für den Speicherplatz 13).

8.9 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf dem jeweiligen Speicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

9 Bluetooth

Im Bluetooth-Modus können Sie Musik von einem verbundenen Smartphone oder Tablet über die Lautsprecher des DIGITRADIO 4 C wiedergeben. Hierzu müssen zuerst beide Geräte miteinander „gekoppelt“ werden.

9.1 Bluetooth-Betrieb einschalten

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **MODE** in den Bluetooth-Modus.

- > Im Display wird **[Bluetooth]** angezeigt.



Beim erstmaligen Einschalten muss zuerst ein externes Gerät (Smartphone/ Tablet) gekoppelt werden.



Wurde bereits ein externes Gerät gekoppelt, welches sich in Reichweite befindet, wird die Verbindung automatisch hergestellt. Je nach verbundenem Gerät, startet die Musikwiedergabe eventuell automatisch.

9.2 Externes Gerät koppeln

Um ein externes Gerät, z. B. ein Smartphone oder Tablet mit dem DIGITRADIO 4 C zu koppeln, gehen Sie folgendermaßen vor:

- > Starten Sie den Bluetooth-Modus, wie unter Punkt 9.1 beschrieben.
- > Im Display erscheint **[Bluetooth]** und **[Bitte Koppeln]**.
- > Starten Sie nun an Ihrem externen Gerät die Suche nach Bluetooth-Geräten in der Nähe. Eventuell müssen Sie die Bluetooth-Funktion an Ihrem externen Gerät erst aktivieren.



Wie Sie die Bluetooth-Funktion an Ihrem externen Gerät aktivieren und eine Suche durchführen, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres externen Gerätes.








Während des Koppel-Vorganges sollten sich beide Geräte innerhalb von 10cm befinden.

- > In der Liste der gefundenen Bluetooth Geräte an Ihrem externen Gerät sollte nun der Eintrag **DIGITRADIO 4 C** erscheinen. Tippen Sie darauf, um den Koppel-Vorgang abzuschließen. Ist der Koppelvorgang erfolgreich abgeschlossen, ertönt ein Bestätigungston aus dem Lautsprecher des DIGITRADIO 4 C.
- > Je nach externem Gerät, erscheint nun dessen Name im Display des DIGITRADIO 4 C. Sie können nun die Musikwiedergabe an Ihrem externen Gerät starten.



Je nach Bluetooth-Protokoll Ihres externen Gerätes, können Sie die Musikwiedergabe über die Wiedergabetasten auf der Fernbedienung steuern.

Wiedergabe/Pause	- Taste	
Nächster Titel	- Taste	
Vorheriger Titel	- 2x Taste	
Titel von Anfang	- Taste	
Wiedergabe beenden	- Taste	
Lautstärke	- Tasten Lautstärke +/-	



Alternativ können Sie die Wiedergabesteuerung der Musik-App Ihres externen Gerätes verwenden.



Wenn keine Wiedergabe erfolgt bzw. kein Gerät gekoppelt wird, schaltet das DIGITRADIO 4 C nach ca. 15 Minuten in den Standby-Modus.

9.3 Koppelung aufheben

Um eine aktive Koppelung aufzuheben, wählen Sie im **MENU > [Trennen]** und drücken Sie Taste **OK**. Beachten Sie, dass das zu entkoppelnde Gerät mit dem DIGITRADIO 4 C verbunden sein muss, wenn Sie es entkoppeln möchten. Anschließend können Sie ein neues Gerät koppeln, wie unter Punkt 9.2 beschrieben.



Alternativ können Sie die Koppelung auch an Ihrem externen Gerät aufheben. Beachten Sie hierbei die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres externen Gerätes.

10 Audioeingang

Sie können den Ton eines externen Gerätes über den Lautsprecher des DIGITRADIO 4 C wiedergeben.

- > Verbinden Sie das externe Gerät mit dem **AUDIO IN**-Anschluss (**12**, 3,5mm Stereo-Klinke) an der Rückseite
- > Wählen Sie mit der Taste **MODE** den Audioeingang. Im Display wird **[AUX-Eingang]** angezeigt.



Die Steuerung und Wiedergabe erfolgt am externen Gerät. Stellen Sie die Lautstärke nicht zu leise ein, um Störgeräusche zu vermeiden.




Im Betriebsfall AUX-Eingang bleibt das Gerät, auch im Fall dass die angeschlossene Audioquelle kein Signal liefert, eingeschaltet.

11 Weitere Funktionen

11.1 Sleep-Timer

Durch den Sleep-Timer schaltet das DIGITRADIO 4 C nach der eingestellten Zeit automatisch in den **Standby**.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** den Eintrag **[Sleep]**.
- > Drücken Sie die Taste **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** einen Zeitraum, nach dem das DIGITRADIO 4 C ausschalten soll. Sie haben die Wahl zwischen **Aus, 5, 10, 15, 30, 60** und **90** Minuten.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die Taste **OK**.
- > Alternativ kann auch die Taste **SLEEP**  genutzt werden. Drücken Sie sie mehrmals, um die Zeiten durchzuschalten.



Bei aktivem Sleeptimer erscheint im Display ein Mond-Symbol mit der noch zur Verfügung stehenden Zeit.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

11.2 Wecker

Der Wecker schaltet das DIGITRADIO 4 C zur eingestellten Weckzeit ein. Es können 2 Weckzeiten programmiert werden. Als Beispiel erfolgt die Beschreibung der Programmierung von Wecker 1.

11.2.1 Wecker einrichten

- > Drücken Sie die Taste **Wecker 1/2 (28)** auf der Fernbedienung.
- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** einen Wecker, den Sie Einrichten möchten und drücken Sie die Taste **OK**.
- > Anschließend können die einzelnen Weckerparameter eingestellt werden.

Wecker

- > Schalten Sie den Wecker **[Ein]** oder **[Aus]**.

Wiederholung (Wdh.)

- > Sie können hier zwischen **Täglich** (jeden Tag in der Woche), **Einmal**, **Wochentage** (Mo. - Fr.) oder **Wochenende** (Sa. u. So.) wählen. Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die Taste **OK**.

Uhrzeit und Datum

- > Hier können Sie die Weckzeit und ggf. das Datum eingeben. Wählen Sie zuerst mit den Tasten **▲ / ▼** die Stunden und drücken Sie zum Übernehmen die Taste **OK**. Es folgt die Eingabe der Minuten. Übernehmen Sie diese ebenfalls mit der Taste **OK**.



Wurde unter **Wiederholung > [Einmal]** gewählt, müssen Sie neben der Uhrzeit auch das Datum eingeben.

Quelle

- > Anschließend erfolgt die Eingabe der Quelle. Es stehen **SUMMER**, **DAB** oder **FM** zur Verfügung. Drücken Sie die Taste **OK** zum Übernehmen der Einstellung.



Haben Sie **DAB** oder **FM** gewählt, können Sie anschließend angeben, ob Sie mit dem **zuletzt gehörten Sender** geweckt werden wollen, oder mit einem aus Ihrer **Favoritenliste**.

Dauer

- > Geben Sie anschließend die Dauer ein. Übernehmen Sie die Eingabe durch drücken der Taste **OK**.

Lautstärke

- > Zuletzt können Sie die Weckton-Lautstärke mit den Tasten **▲ / ▼** festlegen. Drücken Sie zum Übernehmen die Taste **OK**.



Damit der Wecker ordnungsgemäß funktioniert, muss die Uhrzeit eingelesen werden. Näheres hierzu unter Punkt 12.1.2.



Bei aktivem Wecker erscheint ein Wecker-Symbol im Display.

11.2.2 Wecker nach Alarm ausschalten

- > Drücken Sie die Taste **Ein/Standby** auf der Fernbedienung oder **VOL/STANDBY** am Gerät, um den Wecker auszuschalten. Drücken Sie den **SELECT/SNOOZE Drehregler**, um die Schlummer-Funktion zu aktivieren.

11.3 Equalizer

Mit dem Equalizer können Sie den Ton Ihren Wünschen entsprechend anpassen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** den Eintrag **[Toneinst.] > [Equalizer]**.
- > Drücken Sie die Taste **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** den Eintrag **[Optimal]** für eine auf das Gerät optimal abgestimmte Tonwiedergabe, oder **[MeinEQ...]**, um Höhen und Tiefen manuell einzustellen. Drücken Sie zum Übernehmen der Auswahl die Taste **OK**.

11.3.1 MeinEQ

- > Wählen Sie **Menü > [Toneinst.] > [Equalizer] > [MeinEQ]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** entweder **[Höhen]**, um die Höhen anzupassen, **[Bass]**, um die Tiefen anzupassen oder **[Loudness]**, um die Verstärkung des Tons bei niedrigen Lautstärken auszuwählen. Drücken Sie anschließend die Taste **OK**.
- > Mit **▲ / ▼** können Sie nun einen Wert zwischen -7 und +7 einstellen bzw. die Loudness-Funktion **ein-** oder **aus**schalten. Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung **OK**.



Der Equalizer kann auch mit der Taste **EQ (15)** aufgerufen werden.

12 Systemeinstellungen

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten für alle Quellen gleichermaßen.

- > Öffnen Sie das Menü und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼ > [Systemeinst.]**. Drücken Sie die Taste **OK**, um die Systemeinstellungen zu öffnen.

12.1 Uhrzeit- und Datumseinstellungen

12.1.1 Zeit/Datum manuell einstellen

Je nach Einstellung der Zeitaktualisierung (Punkt 12.1.2), müssen Sie Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie im Untermenü **[Systemeinst.]** den Eintrag **[Uhrzeit/Datum]**.
- > Drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** Eintrag **[Einstellen]** und drücken Sie **OK**.
- > Die ersten Ziffern (Tag) des Datums blinken und können mit den Tasten **▲ / ▼** abgeändert werden.

- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung **OK**.
- > Anschließend blinken die nächsten Ziffern (Monat) des Datums und können ebenfalls wie zuvor beschrieben abgeändert werden.
- > Drücken Sie nach jeder weiteren Einstellung die Taste **OK**, um zur nächsten Einstellung zu springen.
- > Verfahren Sie bei der Uhrzeit wie zuvor beschrieben.
- > Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig **OK** gedrückt wurde, erscheint **[Uhrzeit Gespeichert]** im Display.

12.1.2 Zeitaktualisierung

Hier können Sie festlegen, ob die Zeitaktualisierung automatisch über DAB+ oder FM (UKW) erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten (Punkt 12.1.1).

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [Uhrzeit/Datum] > [Synchronisieren]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** folgende Optionen:
 - [Alle Quellen]** (Aktualisierung über DAB+ und FM)
 - [Update von DAB]** (Aktualisierung nur über DAB+)
 - [Update von FM]** (Aktualisierung nur über UKW)
 - [Keine Update]** (Uhrzeit/Datum muss manuell eingegeben werden, siehe Punkt 12.1.1).
- > Drücken Sie zum Speichern der Einstellung die Taste **OK**.

12.1.3 Uhrzeitformat einstellen

Unter **12/24 Stunden** können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [Uhrzeit/Datum] > [12/24 Stunden]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** eine der folgenden Optionen:
 - [24 Stunden]**
 - [12 Stunden]**
- > Drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

12.1.4 Datumsformat einstellen

Unter **Datumsformat** können Sie das Format zur Anzeige des Datums festlegen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [Uhrzeit/Datum] > [Datumsformat]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** eine der folgenden Optionen:
 - [TT-MM-JJJJ]** (Tag, Monat, Jahr)
 - [MM-TT-JJJJ]** (Monat, Tag, Jahr)
- > Drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

12.2 Display Einstellungen

Sie können die Displayhelligkeit sowohl für den Betrieb als auch für Standby einstellen. Außerdem stehen verschiedene Farbschemas zur Verfügung.

- > Drücken Sie die Taste **MENU**, wählen Sie den Eintrag **[Displayeinst.]** und drücken Sie **OK**.

Farbschema

Hier kann festgelegt werden, mit welchem Farbschema die Displayanzeigen dargestellt werden.

- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** den Eintrag **[Farbschema]**. Sie können wählen zwischen **Deep Black** und **Steel Blue**. Drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

Display

Hier können Sie (je nach aktuell gewählter Quelle), die Display Zusatzinfos auswählen.

- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** den Eintrag **[Display]**. Wählen Sie eine Zusatzinfo und drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

Bildgröße

Unter **Bildgröße** kann die Bildgröße der Slideshow bei DAB+ -Sender ausgewählt werden.

- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** den Eintrag **[Bildgröße]**. Wählen Sie eine Bildgröße und drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

Beleuchtung

- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** den Eintrag **[Beleuchtung]**.

[Betrieb] regelt die Helligkeit im normalen, eingeschalteten Zustand. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[Hoch]**, **[Mittel]** und **[Niedrig]** wählen. Wählen Sie mit **▲ / ▼** eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern **OK**.

[Standby] regelt die Helligkeit im Standby-Modus. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[Hoch]**, **[Mittel]** und **[Niedrig]** wählen. Wählen Sie mit dem **▲ / ▼** eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern **OK**.

[Auto-Dimm] dimmt das Display automatisch (bei gewählter Option **[Ein]**) nach 10 Sekunden ohne Bedienung des Radios, auf den Helligkeitswert **Niedrig**.

Wird die Option **[Aus]** gewählt, leuchtet das Display mit der unter der Funktion **[Betrieb]** gewählten Helligkeit dauerhaft. Drücken Sie zum Speichern einer Einstellung **OK**.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

12.3 Sprache

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [Sprache]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲** / **▼** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **OK**.

12.4 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf **Werkseinstellungen** können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [Werkseinstellung]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲** / **▼** zum Ausführen der Werkseinstellung den Eintrag **[Ja]** und drücken Sie **OK**.

Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand.

- > Im Display erscheint **[Neustart...]** und das Gerät startet mit der Sprachauswahl **[Sprache]**. Wählen Sie mit **▲** / **▼** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **OK**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.



Alternativ können Sie über 2 Gerätetasten auch ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen durchführen.

- > Dazu trennen Sie das DIGITRADIO 4 C von der Stromversorgung. Anschließend halten Sie die Tasten **MENU** und die **Direktwahltaste 1** gleichzeitig gedrückt und stellen die Stromversorgung bei gedrückten Tasten wieder her.



Das Gerät startet nun mit der Auswahl der Benutzersprache.

12.5 SW-Version







Unter SW-Version können Sie die aktuell installierte SW-Version abfragen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [SW-Version]** und drücken Sie **OK**.
- > Es wird die aktuelle SW-Version angezeigt.

12.6 SW-Update

Der Punkt SW-Update dient der Aktualisierung der Gerätesoftware und ist nur für den Servicefall gedacht.

13 Reinigen

-  Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten!
-  Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.
-  Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, chlor- oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak).
-  Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Kein Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.
-  Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.
-  Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

14 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabelle.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ziehen Sie die Antenne ganz aus. Ändern Sie die Position der Antenne oder des DIGITRADIO 4 C.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Schlechte Bluetooth-Verbindung und Aussetzer	Die maximale Reichweite über Bluetooth von 10m nicht überschreiten.
Kein Ton vom externen Eingang (AUX).	Ist das externe Gerät korrekt Verbunden?
	Ist AUX als Eingangsquelle angewählt?.
	Wurde die Wiedergabe am externen Gerät gestartet und wurde die Ausgangslautstärke eingestellt?
Gerät schaltet selbstständig in Standby	Die Auto-Standby-Funktion schaltet das Gerät selbstständig nach ca. 15 Minuten in Standby, wenn folgende Bedingungen vorliegen: Keine Ton-Wiedergabe, Kein Gerät über Bluetooth verbunden wenn sich das Gerät im Bluetooth-Modus befindet, Lautstärke Stummgeschaltet.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf.

15 Technische Daten / Herstellerhinweise

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Empfangswege	DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX
Stromversorgung	Über mitgeliefertes Netzteil DC 12 V, 3 A
Frequenzen	UKW: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz DAB+ Cable: 252-261 MHz Bluetooth (V4.1): 2,402-2,480 GHz Sendeleistung: Class 2/max. +4 dBm
Display	TFT-Color 320 X 240 Pixel RGB
Stromverbrauch	im Betrieb max.: 30 W im Betrieb typisch: 3 W (DAB-Betrieb, 50% Lautstärke) Standby: < 0,35 W Ausgeschaltet: < 0,3 W
Verbrauchsminimierung (automatisches Abschalten nach 15 Minuten in Standby)	Wenn kein Signal wiedergegeben wird: DAB, Bluetooth (wenn nicht verbunden). Wenn Lautstärke heruntergeregelt ist: DAB, FM, Bluetooth, AUX
Audio Ausgangsleistung	2x10 W RMS
Gewicht (kg)	3,63
Abmessungen (BxHxT) mm	380 x 133 x 179

Technische Daten des mitgelieferten Netzteils

Hersteller	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun
Modellkennung	SOY-1200300EU-056
Eingangsspannung	AC 230 V (± 10 %)
Eingangswechselstromfrequenz	50 Hz
Ausgangsspannung	DC 12,0 V
Ausgangsstrom	3,0 A
Ausgangsleistung	36,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	90,2 %
Effizienz bei geringer Last (10%)	88,6 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,07 W

DE

EN

FR

NL

PL

IT

Instruction manual

DIGITRADIO 4 C

DAB+/FM stereo radio with Bluetooth



DE

EN

FR

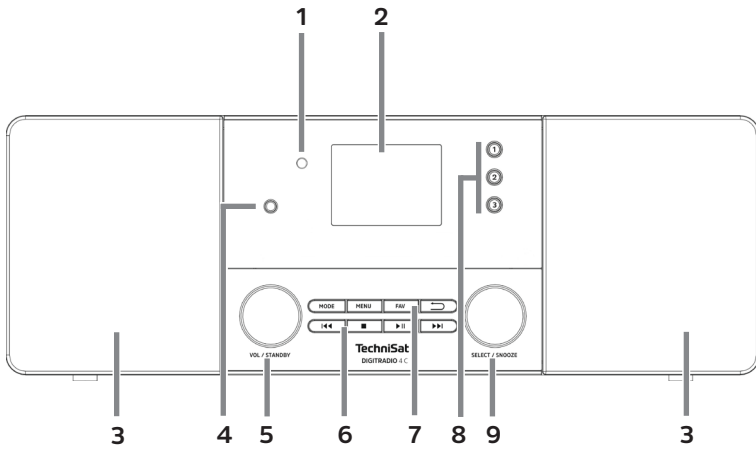
NL

PL

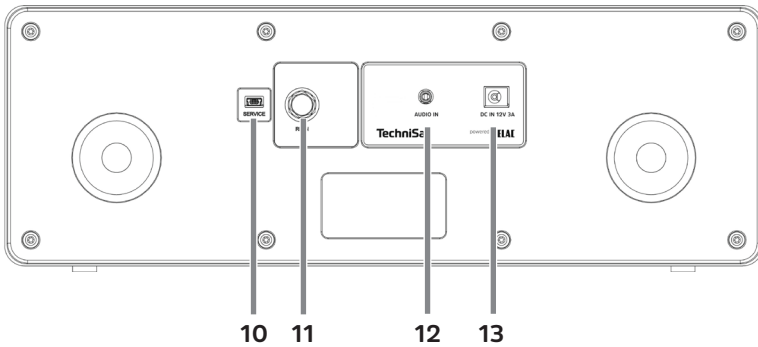
IT

1 Illustrations

1.1 Front view



1.2 Rear view



- 1 **Infrared receiver**
- 2 **Colour display**
- 3 **Speaker**
- 4 **Headphone connection** (3.5 mm jack plug socket)
- 5 **VOL/STANDBY** knob
- 6 **Playback buttons** (only in Bluetooth mode):
Previous track ◀◀
Stop ■
Play/Pause ▶▶
Next track ▶▶▶
- 7 **Function keys:**
MODE source selection/mode changeover
MENU to access the main menu
FAV Favourites memory slots
Back Cancel selection, exit menu, step back
- 8 **One-touch buttons 1 - 3**
- 9 **SELECT/SNOOZE knob** (the button also functions as an **INFO** button)
- 10 **Service port**
- 11 **Antenna connection** (F socket, for telescopic antenna)
- 12 **AUX IN** (3.5 mm jack)
- 13 **Power supply connection/power supply** DC 12 V, 3 A

1.3 Remote control



- 14 Mute
- 15 EQ (Equaliser)
- 16 SCAN
- 17 Repeat*
- 18 Random repeat*
- 19 Previous track
- 20 Stop
- 21 MENÜ
- 22 OK/Select
- 23 Volume - / ◀
- 24 BACK
- 25 Entering numbers
- 26 On-/Standby
- 27 Sleep timer
- 28 Alarm 1/2
- 29 Folder -*
- 30 Folder +*
- 31 Next track
- 32 Play/Pause
- 33 Mode/Source
- 34 Programme + / ▲
- 35 Volume + / ▶
- 36 Programme - / ▼
- 37 INFO
- 38 Numeric keys/direct dial keys
- 39 FAV memory

DE
EN
 FR
 NL
 PL
 IT

*Not functional on this device.

2 Index

1	Illustrations	40
1.1	Front view.....	40
1.2	Rear view	40
1.3	Remote control	41
2	Index.....	42
3	Preface	44
3.1	Target group for this instruction manual.....	44
3.1.1	Intended use.....	44
3.2	Important information.....	44
3.2.1	Safety.....	46
3.2.2	Disposal	46
3.2.3	Legal notices	49
3.2.4	Service instructions.....	50
4	Setting up the device.....	50
5	Description of the DIGITRADIO 4 C.....	52
5.1	Scope of supply	52
5.2	Special features of the DIGITRADIO 4 C.....	52
5.3	Preparing the DIGITRADIO 4 C for operation.....	52
5.3.1	Connecting and aligning the telescopic antenna	52
5.3.2	Connecting the mains adapter.....	52
5.3.3	Inserting the batteries into the remote control.....	52
5.3.4	Using headphones	53
5.4	General device functionality	54
5.4.1	Switching on the device	54
5.4.2	Switching off the device	54
5.4.3	Selecting the source	55
5.4.4	Adjusting the volume.....	55
5.4.5	Display.....	56
6	Menu navigation.....	56
7	AB+ (digital radio) function	57
7.1	What are DAB+ and DAB+ Cable?	57
7.1.1	Data compression.....	57
7.1.2	Audio stream.....	58
7.2	DAB+ (digital radio) reception.....	58
7.2.1	Performing a full scan	58
7.2.2	Selecting the station.....	59
7.2.3	Saving DAB+ stations to a memory slot	59
7.2.4	Retrieving DAB+ stations from a memory slot	59
7.2.5	Overwriting/deleting a station memory slot.....	59
7.2.6	Signal strength	60
7.2.7	Manual setting	60
7.2.8	Volume adjustment (DRC).....	60

7.2.9	Deleting inactive stations	61
8	FM mode	61
8.1	Switching on FM radio mode	61
8.2	FM reception with RDS information	61
8.3	Automatic station scan	61
8.4	Manual station scan	61
8.5	Scan settings	62
8.6	Audio settings	62
8.7	Saving FM stations to a memory slot	62
8.8	Retrieving FM stations from a memory slot	62
8.9	Overwriting/deleting a station memory slot	62
9	Bluetooth	63
9.1	Switching to Bluetooth mode	63
9.2	Pairing an external device	63
9.3	Cancelling pairing	64
10	Audio input	64
11	Other functions	64
11.1	Sleep Timer	64
11.2	Alarm	65
11.2.1	Setting the alarm	65
11.2.2	Switching off the alarm after being woken up	65
11.3	qualiser	65
11.3.1	MyEQ	66
12	System settings	66
12.1	Date and time settings	66
12.1.1	Manually setting the date/time	66
12.1.2	Time update	66
12.1.3	Setting the time format	67
12.1.4	Setting the date format	67
12.2	Display settings	67
12.3	Language	69
12.4	Factory settings	69
12.5	SW version	69
12.6	SW update	69
13	Cleaning	70
14	Troubleshooting	71
15	Technical specifications/manufacturer's instructions	72

3 Preface

This instruction manual will help you to use your radio device, hereinafter referred to as the DIGITRADIO 4 C or device, as intended and safely.

3.1 Target group for this instruction manual

The instruction manual is intended for anyone concerned with installing, operating, cleaning or disposing of the device.

3.1.1 Intended use

The device has been designed to receive DAB+/FM radio programmes. It can play media via Bluetooth. The device has been designed for private use and not for commercial purposes.

3.2 Important information

Please observe the following instructions to minimise any safety hazards, to prevent damage to the device, and to help protect the environment.

Please read all the safety instructions carefully and retain them for future reference. Always follow all the warnings and instructions in this instruction manual and on the rear of the device.



Caution - This identifies an important instruction that must be observed to prevent device defects, data loss/misuse or undesired operation.



Tip - This identifies an instruction relating to the described function, as well as to another related function that may have to be taken into account, with reference to the corresponding section in the manual.

3.2.1 Safety

For your own protection you should read the safety notes carefully before using your DIGITRADIO 4 C. The manufacturer accepts no liability for damage caused by inappropriate handling or by non-compliance with the safety precautions.



Do not open the device under any circumstances.
Touching live parts can be fatal!



Any required intervention may only be performed by qualified staff.


















The device must only be operated in a temperate climate.



In the event of extended transportation in the cold and subsequent moving to warm rooms, do not switch on immediately; wait for the temperature to equalise.



Do not expose the device to dripping or splashing water. If water has penetrated the device, switch it off and inform the service department.

-  Do not expose the device to heat sources that heat the device over and above normal use.
-  In the event of a thunderstorm, disconnect the device from the mains power supply. Overvoltage can damage the device.
-  If you detect a device defect, odour or smoke, a major malfunction, or damage to the housing, switch off the device and inform the Service Department.
-  The device must only be operated with the mains voltage specified on the power supply unit.
-  Never try to operate the device at a different voltage.
-  The power supply unit must not be connected until the installation has been completed according to regulations.
-  Since this unit is disconnected from the mains by unplugging the mains adapter, it is essential that this is easily accessible at all times.
-  Do not operate the device if the power supply unit is defective or if the device is damaged in any other way.
-  When removing the power supply unit from the power outlet, pull on the plug, not the cable.
-  Do not put the device into operation in the vicinity of baths, swimming pools or splashing water.
-  Never attempt to repair a defective device yourself. Always contact one of our customer service locations.
-  Foreign bodies, e.g. needles, coins, etc. must not be allowed to fall inside the device. Do not touch the connection contacts with metal objects or your fingers. This may cause a short circuit.
-  Do not place any naked flames, such as burning candles, on the device.
-  Never allow children to use the device unsupervised.
-  Even when switched off and in standby, the device is still connected to the mains power supply. If you do not intend to use the device for a prolonged period, remove the mains plug from the power outlet. Only pull on the plug, not on the cable.



Do not listen to music or the radio at high volume. Doing so can cause permanent hearing impairment.



This device is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by them as to how to use the device.



Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



It is forbidden to make changes to the device.



Damaged devices or accessories must not be used.



The telescopic aerial supplied must only be hand-tightened. Otherwise, the antenna connection may be damaged and reception interference may occur.

Using the batteries



Ensure that the batteries are kept out of the reach of children. Children could put the batteries into their mouths and swallow them. This could result in serious injuries. Seek medical advice immediately should this occur! Therefore ensure that the batteries are out of reach of young children.



Only operate the unit using the batteries approved for this unit.



Normal batteries must not be charged. Batteries must not be reactivated using other means, disassembled, heated, or disposed of on an open fire (explosion hazard!).



Clean the battery contacts and device contacts prior to inserting them.



There is a risk of explosion if a battery is inserted incorrectly!



Only replace batteries with the correct type of batteries and the correct model number



Caution! Do not expose batteries to extreme conditions.



Do not place them on radiators, or expose them to direct sunlight!



Leaking or damaged batteries can irritate the skin. In this case use suitable protective gloves. Clean the battery compartment with a dry cloth.




If the device is not being used for a prolonged period, remove the batteries.

3.2.2 Disposal

The device packaging is comprised exclusively of recyclable materials. Please sort these and take them to a "Dual System" recycling facility. At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment.



This is indicated by the  symbol on the product, the instruction manual, or the packaging.

The materials are recyclable according to their labelling.

An important contribution is made to protecting our environment by recycling, the recovery of materials and other forms of the recycling of old devices.



Please ask your local authority for the location of the relevant disposal point. Ensure that electronic waste is not disposed of with household waste, but is disposed of properly (returned to specialist dealers, hazardous waste).



Batteries/rechargeable batteries can contain toxic substances that are hazardous to health and the environment. Batteries/rechargeable batteries are subject to European Directive 2006/66/EC. They must not be disposed of together with normal household waste.



Disposal instructions:

Disposal of packaging:

Your new device was protected by packaging as it made its way to you. All materials used are environmentally friendly and recyclable. Please do your bit and dispose of the packaging in an environmentally-friendly way. Please contact your dealer or local waste disposal centre for current disposal instructions.




Risk of suffocation! Keep packaging and parts thereof away from children. Risk of suffocation from films and other packaging materials.

Device disposal:

Old devices are not worthless. Valuable raw materials can be extracted from them by disposing of them in an environmentally-friendly way. Contact your local recycling centre for information about the correct way of disposing of your device. Prior to disposal of the device, remove the batteries/rechargeable batteries contained therein.



This device is identified in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU. 



At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, the instruction manual or on the packaging. The materials are recyclable according to their labelling. An important contribution is made to protecting our environment by recycling, the recovery of materials and other forms of the recycling of old devices.



Important instruction for disposal of batteries/rechargeable batteries:
Batteries/rechargeable batteries may contain toxic substances that cause harm to the environment. Therefore you must always comply with applicable statutory provisions when you dispose of batteries/rechargeable batteries. Never dispose batteries/rechargeable batteries in normal household waste. Used batteries/rechargeable batteries can be disposed of at your specialist retailer or at specialist disposal sites free of charge.

3.2.3 Legal notices



TechniSat herewith declares that the radio system model DIGITRADIO 4 C is compliant with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU conformity declaration is available at the following Internet address:

<http://konf.tsat.de/?ID=22447>



TechniSat is not liable for damage caused by external influences, wear and tear or improper use, unauthorised repairs, modifications or accidents.



Subject to change for amendments and printing errors. Version 05/22
Duplication and reproduction only with the publisher's approval. You can find the current version of the manual in PDF format in the download area of the TechniSat homepage at www.technisat.de.



DIGITRADIO 4 C and TechniSat are registered trademarks of:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel, Germany

www.technisat.de



DE

EN

FR

NL

PL

IT

3.2.4 Service instructions



This product is quality-tested and comes with the statutory warranty period of 24 months from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. In the event of warranty claims, please contact the product dealer.



Note!

Should you experience a problem with this device, or for queries and information, our Technical Hotline is available:

Mon. - Fri. 8:00 am - 6:00 pm at tel.:
+49(0) 3925 9220 1800.



Repair orders can also be placed directly online at
www.technisat.de/reparatur.

If the device needs to be sent to us for any reason, please only use the following address:

TechniSat Digital GmbH
Service Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Germany

Names of the companies, institutions or brands mentioned are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

4 Setting up the device

- > Place the device on a firm, secure and horizontal surface. Make sure the area is well ventilated.



Caution!:

- > Do not place the radio on soft surfaces such as carpets and blankets, or near to curtains and wall hangings. These could obstruct the ventilation openings. The necessary flow of air could be interrupted as a result. This could potentially lead to fire in the device.
- > Do not place the radio near to sources of heat, such as radiators. Avoid direct sunlight and very dusty environments.
- > Do not select a location for the device with high air humidity, e.g. a kitchen or sauna, since condensation could damage the device. The device is intended for use in a dry environment and in a moderate climate and must not be exposed to dripping or splashing water.

- > Please note that the device feet could leave coloured marks on some types of furniture surfaces in certain situations. Place a protective layer between your furniture and the device.
- > Keep the DIGITRADIO 4 C away from devices that generate intense magnetic fields.
- > Do not place any heavy objects on the device.
- > If you move the device from a cold environment to a hot environment, moisture could accumulate inside the device. In this case, wait approximately one hour before putting it into operation.
- > Route the mains cable in such a way that nobody can trip over it.
- > Ensure that the mains cable or the power supply unit are always easily accessible, so that the device can be quickly disconnected from the power supply!
- > The power outlet should be as close to the device as possible.
- > To ensure connection to the mains, insert the plug fully into the socket.
- > Use a suitable, easy-to-access mains connection and avoid using multiple socket strips!
- > Do not touch the mains plug with wet hands; electric shock hazard!
- > In the case of malfunctions or detecting smoke or odour from the housing, remove the plug from the power outlet immediately!
- > Remove the plug if the device is not going to be used for a prolonged period, e.g. before going away on a long trip.
- > If the device is not to be used for a long time, remove the batteries since they could leak and damage the device. If the remote control range reduces, change the battery.
- > Excessive volume, in particular when using headphones, can damage the hearing.

5 Description of the DIGITRADIO 4 C

5.1 Scope of supply

Before starting up, please check that everything has been delivered:

- 1 x DIGITRADIO 4 C
- 1 x Telescopic antenna with mounting tool
- 1 x Remote control
- 1 x Batteries for the remote control
- 1 x Mains adapter
- 1 x Instruction manual

5.2 Special features of the DIGITRADIO 4 C

The DIGITRADIO 4 C is comprised of a DAB+/FM receiver with the following functions:

- You can store up to 20 DAB+ and 20 FM stations.
- The radio can receive the following frequencies: FM 87.5-108 MHz (analogue) and DAB+ 174.9-239.2 MHz (digital antenna), 252-261 MHz (digital cable)..
- The device has a time and date display.
- 3 one-touch buttons.
- Music playback via Bluetooth connection.
- Colour display.

5.3 Preparing the DIGITRADIO 4 C for operation

5.3.1 Connecting and aligning the telescopic antenna

The number and quality of the stations to be received depend on the reception conditions at the installation location. Excellent reception can be achieved using the telescopic antenna.

- > Screw the telescopic antenna onto the **antenna connector (11)** and hand-tighten it using the assembly tool.
- > Align the telescopic antenna and extend it.



The exact alignment of the telescopic antenna is often important, in particular at the fringes of the DAB+ reception area. You can quickly find the location of the nearest transmission tower online by visiting "www.dabplus.de".



Start the first scan at a window pointing in the direction of the transmission mast. If the weather conditions are poor, DAB+ reception may be limited.



Do not touch the telescopic antenna during station playback. This could reduce the reception and lead to sound drop-outs.

5.3.2 Connecting the mains adapter

- > Use the supplied power cable to connect to the port marked **DC-IN (13)** on the back of the DIGITRADIO 4 C. Then connect the power cable to the mains.



Ensure that the operating voltage of the power supply unit matches the mains voltage before you insert it into the wall socket.

5.3.3 Inserting the batteries into the remote control

- > Open the battery compartment on the back of the remote control by sliding it in the direction of the arrow.
- > Insert the batteries (2 x AAA 1.5 V) in accordance with the polarity indicated in the battery compartment.
- > Close the battery compartment lid carefully again and ensure that the lid retaining tabs engage in the housing.



Promptly change a battery that is losing power.



Leaking batteries may damage the remote control.



If you are not going to use the device for an extended period, remove the batteries from the remote control.



Important instructions for disposal: Batteries may contain toxic substances that are hazardous to the environment. Therefore, it is imperative to dispose of the batteries according to the legal provisions in force. Never dispose of batteries in normal household waste.



Never place the remote control on extremely hot or very wet surfaces.

5.3.4 Using headphones

Hearing impairment!

Do not listen to the radio at a high volume with headphones. Doing so can cause permanent hearing impairment. Turn down the radio volume to the lowest volume before using headphones.



Only use headphones with a 3.5 mm stereo jack plug.

- > Insert the headphone plug into the **headphone jack socket** on the device. Sound is now played exclusively through the headphones; the loudspeaker is muted.
- > If you want to use the speakers again, unplug the headphones from the headphone socket on the device.



If you want to set the maximum volume, shortly before reaching the maximum possible volume, a message appears **[Attention! High volume! OK?]**. Confirm the setting by pressing the **OK** button. You can then adjust the volume to the maximum possible value. The setting is saved until you turn the device off/on again.

5.4 General device functionality

5.4.1 Switching on the device

- > In order to guarantee good DAB+/FM reception, please fully extend the antenna located on the back of the device. To do so, please refer to Section 5.3.1.
- > First prepare the DIGITRADIO 4 C for operation as described in Sections 5.3.1 and 5.3.2.
- > Press the **VOL/STANDBY knob (5)** or **On/Standby button (26)** on the remote control to turn on the DIGITRADIO 4 C.



After switching on the device for the first time, you must first set the **[Language]**. Using the **▲** or **▼** buttons, select one of the available languages and confirm by pressing the **OK** button. The device then automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.

5.4.2 Switching off the device

- > By briefly pressing the **On/Standby** button you can switch the device to standby mode. **[Standby]** appears briefly on the display. The date and time are shown on the display. The display brightness in standby mode can be adjusted by following the instructions in Section 12.2.
- > Pressing and holding the **On/Standby** button will put the device in power-saving mode and the display will go off. **[Power off]** appears briefly on the display.

5.4.3 Selecting the source

- > Press the **MODE** button to switch between **DAB+** (Digital Radio), **FM**, **Bluetooth** and **AUX** modes. Press the button repeatedly or use the **SELECT/SNOOZE knob** to select the source on the device.



The modes are displayed using a symbol.



DAB+



FM



Bluetooth



AUX analogue

5.4.4 Adjusting the volume

- > Adjust the volume using the **VOL +/-** buttons on the remote control or by rotating the **VOL/STANDBY** knob on the device.
 - Clockwise - louder
 - Anti-clockwise - quieter.

The set volume is shown on the display by a bar chart. Also refer to Section 5.3.4 for operation when headphones are connected.

- > Press the **Mute button (14)** to immediately mute the sound. Press the button again to return to the previously set volume.



When the volume is completely turned down (Mute), the device will switch to standby mode after approx. 15 minutes.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

5.4.5 Display

Depending on the selected function or option, the **display** will show the following information:



5.4.5.1 Retrieving visual displays

> Press the **MENU** button and use the \wedge / \vee buttons to select the **[Display setting]** > **[Display]** submenu. Then press the **OK** button. Use the \wedge / \vee buttons and **OK** to select a display option. You have the choice of viewing the following information:

In **DAB+** mode (the selected function is identified with an “*“):

[Running text] (continuous text with additional information provided by broadcasters etc.), **[Signal quality]**, **[Channel type]**, **[Ensemble]**, **[Frequency]**, **[Bit rate and Codec]** and **[Date]**.

In FM mode (the selected function is identified with an “*“):

[Radio text] (where broadcast), **[Channel type]** (PTY), **[Frequency]**, **[Audio information]** and **[Date]**.

In **Bluetooth** mode (the selected function is identified with an “*“):

[Status] (Device name), **[Track/Artist/Album]** and **[Date]**.



Alternatively, the **SELECT/SNOOZE knob** on the device or the **INFO** or **OK** buttons on the remote control can be pressed to switch the display indications.

5.4.5.2 Slideshow

Some DAB+ broadcasters broadcast additional information such as the album cover of the current track, adverts or weather information. The window size can be set using the **Play/Pause** button or in the menu under **[Display settings]**. > **[Picture Size]** can be set.

6 Menu navigation

All the DIGITRADIO 4 C functions and settings are accessed via the menu. Menu navigation takes place using the **MENU**, **BACK**, **▲** / **▼** and **OK** buttons. The menu is divided into submenus and, depending on the selected source, contains different menu items or functions that can be enabled. To open the menu, simply press the **MENU** button briefly. To switch to submenus, first press the **▲** / **▼** buttons to display a submenu, then press the **OK** button to access the submenu. An asterisk (*) highlights the current selection.



Closing the menu: Press the **MENU** or **BACK** button repeatedly (depending on which submenu you are in) until the current radio channel is displayed again.



The settings are not saved until the **OK** button is pressed. If the **BACK** button is pressed instead of this, settings are not accepted or saved (the **MENU** button in this case acts as a "Back" button and you exit the menu).



The functions and buttons to be pressed are shown in **bold** in this instruction manual. Displays in **[square brackets]**.



Some text (e.g. menu items, station information) may be too long to show on the display. These will then be shown as running text shortly thereafter.

Information for operating the device:

Both the **VOL/STANDBY** knob and the **SELECT/SNOOZE** knob can be turned and pressed.

Pressing the **VOL/STANDBY knob**: Switches the device on/off

Turning the **VOL/STANDBY knob**: Adjusts the volume

Pressing the **SELECT/SNOOZE knob**: Selection/OK/Info/Snooze

Turning the **SELECT/SNOOZE knob**: P+/- or **▲** / **▼** .



The following operations are all explained using the buttons on the remote control. Press the relevant buttons on the device if you want to carry out the function on the device.

7 DAB+ (digital radio) function

7.1 What are DAB+ and DAB+ Cable?

DAB+ is a new digital format through which crystal clear sound with no noise can be heard. In contrast to conventional analogue radio stations, DAB+ can be used to broadcast multiple stations on one and the same frequency. This is referred to as an ensemble or multiplex. An ensemble is comprised of the radio station, as well as several service components or data services which are broadcast individually by the radio stations. For further information, please visit e.g. www.dabplus.de or www.dabplus.ch.

Furthermore, the DIGITRADIO 4 C can also receive DAB+ stations via the cable connection. More and more cable network providers are feeding DAB+ stations into their cable network. Ask your cable network provider whether DAB+ stations can already be received at your location. To receive DAB+ cable stations, connect the antenna connection of the DIGITRADIO 4 C to your cable connection socket and perform a station search.

7.1.1 Data compression

By doing so, digital radio takes advantage of the properties of human hearing. The human ear does not perceive sounds under a specific minimum volume. Data under the so-called audibility threshold can, therefore, be filtered out. This is possible since, within a digital data stream, the relevant relative volume for other units is saved for every unit of information. Moreover, at a specific threshold, the quieter parts within an audio signal are blocked out by the louder parts. All the sound information below the threshold of hearing in a piece of music can be filtered out of the signal to be broadcast.

This leads to a reduction of data in the data stream to be transmitted, with no perceptible difference in sound for the listener (HE AAC v2 process as a supplementary codification process for DAB+).

7.1.2 Audio stream

With digital radio, audio streams are continuous data streams which contain the MPEG 1 audio layer 2 frames and thereby represent acoustic information. This enables standard radio channels to be broadcast and listened to on the receiver side. Digital radio provides you with not only radio in excellent sound quality but also additional information. This may refer to the programme being broadcast or be independent information (e.g. news, weather, traffic, tips).

7.2 DAB+ (digital radio) reception

> Press the **MODE** button until **[DAB]** is shown on the display.



If DAB+ is being started for the first time, a complete station scan is performed. After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

7.2.1 Performing a full scan



The automatic scan **Full scan** scans all DAB+ Band III stations and thereby finds all stations being broadcast within the reception range.



After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

> In order to perform a complete scan, press the **SCAN** button on the remote control.

Alternatively:

- > Open the **MENU** > **[Scan settings]** > **[Full scan]** and press the **OK** button.
- > **[Scanning...]** appears on the display.



During the scan, a progress bar and the number of stations found are displayed.



If no station is detected, check the telescopic antenna and, if required, change the installation location (Section 5.3.1/3.2.1).

7.2.2 Selecting the station

- > By pressing the **P+** or **P-** buttons, the station list can be called up and you can switch between the available stations.



Depending on the setting under **MENU** > **[Scan settings]** > **[Change Channel]**, the **OK** button must then be pressed to play the selected channel (option: Channel Change > **List**) or the channel is played automatically (Option: Channel change > **Channel**).

7.2.3 Saving DAB+ stations to a memory slot



The programme memory can save up to 20 stations in the DAB+ range.

- > First select the desired station (see section 7.2.2).
- > In order to store this station in a memory slot, **hold down** the **FAV** button while playing until **[Save Prog.]** appears on the display. Then use the **▲** / **▼** buttons to select a station memory slot (1 - 20). Press the **OK** button to save.
- > Repeat this process to save additional stations.



You can also save stations to one of the **One-Touch buttons 1 - 3** on the device, or **1 - 10** by holding down the corresponding button a little longer (button 0 = 10). To save to memory slots 11 - 20, briefly press the **Number entry button (25)** and then hold down the second number.

7.2.4 Retrieving DAB+ stations from a memory slot

- > To retrieve a station that you have stored in the FAV memory slots, briefly press the **FAV** button and select a station slot (1 - 20) using the **▲** / **▼** buttons. Press the **OK** button to play the station.



If no station is saved in the selected station slot, **[(empty)]** appears on the display.



Alternatively, the corresponding **One-touch button 1 - 10** on the remote control, or **1 - 3** on the device, can be used. For stations in memory slots 11 - 20, press the **Number entry button (25)** and another number (e.g. number entry +3 for memory slot 13).

7.2.5 Overwriting/deleting a station memory slot

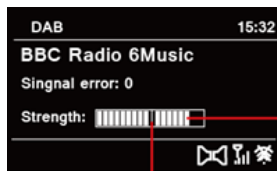
> Simply save a new station in a favourite memory slot as described.



When restoring the factory settings all memory slots are deleted.

7.2.6 Signal strength

> Press the **INFO** button repeatedly until the signal strength bar is displayed.



Minimum signal intensity

> The display shows the signal strength using a bar graph. The mark shows the minimum signal strength.



Stations with a signal strength below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal. Align the telescopic antenna as described in Section 5.3.1 if required.

7.2.7 Manual setting

This menu item is used to check the reception channels and can be used to align the antenna. Stations can also be added manually.

> Press the **MENU** button and use the **▲ / ▼** buttons to select the **[Scan settings] > [Manual setting]** entry, then press the **OK** button.

> Use the **▲ / ▼** and **OK** buttons to select a channel (5A to 13F). The signal intensity will now be shown on the display. If a DAB+ station is being received on a channel, the station ensemble name is displayed. The antenna can now be aligned to the maximum signal intensity.



Stations with a signal strength below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal. Align the telescopic antenna as described in Section 5.3.1 if required.



If there are stations on the set frequency or channel that have not yet been stored in the station list, they will now also be saved.

7.2.8 Volume adjustment (DRC)

The **DRC** menu item is used to set the compression rate, which compensates for dynamic fluctuations and the associated volume variations.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the **[Sound settings] > [DRC]** item.
- > Press the **OK** key.
 - DRC high** - High compression
 - DRC low** - Low compression
 - DRC off** - Compression switched off.
- > Confirm the setting with **OK**.

7.2.9 Deleting inactive stations

This menu item is for removing old stations and those no longer being received from the station list.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the **[Scan settings] > [Remove inactive stations]** item.
- > Press the **OK** key.

This is followed by the **[Delete]** prompt asking if the inactive stations are to be deleted.

- > Use **▲** / **▼** to select the **[Yes]** item and confirm by pressing the **OK** button.

8 FM mode

8.1 Switching on FM radio mode

- > Switch to FM mode by pressing the **MODE** button.
- > **[FM]** is shown on the display.



When you switch on the radio for the first time, the frequency is set to 87.5 MHz.



If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.



In the case of RDS stations, the station name is displayed.





Align the telescopic antenna to improve reception (Section 5.3.1).


8.2 FM reception with RDS information

RDS is a procedure for broadcasting additional information via FM stations. Broadcasters with RDS broadcast their station name or the programme type, for example. This appears on the display. The device can show the RDS information **RT** (Radio text), **PS** (Station name), **PTY** (Programme type).

8.3 Automatic station scan


- > Press the **SCAN** button to automatically search for the next station with sufficient signal intensity.
-  If an FM station with sufficient signal strength is found, the scan stops and the station is played. If an RDS station is being received, the station name is displayed and, possibly, the radio text.
-  Please use the manual station scan for setting weaker stations.

8.4 Manual station scan

- > Press the **▲** / **▼** buttons repeatedly to set the desired stations or frequency.
-  The display shows the frequency in increments of 0.05 MHz.

8.5 Scan settings


In this menu item it is possible to set the sensitivity of the scan.

- > Push the **MENU** button and select the entry **[Scan settings]**.
- > Select whether the scan should only stop for stations with a strong signal **[Strong Stations Only]** or for all stations (including stations with a weak signal) **[All Stations]**.
-  With the **All Stations** setting, the scan stops automatically upon detecting each available station. This can result in weak stations being played with background noise.
- > Then press **OK** to save.

8.6 Audio settings

- > Push the **MENU** button and select **[Sound settings]**.
- > Use **▲** / **▼** to select the **[Stereo available]** or **[Mono only]** item to play back in stereo or only in mono sound when the FM reception is weak.
- > Confirm the setting by pressing the **OK** button.

8.7 Saving FM stations to a memory slot

-  The station memory can save up to 20 stations in the FM range.
- > First set the desired station frequency (Section 8.3, 8.4)
- > In order to store this station in a memory slot, **hold down** the **FAV** button while playing until **[Save Prog.]** appears on the display. Then use the **▲** / **▼** buttons to select a station memory slot (1-20). Press the **OK** button to save.

> Repeat this process to save additional stations.



You can also save stations to one of the **One-Touch buttons 1-3** on the device, or **1-10** by holding down the corresponding button a little longer (button 0 = 10). To save to memory slots 11-20, briefly press the **Number entry button (25)** and then hold down the second number.

8.8 Retrieving FM stations from a memory slot

> To retrieve a station that you have stored in the FAV memory slots, briefly press the **FAV** button and select a station slot (1-20) using the **▲ / ▼** buttons. Press the **OK** button to play the station.



If no station is saved in the selected station slot, **[(empty)]** appears on the display.



Alternatively, the corresponding **One-touch button 1-10** on the remote control, or **1-3** on the device, can be used. For stations in memory slots 11-20, press the **Number entry button (25)** and another number (e.g. number entry +3 for memory slot 13).

8.9 Overwriting/deleting a station memory slot

> Simply save a new station in the respective memory slot as described.



When restoring the factory settings all memory slots are deleted.

9 Bluetooth

In Bluetooth mode, you can enjoy music from a connected smartphone or tablet via the DIGITRADIO 4 C's speakers. For this purpose, the two devices must first be "paired" to each other.

9.1 Switching to Bluetooth mode

> Change to Bluetooth mode by pressing the **MODE** button.

> **[Bluetooth]** is shown on the display.



When switching on for the first time, an external device (smartphone/tablet) must first be paired.



If an external device has already been paired and is in range, a connection is generated automatically. Depending on the connected device, music playback may start automatically.

9.2 Pairing an external device

To pair an external device, for example a smartphone or tablet, with the DIGITRADIO 4 C, follow these steps:

- > Start Bluetooth mode as described in Section 9.1.
- > The display will show **[Bluetooth]** and **[Please pair]**.
- > Now start searching for nearby Bluetooth devices on your external device. You may need to enable the Bluetooth feature on your external device first.



You can find out how to activate the Bluetooth function and carry out a search on your external device by consulting the instruction manual for your external device.








The two devices should be within 10 cm of each other during the pairing process.

- > The entry **DIGITRADIO 4 C** should now appear in the list of Bluetooth devices found on your external device. Tap on the name of the radio to complete the pairing process. If the pairing process is successful, a confirmation tone sounds from the DIGITRADIO 4 C's speaker.

- > Depending on the external device, its name now appears on the display of the DIGITRADIO 4 C. You can now start playing music on your external device.



Depending on the Bluetooth protocol of your external device, you can control the music playback using the playback buttons on the remote control.

Play/Pause	- Button	
Next Track	- Button	
Previous Track	- 2x button	
Track from beginning	- Button	
Stop playback	- Button	
Volume	- Volume +/- buttons	



Alternatively you can use the playback controls in the music app on your external device.



If no sound is being played, or no device is paired, the DIGITRADIO 4 C switches to standby mode after approx. 15 minutes.

9.3 Cancelling pairing

To unpair an active pairing, select **> [Unpair]** in **MENU** and press **OK**. Note that the device to be decoupled must be connected to the DIGITRADIO 4 C if you want to decouple it. You can then pair a new device as described in Section 9.2.



Alternatively, you can also cancel the pairing on your external device. Follow the instructions in the device manufacturer's instruction manual.

10 Audio input

You can play sound on an external device via the DIGITRADIO 4 C speaker.

- > Connect the external device to the **AUDIO IN** port (**12**, 3.5 mm jack) on the back
- > Use the **MODE** button to select the audio input. [**AUX - In**] is shown on the display.



The playback is controlled on the external device. Do not set the volume too low to prevent interference.




In the AUX input mode, the device remains switched on even if the connected audio source is not providing a signal.

11 Other functions

11.1 Sleep Timer

The sleep timer automatically switches the DIGITRADIO 4 C to **Standby** after the set time.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the [**Sleep**] item.
- > Press the **OK** key.
- > Use **▲** / **▼** to select a period after which the DIGITRADIO 4 C should switch off. You can choose between **Off**, **5**, **10**, **15**, **30**, **60** and **90** minutes.
- > Press the **OK** button to apply the setting.
- > Alternatively the **SLEEP**  button can be used. Press it repeatedly to scroll through the times.



When the sleep timer is active, a moon symbol appears on the display showing the time still available.

11.2 Alarm

The alarm switches on the DIGITRADIO 4 C at the set time. 2 alarm times can be programmed. The description of how to programme Alarm 1 serves as an example.

11.2.1 Setting the alarm

- > Press the **Alarm 1/2** button (**28**) on the remote control.
- > Use **▲** / **▼** to select the alarm you want to set and press the **OK** button.
- > The specific alarm parameters can then be configured.

Alarm

- > Switch the alarm **[On]** or **[Off]**.

Repeat (rep.)

- > You can choose between **Daily** (every day of the week), **Once, Weekdays** (Mon - Fri) and **Weekends** (Sat and Sun). Press the **OK** button to apply the setting.

Time and date

- > Here you can enter the alarm time and date (if required). Using the **▲**/**▼** buttons, first select the hours and press the **OK** button to save. Then enter the minutes. Accept this too by pressing the **OK** button.



If **Repeat > [Once]** has been selected, you must also enter the date as well as the time.

Source

- > You then enter the source. The available options are **BUZZER, DAB** or **FM**. Press the **OK** button to accept the setting.



If you have selected **DAB**, or **FM**, you can then enter whether or not you want to be woken up by the **last station listened to** or by one from your **favourites list**.

Duration

- > Then enter the duration. Accept the input by pressing the **OK** button.

Volume

- > You can then set the alarm volume using the **▲** / **▼** buttons. Press the **OK** button to confirm.



The time must be imported for the alarm to function properly. For more details, see Section 12.1.2.



When an alarm is active, an alarm symbol appears on the display.

11.2.2 Switching off the alarm after being woken up

- > Press the **On/Standby** button on the remote control or **VOL/STANDBY** on the device to switch off the alarm. Press the **SELECT/SNOOZE knob** to activate the snooze function.

11.3 Equaliser

You can use the Equaliser to adjust the sound according to your preferences.

- > Press the **MENU** button and use the **▲ / ▼** buttons to select the **[Sound settings] > [Equaliser]** item.
- > Press the **OK** key.
- > Use **▲ / ▼** to select **[Optimal]** for a sound optimally tuned to the device, or **[MyEQ...]** to set the treble and bass manually. Press the **OK** button to accept the selection.

11.3.1 MyEQ

- > Select **Menu > [Sound Settings] > [Equaliser] > [MyEQ]** and press **OK**.
- > Use **▲ / ▼** to select either **[Treble]** to adjust the treble, **[Bass]** to adjust the bass or **[Loudness]** to select the amplification of the sound at low volumes. Then press the **OK** button.
- > With **▲ / ▼** you can now set a value between -7 and +7 or switch the loudness function **on** or **off**. Press the **OK** button to apply the setting.



The equaliser can also be accessed using the **EQ button (15)**.

12 System settings

All settings explained in this section apply equally to all sources.

- > Open the menu and use the **▲ / ▼** buttons to select **> [System Settings]**. Press the **OK** button to open the system settings.

12.1 Date and time settings

12.1.1 Manually setting the date / time

Depending on the setting for time updates (Section 12.1.2), the date and time may have to be set manually.

- > Press the **MENU** button and select the **[Time/Date]** item in the **[System settings]** submenu.
- > Then press **OK**.
- > Use the **▲ / ▼** buttons to select the **[Set]** and press **OK**.
- > The first digits (day) of the date flash and can be changed using the **▲ / ▼** buttons.

- > Press the **OK** button to apply the setting.
- > The next date digits (month) then start to flash and can again be changed as described above.
- > Press **OK** after each additional setting in order to go to the next setting.
- > Proceed with the time in the same way as described above.
- > After all settings have been made and the **OK** button pressed for the last time, **[Time Saved]** appears in the display.

12.1.2 Time update

Here you can specify whether time updates should be carried out automatically via DAB+ or FM, or whether you wish to enter them manually (Section 12.1.1).

- > Press the **MENU** button and use the **▲ / ▼** buttons to select the **[System settings] > [Time/Date] > [Synchronise]** item and press **OK**...
- > Use the **▲ / ▼** buttons to select the following options:
 - [All sources]** (update via DAB+ and FM)
 - [Update from DAB]** (update via DAB+ only)
 - [Update from FM]** (update via FM only)
 - [No update]** (time/date must be entered manually, see Item 12.1.1).
- > Press the **OK** button to save the setting.

12.1.3 Setting the time format

Under **12/24 hours** you can activate the 12 or 24 hour format.

- > Press the **MENU** button and use the **▲ / ▼** buttons to select the **[System settings] > [Time/Date] > [12/24 hours]** item and press **OK**.
- > Use **▲ / ▼** to choose one of the following options:
 - [24 hours]**
 - [12 hours]**
- > Then press **OK** to save.

12.1.4 Setting the date format

Under **Date format** you can determine the format for displaying the date.

- > Press the **MENU** button and use the **▲ / ▼** buttons to select the **[System settings] > [Time/Date] > [Date Format]** item and press **OK**.
- > Use **▲ / ▼** to choose one of the following options:
 - [DD-MM-YYYY]** (day, month, year)
 - [MM-DD-YYYY]** (month, day, year)
- > Then press **OK** to save.

12.2 Display settings

It is possible to set the display brightness both for operation as well as standby mode. There are also various colour schemes available.

- > Press the **MENU** button, select the **[Display settings]** item and press **OK**.

Colour scheme

Here you can specify which colour scheme should be used for the displays.

- > Use **▲ / ▼** to select the **[Colour scheme]** item. You can choose between **Deep Black** and **Steel Blue**. Then press **OK** to save.

Display

Here you can select the additional information display (depending on the source currently selected).

- > Use **▲ / ▼** to select the **[Display]** item. Select the additional information and press the **OK** button to save.

Picture size

Under **Picture size**, the picture size for the slideshow for DAB+ stations can be selected.

- > Use **▲ / ▼** to select the **[Picture size]** item. Select a picture size and press the **OK** button to save.

Brightness

- > Use **▲ / ▼** to select **[Brightness]**

[Operation] regulates brightness in the normal operating status. You can choose between **[High]**, **[Medium]** and **[Low]** brightness intensities. Use **▲ / ▼** to select the brightness level and press **OK** to save.

[Standby] regulates the brightness in standby mode. You can choose between **[High]**, **[Medium]** and **[Low]** brightness intensities. Use **▲ / ▼** to select a brightness level and press **OK** to save.

[Auto Dim] automatically dims the display (with the **[On]** option selected) to the **Low** brightness value after 10 seconds without operating the radio.

When the **[Off]** option is selected, the display will be permanently lit with the brightness selected under **[Operation]**. Press **OK** to apply the setting.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

12.3 Language

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the **[System settings]** > **[Language]** and press **OK**.
- > Use **▲** / **▼** to select one of the available languages and confirm by pressing the **OK** button.

12.4 Factory settings

If you change the location of the device, e.g. when moving house, it is possible that the saved stations may no longer be received. In this case you can reset the device to **factory settings** to delete all the saved stations and then initiate a new scan.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the **[System settings]** > **[Factory Default]** item and press **OK**.
- > Use **▲** / **▼** to select the **[Yes]** option, then press **OK** to reset to the factory settings.

All previously stored stations and settings will now be deleted. The device is now in the same status as when delivered.

- > The display will show **[Restart ...]** and the device will start using the language selection: **[Language]**. Use **▲** / **▼** to select one of the available languages and confirm by pressing the **OK** button. The device then automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.



Alternatively, you can also reset to the factory settings via 2 device keys.

- > To do this, disconnect the DIGITRADIO 4 C from the power supply. Then hold down the **MENU** keys and the **Direct selection key 1** at the same time and restore the power supply while holding down the keys.



The device now starts with the selection of the user language.

12.5 SW version







Under SW version you can retrieve the currently installed software version.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the **[System settings]** > **[SW Version]** item and press **OK**.
- > The current software version is displayed.

12.6 SW update

The SW update option is used to update the device software and is only intended for use when servicing.

13 Cleaning

-  To prevent the risk of electric shock, you must not clean the device using a wet cloth or under running water. Prior to cleaning, disconnect the mains plug and switch off the device!
-  You must not use scouring pads, scouring powder, or solvents such as alcohol or petrol.
-  Do not use any of the following substances: Salt water, insecticides, solvents containing chlorine or acids (ammonium chloride).
-  Clean the housing using a soft, damp cloth. Do not use spirit, thinners, etc.; you could damage the surface of the device.
-  Only clean the display with a soft, cotton cloth. If required, use a cotton cloth with small amounts of non-alkaline, diluted, water-based or alcohol-based soap solution.
-  Gently clean the surface using the cotton cloth.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

14 Troubleshooting

If the device does not operate as intended, check the table below for information.

Symptom	Possible cause/remedy
The device cannot be switched on.	The device is not being supplied with power. Connect the power supply unit correctly to the socket and to the device.
No sound can be heard.	Increase the volume.
The display does not switch on.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.
Poor reception via DAB+ / FM.	Fully extend the antenna. Change the position of the antenna or the DIGITRADIO 4 C.
The device cannot be operated.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.
Bad Bluetooth connection and drop-outs	Do not exceed the maximum range for Bluetooth of 10 m.
No sound from the external input (AUX).	Is the external device connected correctly?
	Has AUX been selected as the input source?
	Has playback been started on the external device and has the output volume been set?
Device automatically switches to standby	The auto-standby function automatically switches the device to standby after approx. 15 minutes in the following circumstances: No sound is played No device is connected via Bluetooth when the device is in Bluetooth mode Volume is muted.

If the malfunction has not been resolved, even after performing the checks described, please contact the Technical Hotline.

15 Technical specifications/manufacturer's instructions

Subject to technical changes and errors.

Reception channels	DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX
Power supply	Using mains unit provided DC 12 V, 3 A
Frequencies	FM: 87.5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz DAB+ cable: 252-261 MHz Bluetooth (V4.1): 2.402-2.480 GHz Transmission capacity: Class 2/max. +4 dBm
Display	TFT colour 320 x 240 pixels RGB
Power consumption	in operation max.: 30 W In operation typical: 3 W (DAB mode, 50% volume) Standby: <0.35 W Switched off: <0.3 W
Consumption minimisation (automatic shutdown after 15 minutes on standby)	If no signal is being played: DAB, Bluetooth (if not connected). If the volume is turned down: DAB, FM, Bluetooth, AUX
Audio output	2 x 10 W RMS
Weight (kg)	3.63
Dimensions (WxHxD) mm	380 x 133 x 179

Technical data for supplied power cable

Manufacturer	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun, Germany
Model number	SOY-1200300EU-056
Input voltage	AC 230 V ($\pm 10\%$)
Input AC frequency	50 Hz
Output voltage	DC 12.0 V
Output current	3.0 A
Output power rating	36.0 W
Average efficiency during operation	90.2%
Efficiency under low load (10%)	88.6%
Power consumption under zero load	0.07 W

DE

EN

FR

NL

PL

IT

Notice d'utilisation

DIGITRADIO 4 C

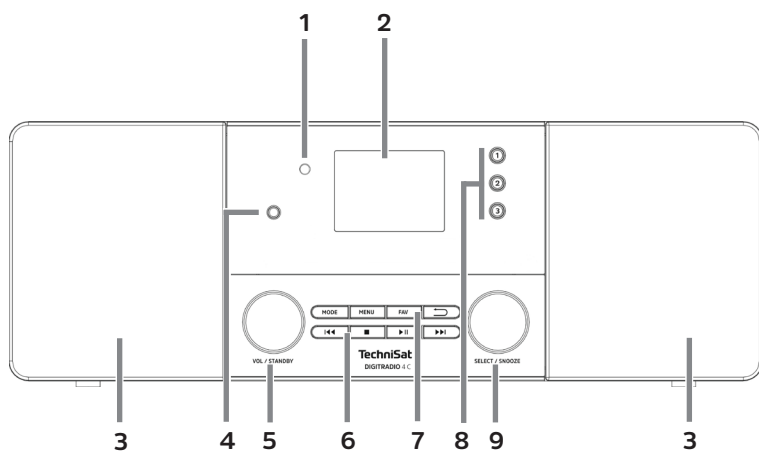
Radio stéréo FM/DAB+ avec Bluetooth



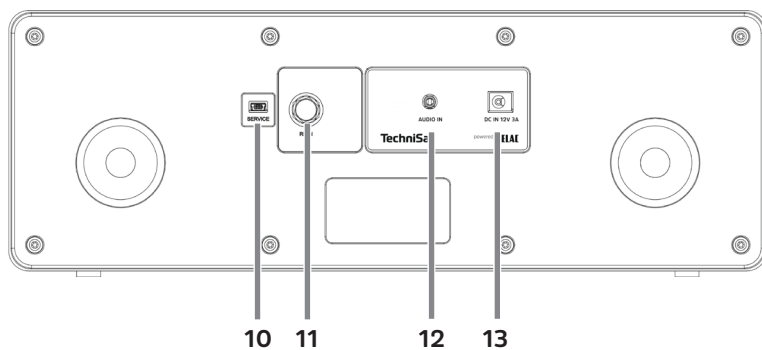
DE
EN
FR
NL
PL
IT

1 Illustrations

1.1 Vue avant



1.2 Vue arrière



- 1 Récepteur infrarouge
- 2 Écran couleur
- 3 Haut-parleurs
- 4 Prise casque (jack 3,5 mm)
- 5 Bouton rotatif **VOL/STANDBY**
- 6 **Touches de lecture** (uniquement en mode Bluetooth):
Titre précédent ◀◀
Arrêt ■
Lecture/Pause ▶▶
Titre suivant ▶▶▶
- 7 **Touches de fonction :**
MODE Sélection de la source/Changement de mode
MENU Accès au menu principal
FAV Favoris mémorisés
Retour Annuler la sélection, quitter le menu, revenir en arrière
- 8 **Touches de sélection directe 1-3**
- 9 Bouton rotatif **SELECT/SNOOZE** (le bouton fait également office de bouton INFO)
- 10 **Raccordement LNB**
- 11 **Prise d'antenne** (prise F, pour antenne télescopique)
- 12 **AUX-IN** (jack 3,5 mm)
- 13 **Connexion du bloc d'alimentation/alimentation électrique** DC 12 V, 3 A

1.3 Télécommande



- | | | | | | |
|----|----|----|-----------------------------|----|---|
| 14 | 26 | 14 | Mute/Sourdine | 35 | Volume + / ▶ |
| 15 | 27 | 15 | Égaliseur/EQ | 36 | Programme - / ▼ |
| 16 | 28 | 16 | SCAN | 37 | INFO |
| 17 | 29 | 17 | Répétition* | 38 | Touches numériques/
Touches de sélection directe |
| 18 | 30 | 18 | Lecture aléatoire* | | Mémoire FAV |
| 19 | 31 | 19 | Titre précédent | | |
| 20 | 32 | 20 | Arrêt | | |
| 21 | 33 | 21 | MENU | 39 | |
| 22 | 34 | 22 | OK / Sélection | | |
| 23 | 35 | 23 | Volume - / ◀ | | |
| 24 | 36 | 24 | BACK/Retour | | |
| | 37 | 25 | Saisie numérique | | |
| | | 26 | Marche/Veille | | |
| | | 27 | Minuterie de mise en veille | | |
| | | 28 | Réveil 1/2 | | |
| | | 29 | Dossier -* | | |
| | | 30 | Dossier +* | | |
| | | 31 | Titre suivant | | |
| | | 32 | Lecture/Pause | | |
| | | 33 | Mode/Source | | |
| | | 34 | Programme + / ▲ | | |

*Sur cet appareil sans fonction.

2 Table des matières

1	Illustrations	76
1.1	Vue avant.....	76
1.2	Vue arrière.....	76
1.3	Télécommande.....	77
2	Table des matières	78
3	Avant-propos.....	80
3.1	Groupe cible de cette notice d'utilisation.....	80
3.1.1	Utilisation conforme.....	80
3.2	Consignes importantes	80
3.2.1	Sécurité.....	80
3.2.2	Élimination.....	82
3.2.3	Mentions légales.....	85
3.2.4	Consignes d'entretien	86
4	Installation de l'appareil	86
5	Description de la DIGITRADIO 4 C.....	88
5.1	Contenu de la livraison.....	88
5.2	Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 4 C.....	88
5.3	Préparation de la DIGITRADIO 4 C au fonctionnement.....	88
5.3.1	Branchement et orientation de l'antenne télescopique	88
5.3.2	Branchement du bloc d'alimentation	88
5.3.3	Insertion des piles dans la télécommande.....	88
5.3.4	Utilisation d'un casque	89
5.4	Fonctions générales de l'appareil	90
5.4.1	Mise en marche de l'appareil.....	90
5.4.2	Arrêt de l'appareil.....	90
5.4.3	Choix de la source	91
5.4.4	Réglage du volume.....	91
5.4.5	Écran	92
6	Commande du menu.....	92
7	Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)	93
7.1	Qu'est-ce que le DAB+ et le câble DAB+.....	93
7.1.1	Compression des données.....	94
7.1.2	Flux audio.....	94
7.2	Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)	94
7.2.1	Effectuer une recherche complète	94
7.2.2	Choix de la station.....	95
7.2.3	Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire.....	95
7.2.4	Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire	95
7.2.5	Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement.....	96
7.2.6	Puissance du signal	96
7.2.7	Réglage manuel.....	96
7.2.8	Adaptation du volume (DRC).....	96

7.2.9	Suppression des stations inactives.....	97
8	Mode FM	97
8.1	Mise en marche du mode radio FM.....	97
8.2	Réception FM avec informations RDS.....	97
8.3	Recherche de stations automatique.....	97
8.4	Recherche manuelle de stations.....	98
8.5	Réglage de la recherche.....	98
8.6	Réglage audio.....	98
8.7	Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire.....	98
8.8	Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire.....	99
8.9	Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement.....	99
9	Bluetooth.....	99
9.1	Activation du mode Bluetooth.....	99
9.2	Couplage d'un appareil externe.....	99
9.3	Arrêt du couplage.....	100
10	Entrée audio	100
11	Fonctions supplémentaires.....	101
11.1	Minuterie de mise en veille.....	101
11.2	Réveil.....	102
11.2.1	Églage du réveil.....	102
11.2.2	Arrêt du réveil après l'alarme.....	102
11.3	Égaliseur.....	103
11.3.1	MonEG.....	103
12	Réglages système	103
12.1	Réglages de l'heure et de la date.....	103
12.1.1	Réglage manuel de l'heure et de la date.....	103
12.1.2	Actualisation de l'heure.....	104
12.1.3	Réglage du format de l'heure.....	104
12.1.4	Réglage du format de la date.....	104
12.2	Réglages écran.....	104
12.3	Langue.....	106
12.4	Réglages d'usine.....	106
12.5	Version logicielle.....	106
12.6	Mise à jour du logiciel.....	106
13	Nettoyage	107
14	Dépannage.....	108
15	Caractéristiques techniques/Indications du fabricant.....	109

3 Avant-propos

Cette notice d'utilisation vous aide à utiliser votre appareil radio, appelé DIGITRADIO 4 C ou appareil dans ce qui suit, de manière sécurisée et conforme aux dispositions.

3.1 Groupe cible de cette notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

3.1.1 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réception de stations de radio FM/DAB+. Il peut également diffuser des médias externes via le Bluetooth. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage professionnel.

3.2 Consignes importantes

Veuillez respecter les consignes ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Toujours respecter l'ensemble des avertissements et consignes de cette notice d'utilisation ainsi que ceux au dos de l'appareil.



Attention - désigne une indication importante à lire attentivement, afin d'éviter toute détérioration de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation de données ou tout fonctionnement indésirable.



Astuce - désigne une indication relative à la fonction présentée, ainsi qu'une autre fonction liée et éventuellement à respecter, avec ses références dans la notice.

3.2.1 Sécurité

Pour votre sécurité, vous devez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service votre DIGITRADIO 4 C. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil et du non-respect des dispositions de sécurité.



N'ouvrez jamais l'appareil !
Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort !



Les interventions nécessaires doivent uniquement être effectuées par du personnel formé.

















L'appareil doit uniquement être utilisé dans un climat tempéré.









Lors d'un transport prolongé dans le froid et d'un passage dans des locaux chauffés, ne pas le mettre en marche immédiatement ; attendre l'équilibrage des températures.












N'exposez pas l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, arrêtez-le et contactez l'assistance technique.

-  N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent le faire chauffer au-delà de son utilisation normale.
-  En cas d'orage, il est conseillé de débrancher l'appareil du secteur. Une surtension peut endommager l'appareil.
-  Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez l'assistance technique.
-  L'appareil peut être utilisé uniquement avec la tension de secteur indiquée sur le bloc d'alimentation.
-  N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.
-  Le bloc d'alimentation ne doit être branché qu'une fois l'installation conforme aux prescriptions terminée.
-  Étant donné que, sur cet appareil, la mise hors tension s'effectue en débranchant le bloc d'alimentation, il est nécessaire que celui-ci soit facilement accessible à tout moment.
-  Si le bloc d'alimentation est défectueux, ou si l'appareil présente des dommages, il ne faut alors pas le mettre en marche.
-  Lors du débranchement du bloc d'alimentation hors de la prise secteur, tirez sur la fiche et non sur le câble.
-  Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de projections d'eau.
-  N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.
-  Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ou les doigts, sous peine de provoquer des courts-circuits.
-  Aucune source de feu nu, p. ex. des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil.
-  Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
-  L'appareil reste branché au réseau électrique même s'il est éteint/en veille. Débranchez la fiche de la prise secteur si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Tirez uniquement sur la fiche et non sur le câble.

-  N'écoutez pas la musique ou la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.
-  Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.
-  Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
-  Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.
-  L'antenne télescopique livrée avec l'appareil ne doit être serrée qu'à la main. Sinon, le connecteur de l'antenne peut être endommagé et des perturbations de réception peuvent se produire.

Manipulation des piles

-  Veillez à ce que les piles ne tombent pas entre les mains des enfants. Les enfants peuvent les mettre dans la bouche et les avaler, ce qui peut entraîner de graves problèmes de santé. Dans ce cas, contactez immédiatement un médecin ! Conservez de ce fait les piles hors de portée des enfants en bas âge.
-  Utilisez l'appareil uniquement avec les piles homologuées pour cet appareil.
-  Des piles normales ne doivent pas être rechargées. Les piles ne doivent pas être réactivées avec d'autres moyens, ni être démontées, chauffées ou jetées au feu (risque d'explosion !).
-  Nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant d'insérer les piles.
-  Il y a un risque d'explosion si les piles ne sont pas correctement mises en place !
-  Ne remplacez les piles que par des piles de type correct portant le bon numéro de modèle.
-  Attention ! N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes.
-  Ne les posez pas sur des radiateurs et ne les exposez pas aux rayons directs du soleil !
-  Les piles ayant fui ou endommagées peuvent causer des brûlures sur la peau. Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.



Retirez les piles quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

3.2.2 Élimination

L'emballage de votre appareil se compose exclusivement de matériaux recyclables. Merci de les remettre dans le circuit du tri sélectif. Ce produit ne doit pas être jeté en fin de vie avec les déchets ménagers ordinaires, mais il doit être ramené à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.



Le symbole  figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage.

Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Veillez contacter votre municipalité pour connaître le lieu de mise au rebut adapté. Veillez à ce que les déchets électroniques ne soient pas jetés avec les ordures ménagères mais qu'ils soient éliminés de façon adaptée (reprise par les détaillants spécialisés, déchets spéciaux).



Les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques nocives pour la santé et l'environnement. Les piles/batteries sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Celles-ci ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers ordinaires.



Consignes pour la mise au rebut :

Mise au rebut de l'emballage :

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en mettant l'emballage au rebut de manière adaptée. Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.




Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants. Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil :

Les appareils usagés sont des déchets valorisables. L'élimination respectant l'environnement permet de récupérer des matières premières précieuses. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement. Avant de mettre l'appareil au rebut, les piles/batteries doivent être retirées.



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE concernant les appareils usagés électriques et électroniques (DEEE). 



Ce produit ne doit pas être jeté en fin de vie avec les déchets ménagers ordinaires, mais ramené à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Indication importante à propos de la mise au rebut des piles/batteries : Les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques nocives pour l'environnement. Vous devez donc mettre au rebut les piles/batteries conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles/batteries avec les autres déchets ménagers. Vous pouvez mettre les piles/batteries gratuitement au rebut auprès de votre revendeur ou aux points de collecte spéciaux.

3.2.3 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique DIGITRADIO 4 C est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID=22447>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable dans le cas de facteurs extérieurs, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve d'erreurs d'impression et de modifications. Actualisation 05/22. Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Une version actuelle du manuel au format PDF est disponible dans l'espace de téléchargement du site Internet de TechniSat sur www.technisat.de.



DIGITRADIO 4 C et TechniSat sont des marques déposées de :

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

NL

PL

IT

3.2.4 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

Du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00 au numéro suivant :
+49 03925/9220 1800.



Les demandes de réparation peuvent être faites également en ligne sur www.technisat.de/reparatur.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

4 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante.



Attention ! :

- > N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- > N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- > L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans la cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.

- > Veuillez noter que les pieds de l'appareil peuvent notamment laisser des empreintes colorées sur la surface de certains meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- > Tenez la DIGITRADIO 4 C éloignée d'appareils produisant des champs magnétiques puissants.
- > Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- > Si vous faites passer l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez env. une heure avant de le mettre en marche.
- > Placez le câble secteur de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- > Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !
- > La prise de courant doit se situer le plus près possible de l'appareil.
- > Introduisez entièrement la fiche dans la prise de courant.
- > Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !
- > Ne saisissez pas la fiche avec les mains mouillées, risque de décharge électrique !
- > En cas de pannes ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant !
- > Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.
- > Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles, car celles-ci peuvent couler et endommager l'appareil. Si la portée de la télécommande diminue, la pile doit être remplacée.
- > Un volume trop élevé, en particulier avec le casque, peut entraîner des lésions auditives.

5 Description de la DIGITRADIO 4 C

5.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, merci de contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x DIGITRADIO 4 C
- 1 x Antenne télescopique avec outil de montage
- 1 x Télécommande
- 1 x Pile pour la télécommande
- 1 x Bloc d'alimentation
- 1 x Notice d'utilisation

5.2 Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 4 C

La DIGITRADIO 4 C se compose d'un récepteur FM/DAB+ doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 stations FM et 20 stations DAB+.
- La radio reçoit des fréquences FM 87,5-108 MHz (analogiques) et DAB+ 174,9-239,2 MHz (antenne numérique), 252-261 MHz (câble numérique).
- L'appareil est doté de l'affichage de l'heure et de la date.
- 3 touches de sélection directe.
- Lecture de musique via la connexion Bluetooth.
- Écran couleurs

5.3 Préparation de la DIGITRADIO 4 C au fonctionnement

5.3.1 Branchement et orientation de l'antenne télescopique

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne télescopique permet d'obtenir une excellente réception.

- > Vissez l'antenne télescopique sur le **raccord d'antenne (11)** et serrez-la à la main avec l'outil de montage.
- > Orientez l'antenne télescopique et dépliez-la.



L'orientation précise de l'antenne télescopique est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, on peut trouver facilement la position du pylône émetteur le plus proche p. ex. sur le site « www.dabplus.de ».



Démarrez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur. Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.



Ne touchez pas l'antenne télescopique durant la lecture d'une station. Cela peut provoquer des interférences dans la réception et des coupures au niveau du son.

5.3.2 Branchement du bloc d'alimentation

- > Branchez le bloc d'alimentation fourni à la prise étiquetée **DC-IN (13)** à l'arrière de la DIGITRADIO 4 C. Reliez ensuite le bloc d'alimentation au réseau électrique.



Assurez-vous que la tension de fonctionnement du bloc d'alimentation correspond à la tension réseau locale avant de le brancher dans la prise secteur murale.

5.3.3 Insertion des piles dans la télécommande

- > Ouvrez le compartiment à piles à l'arrière de la télécommande en le poussant dans le sens de la flèche.
- > Insérez les piles (2 x AAA 1,5 V) dans le compartiment à piles conformément à la polarité indiquée dans le compartiment à piles.
- > Fermez soigneusement le compartiment à piles de manière à ce que les languettes de maintien du couvercle s'insèrent dans le boîtier.



Remplacez à temps les piles dont la charge faiblit.



Les piles qui fuient peuvent endommager la télécommande.



Retirez les piles de la télécommande quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.



Consigne importante relative à la mise au rebut : Les piles peuvent contenir des polluants nocifs pour l'environnement. Vous devez donc mettre au rebut les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles avec les autres déchets ménagers.



Ne posez pas la télécommande sur des endroits extrêmement chauds ou très humides.

5.3.4 Utilisation d'un casque

Risque de lésions auditives !

N'écoutez jamais la radio avec un casque à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes. Avant d'utiliser un casque, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimal.



Utilisez uniquement un casque doté d'une prise jack stéréo de 3,5 mm.

- > Branchez la fiche du casque dans la **prise casque** de l'appareil. La restitution du son se fait maintenant exclusivement dans le casque, le haut-parleur est mis en sourdine.
- > Si vous souhaitez écouter à nouveau le son en passant par le haut-parleur, débranchez la fiche du casque de la prise casque de l'appareil.



Si vous souhaitez régler le volume au maximum, le message [Attention ! **Volume élevé ! OK ?**] apparaît juste après avoir réglé le volume maximum. Validez le message en appuyant sur la touche **OK**. Vous pouvez ensuite régler le volume sur la valeur maximale possible. Le réglage est mémorisé jusqu'à la prochaine mise en marche/à l'arrêt de l'appareil.

5.4 Fonctions générales de l'appareil

5.4.1 Mise en marche de l'appareil

- > Pour garantir une bonne réception DAB+/FM, déployez entièrement l'antenne placée à l'arrière de l'appareil. Pour ce faire, reportez-vous également au point 5.3.1.
- > Préparez d'abord la DIGITRADIO 4 C au fonctionnement comme décrit aux points 5.3.1 et 5.3.2.
- > En appuyant sur le **bouton rotatif VOL/STANDBY (5)** ou **Marche/Veille (26)** de la télécommande, vous allumez la DIGITRADIO 4 C.



Après la première mise en service, vous devez d'abord définir la **[Langue]**. Pour ce faire, sélectionnez à l'aide des touches ▲ ou ▼ une des langues disponibles et confirmez la sélection en appuyant sur la touche **OK**. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression ainsi que le nombre de stations de radio numérique détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

5.4.2 Arrêt de l'appareil

- > En appuyant brièvement sur la touche **Marche/veille** vous pouvez mettre l'appareil en mode veille. La mention **[Veille]** s'affiche brièvement à l'écran. La date et l'heure s'affichent à l'écran. Vous pouvez modifier la luminosité de l'écran en veille comme décrit au point 12.2.
- > En maintenant la touche **Marche/veille** enfoncée, l'appareil passe en mode économie d'énergie et l'affichage à l'écran disparaît. La mention **[Power off]** s'affiche brièvement à l'écran.

5.4.3 Choix de la source

- > Avec la touche **MODE**, vous pouvez basculer entre les sources **DAB+** (radio numérique), **FM**, **Bluetooth** et **AUX**. Appuyez plusieurs fois sur la touche et sélectionnez la source avec le **bouton rotatif SELECT/SNOOZE**.



Les sources sont représentées à l'aide d'un symbole.



DAB+



FM



Bluetooth



Analogique **AUX**

5.4.4 Réglage du volume

- > Réglez le volume à l'aide des touches **VOL +/-** de la télécommande ou en tournant le **bouton rotatif VOL/STANDBY** de l'appareil.

- Rotation dans le sens horaire : plus fort

- Rotation dans le sens antihoraire : moins fort.

Le volume réglé s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres. Observez également le point 5.3.4 pour un fonctionnement avec un casque branché.

- > Appuyez sur la touche **Mute/Sourdine (14)** pour mettre le son directement en sourdine. Appuyez à nouveau sur la touche pour diffuser le dernier volume sonore réglé.



Si le son est coupé (sourdine), l'appareil se place en veille après 15 minutes environ.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

5.4.5 Écran

Selon la fonction ou l'option choisie, les informations suivantes s'affichent à l'écran :



5.4.5.1 Ouverture des affichages à l'écran

> Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲** / **▼** le sous-menu **[Réglage écran]** > **[Écran]**. Appuyez sur la touche **OK**. À l'aide des touches **▲** / **▼** et **OK**, sélectionnez une option d'affichage. Vous avez le choix entre l'affichage des informations suivantes :

En mode **DAB+** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Défilement de texte] (défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances), **[Qualité du signal]**, **[Type de programme]**, **[Ensemble]**, **[Fréquence]**, **[Débit binaire et codec]** et **[Date]**.

En mode **FM** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Télétexte] (si émis), **[Type de programme]** (PTY), **[Fréquence]**, **[Information audio]** et **[Date]**.

En mode **Bluetooth** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Statut] (Nom de l'appareil), **[Titre/Artiste/Album]** et **[Date]**.



Vous pouvez également appuyer sur le **bouton rotatif SELECT/SNOOZE** sur l'appareil ou sur touches **INFO** ou **OK** de la télécommande pour basculer parmi les affichages à l'écran.

5.4.5.2 Diaporama

Certaines stations DAB+ transmettent des informations supplémentaires comme la couverture d'album du titre actuel, de la publicité ou des données météo. La taille de la fenêtre peut être réglée avec la touche **Lecture/Pause** ou dans le menu sous **[Réglage écran]** > **[Taille d'image]**.

6 Commande du menu

Via le menu, vous accédez à tous les réglages et fonctions de la DIGITRADIO 4 C. La navigation dans le menu s'effectue avec les touches **MENU**, **BACK**, **▲** / **▼** et **OK**. Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction de la source choisie, différentes options de menu ou fonctions activables. Pour ouvrir le menu, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche **MENU**. Pour naviguer parmi les sous-menus, appuyez d'abord sur les touches **▲** / **▼** pour afficher un sous-menu, puis sur la touche **OK** pour afficher le sous-menu. Un astérisque (*) indique la sélection actuelle.



Fermeture du menu : appuyez plusieurs fois sur **MENU** ou **BACK** (en fonction du sous-menu dans lequel vous vous trouvez) jusqu'à ce que la station de radio actuelle s'affiche à nouveau.



Les réglages sont enregistrés en appuyant sur la touche **OK**. Si vous appuyez sur la touche **BACK**, les réglages ne sont pas enregistrés (la touche **MENU** joue ici également le rôle d'une touche « Retour » et vous quittez le menu).



Les fonctions et touches à appuyer sont affichées en **gras** dans cette notice d'utilisation. Les affichages à l'écran entre **[crochets]**.



Quelques textes affichés (p. ex. options de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant.

Remarque sur la commande de l'appareil :

Le bouton rotatif **VOL/STANDBY** et le bouton rotatif **SELECT/SNOOZE** peuvent tous deux être tournés et enfoncés.

Appuyer sur le **bouton rotatif VOL/STANDBY** : Allumer/éteindre l'appareil

Tourner le **bouton rotatif VOL/STANDBY** : Réglage du volume

Appuyer sur le **bouton rotatif SELECT/SNOOZE** : Sélection / OK / Info / Sommeil

Tourner le **bouton rotatif SELECT/SNOOZE** : P+/- ou **▲** / **▼** .



Les étapes d'utilisation suivantes sont expliquées à l'aide des touches de la télécommande. Appuyez sur les touches correspondantes de l'appareil si vous souhaitez exécuter les fonctions sur l'appareil.

7 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

7.1 Qu'est-ce que le DAB+ et le câble DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique qui permet d'écouter des sons limpides sans grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou multiplex. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Infos p. ex. sur www.dabplus.ch

La DIGITRADIO 4 C peut en outre également recevoir des stations DAB+ via une connexion par câble. De plus en plus de câblo-opérateurs diffusent des stations DAB+ via leur réseau câblé. Demandez à votre câblo-opérateur si vous pouvez recevoir des stations de DAB+ là où vous trouvez. Pour recevoir par câble des stations DAB+, connectez la prise d'antenne de la DIGITRADIO 4 C à votre prise de raccordement par câble et effectuez une recherche de stations.

7.1.1 Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition peuvent donc être éliminées par filtrage. C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores contenues dans un morceau de musique, qui sont inférieures à ce que l'on appelle le seuil d'audition peuvent être éliminées par filtrage du signal à transmettre.

Ceci entraîne une réduction des données du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (méthode HE AAC v2 - en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).

7.1.2 Flux audio

Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radios usuels et l'écoute par le récepteur. La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Ces dernières peuvent se rapporter au programme en cours ou en être indépendantes (p. ex. flashs infos, météo, trafic routier, conseils).

7.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

> Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à l'affichage de **[DAB]** à l'écran.



Lorsque le DAB+ est lancé pour la première fois, une recherche de stations complète est effectuée. Une fois la recherche terminée, la première station en ordre alphanumérique est diffusée.

7.2.1 Effectuer une recherche complète



La recherche automatique « Recherche complète » scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et détecte ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.



Une fois la recherche terminée, la première station en ordre alphanumérique est diffusée.

> Pour effectuer une recherche de stations complète, appuyez sur la touche **SCAN** de la télécommande.

Autre méthode :

> Ouvrez le **MENU** > **[Rég. recherche]** > **[Recherche compl.]** et appuyez sur la touche **OK**.

> **[Recherche...]** s'affiche à l'écran.



Durant la recherche, une barre de progression ainsi que le nombre de stations trouvées s'affichent.



Si aucune station n'est détectée, contrôlez l'antenne télescopique et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 5.3.1/3.2.1).

7.2.2 Choix de la station

> En appuyant sur les touches **P+** ou **P-**, la liste des stations peut être ouverte et il est possible de naviguer entre les stations disponibles.



Selon le réglage dans **MENU** > **[Régl. recherche]** > **[Changement de station]**, appuyez ensuite sur la touche **OK** pour diffuser la station sélectionnée (option : Changement de station > **Liste**) ou la station est diffusée automatiquement (option : Changement de station > **Canal**).

7.2.3 Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage DAB+.

> Sélectionnez ensuite la station souhaitée (voir le point 7.2.2).

> Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **FAV** enfoncée durant la diffusion jusqu'à ce que **[Enreg. programme]** s'affiche à l'écran. Sélectionnez ensuite avec les touches **▲** / **▼** un emplacement mémoire (1-20). Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

> Pour mémoriser d'autres stations, répétez cette opération.



Vous pouvez également mémoriser les stations directement sur une des **touches de sélection directe 1-3 sur l'appareil ou 1-10** de la télécommande en maintenant la touche correspondante enfoncée plus longtemps (touche 0 = 10). Pour enregistrer sur un des emplacements mémoire 11-20, appuyez brièvement sur la touche **Saisie numérique (25)** et maintenez ensuite le deuxième chiffre enfoncé.

7.2.4 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire

> Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez **brièvement** sur la touche **FAV** et sélectionnez un emplacement mémoire (1 à 20) à l'aide des touches **▲** / **▼**. Appuyez sur la touche **OK** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche à l'écran.



La **touche de sélection directe 1-10** de la télécommande ou 1-3 sur l'appareil peut également être utilisée. Pour les stations sur les emplacements mémoire 11-20, appuyez sur la **saisie numérique (25)** et un chiffre supplémentaire (p. ex. saisie numérique +3 pour l'emplacement mémoire 13).

7.2.5 Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement

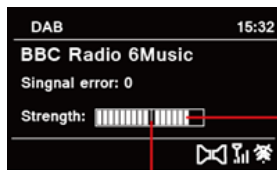
> Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

7.2.6 Puissance du signal

> Appuyez plusieurs fois sur la touche **INFO** jusqu'à l'affichage de la barre de puissance du signal.



Intensité du signal

Puissance minimale du signal

> La puissance du signal s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres. La sélection indique la puissance minimale du signal.



Les stations dont la puissance du signal est inférieure à la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne télescopique si nécessaire comme décrit au point 5.3.1.

7.2.7 Réglage manuel

Cette option de menu sert à vérifier les canaux de réception et peut servir à orienter l'antenne. Des stations peuvent également être ajoutées manuellement.

> Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲ / ▼** l'entrée **[Régl. recherche] > [Régl. manuel]** et appuyez sur la touche **OK**.

> À l'aide des touches **▲ / ▼** et **OK**, sélectionnez un canal (5A à 13F). La puissance du signal s'affiche maintenant à l'écran. En cas de réception d'une station DAB+ sur un canal, le nom de l'ensemble de la station s'affiche. L'antenne peut maintenant être orientée sur la puissance de signal maximale.



Les stations dont la puissance du signal est inférieure à la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne télescopique si nécessaire comme décrit au point 5.3.1.



Si des stations qui n'ont pas encore été mémorisées dans la liste des stations se trouvent sur la fréquence ou le canal réglé, celles-ci sont également enregistrées.

7.2.8 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu **DRC** permet de régler le taux de compression qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume afférentes.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲** / **▼** l'entrée **[Régl. audio]** > **[DRC]**.
- > Appuyez sur la touche **OK**.
 - DRC élevé** - Compression élevée
 - DRC bas** - Compression basse
 - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Validez le réglage avec **OK**.

7.2.9 Suppression des stations inactives

Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲** / **▼** l'entrée **[Régl. recherche]** > **[Suppr. les stations inactives]**.
- > Appuyez sur la touche **OK**.

La requête **[Supprimer]** s'affiche demandant si les stations inactives doivent être supprimées.

- > À l'aide de **▲** / **▼**, sélectionnez l'entrée **[Oui]** et confirmez en appuyant sur la touche **OK**.

8 Mode FM

8.1 Mise en marche du mode radio FM

- > En appuyant sur la touche **MODE**, vous basculez en mode FM.
- > **[FM]** s'affiche à l'écran.



Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,5 MHz.



Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.



Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.



Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne télescopique (point 5.3.1).

8.2 Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio dotées du RDS fournissent p. ex. leur nom ou le type de programme. Cette information s'affiche à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS **RT** (texte radio), **PS** (nom de la station), **PTY** (type de programme).

8.3 Recherche de stations automatique

> Appuyez sur la touche **SCAN** pour rechercher automatiquement la prochaine station avec un signal suffisant.



Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est détectée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.



Pour le réglage des stations au signal plus faible, veuillez utiliser la recherche manuelle.

8.4 Recherche manuelle de stations

> Appuyez plusieurs fois sur les touches **▲** / **▼**, pour régler la station ou la fréquence souhaitée.



L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz.

8.5 Réglage de la recherche

La sensibilité de la recherche peut être réglée dans cette option de menu.

> Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez l'entrée **[Régl. recherche]**.

> Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est fort **[Uniquement les grandes fréquences]** ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible) **[Toutes les stations]**.



Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche automatique s'arrête sur toutes les stations disponibles. Cela peut entraîner la diffusion avec un grésillement de stations dont le signal est faible.

> Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

8.6 Réglage audio

> Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez l'entrée **[Régl. audio]**.

> À l'aide de **▲** / **▼** sélectionnez l'entrée **[Stéréo possible]** ou **[Uniquement mono]** pour la diffusion en stéréo ou en son mono en cas de réception FM faible.

> Confirmez le réglage en appuyant sur la touche **OK**.

8.7 Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage FM.

> Sélectionnez d'abord la fréquence de la station souhaitée (point 8.3, 8.4)

> Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **FAV** enfoncée durant la diffusion jusqu'à ce que **[Enreg. programme]** s'affiche à l'écran. Sélectionnez ensuite avec les touches **▲** / **▼** un emplacement mémoire (1-20). Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

> Pour mémoriser d'autres stations, répétez cette opération.



Vous pouvez également mémoriser les stations directement sur une des **touches de sélection directe 1-3 sur l'appareil ou 1-10** de la télécommande en maintenant la touche correspondante enfoncée plus longtemps (touche 0 = 10). Pour enregistrer sur un des emplacements mémoire 11-20, appuyez brièvement sur la touche **Saisie numérique (25)** et maintenez ensuite le deuxième chiffre enfoncé.

8.8 Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire

> Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez **brièvement** sur la touche **FAV** et sélectionnez un emplacement mémoire (1 à 20) à l'aide des touches ▲ / ▼. Appuyez sur la touche **OK** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche à l'écran.



La **touche de sélection directe 1-10** de la télécommande ou 1-3 sur l'appareil peut également être utilisée. Pour les stations sur les emplacements mémoire 11-20, appuyez sur la **saisie numérique (25)** et un chiffre supplémentaire (p. ex. saisie numérique +3 pour l'emplacement mémoire 13).

8.9 Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement

> Mémorisez simplement comme décrit une nouvelle station sur l'emplacement mémoire correspondant.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

9 Bluetooth

En mode Bluetooth, vous pouvez diffuser la musique d'un smartphone ou d'une tablette connecté(e) via les haut-parleurs de la DIGITRADIO 4 C. Pour ce faire, vous devez d'abord « coupler » les deux appareils entre eux.

9.1 Activation du mode Bluetooth

> En appuyant sur la touche **MODE**, vous basculez en mode Bluetooth.

> **[Bluetooth]** s'affiche à l'écran.



Lors de la première activation, un appareil externe (smartphone/tablette) doit d'abord être couplé.



Si un appareil externe qui se trouve à la portée a déjà été couplé, la connexion est établie automatiquement. En fonction de l'appareil connecté, la diffusion de la musique démarre éventuellement automatiquement.

9.2 Couplage d'un appareil externe

Pour coupler un appareil externe, p. ex. un smartphone ou une tablette à la DIGITRADIO 4 C, procédez comme suit :

- > Lancez le mode Bluetooth comme décrit au point 9.1.
- > **[Bluetooth]** et **[Couplage néc.]** s'affichent à l'écran.
- > Sur votre appareil externe, lancez à présent la recherche d'appareils Bluetooth à proximité. Vous devez éventuellement activer d'abord la fonction Bluetooth sur votre appareil externe.



Consultez la notice d'utilisation de votre appareil externe pour connaître la manière d'activer la fonction Bluetooth sur celui-ci et d'exécuter une recherche.








Pendant le processus de couplage, les deux appareils doivent être placés à moins de 10 cm.

- > L'entrée **DIGITRADIO 4 C** devrait maintenant apparaître dans la liste des appareils Bluetooth trouvés sur votre appareil externe. Cliquez dessus pour terminer le processus de couplage. Une fois le processus de couplage réussi, un signal sonore retentit du haut-parleur de la DIGITRADIO 4 C.
- > Le nom de l'appareil externe sélectionné s'affiche à l'écran de la DIGITRADIO 4 C. Vous pouvez maintenant lancer la lecture de la musique sur votre appareil externe.



Selon le protocole Bluetooth de votre appareil externe, vous pouvez commander la lecture de la musique via les touches de lecture de votre télécommande.

Lecture/Pause	- Touche	
Titre suivant	- Touche	
Titre précédent	- Touche 2 fois	
Titre du début	- Touche	
Terminer la lecture	- Touche	
Volume	- Touches Volume +/-	



Ou vous pouvez utiliser la commande de lecture de l'application musicale de votre appareil externe.



Si aucun média n'est diffusé ou si aucun appareil n'est couplé, la DIGITRADIO 4 C se place en veille après 15 minutes environ.

9.3 Arrêt du couplage

Pour mettre fin à un couplage actif, sélectionnez dans **MENU > [Séparer]** et appuyez sur la touche **OK**. Veuillez noter que l'appareil à découpler doit être connecté à la DIGITRADIO 4 C, si vous souhaitez le découpler. Vous pouvez ensuite coupler un nouvel appareil comme décrit au point 9.2.



Ou vous pouvez également arrêter le couplage sur votre appareil externe. Veuillez tenir compte ici des indications de la notice d'utilisation de votre appareil externe.

10 Entrée audio

Vous pouvez diffuser le son d'un appareil externe via le haut-parleur de la DIGITRADIO 4 C.

- > Branchez l'appareil externe au port **AUDIO-IN** (12, jack stéréo 3,5 mm) à l'arrière.
- > Sélectionnez avec la touche **MODE** l'entrée audio. **[Entrée AUX]** s'affiche à l'écran.



La commande et la lecture s'effectuent sur l'appareil externe. Le volume ne doit pas être trop faible pour éviter les bruits parasites.




En mode Entrée AUX, l'appareil reste en marche même si la source audio connectée ne diffuse aucun signal.

11 Fonctions supplémentaires

11.1 Minuterie de mise en veille

Grâce à la minuterie de mise en veille, la DIGITRADIO 4 C se met automatiquement en veille après un laps de temps défini.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲ / ▼** l'entrée **[Sleep]**.
- > Appuyez sur la touche **OK**.
- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** au bout de combien de temps la DIGITRADIO 4 C se mettra en veille. Vous avez le choix entre **Off, 5, 10, 15, 30, 60** et **90** minutes.
- > Appuyez sur la touche **OK** pour valider le réglage.
- > La touche **SLEEP**  peut également être utilisée. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour naviguer entre les durées proposées.



En cas d'activation d'une minuterie de mise en veille, le symbole d'une lune s'affiche à l'écran avec la durée restante.

11.2 Réveil

Le réveil met en marche la DIGITRADIO 4 C à l'heure de réveil réglée. Deux heures de réveil peuvent être programmées. La programmation du réveil 1 est décrite en exemple.

11.2.1 Réglage du réveil

- > Appuyez sur la touche **Réveil 1/2 (28)** de la télécommande.
- > Sélectionnez avec les touches ▲ / ▼ un réveil que vous souhaitez configurer et appuyez sur la touche **OK**.
- > Vous pouvez ensuite régler les différents paramètres du réveil.

Réveil

- > Réglez le réveil sur **[On]** ou **[Off]**.

Répétition (rép.)

- > Vous pouvez choisir ici entre **Tous les jours** (chaque jour de la semaine), **Une fois, Jours de la semaine** (Lu. - Ve.) ou **Week-end** (Sa. et Di.). Appuyez sur la touche **OK** pour valider le réglage.

Date et heure

- > Vous pouvez saisir ici l'heure de réveil et le cas échéant, la date. Sélectionnez d'abord avec les touches ▲ / ▼ les heures et appuyez sur la touche **OK** pour valider. Vous devez saisir les minutes. Validez également avec la touche **OK**.



Si vous avez sélectionné **Répétition > [Une fois]**, vous devez également indiquer la date à côté de l'heure.

Source

- > Vous devez ensuite saisir la source. Les options suivantes sont à votre disposition : **SNOOZE, DAB** ou **FM**. Appuyez sur la touche **OK** pour valider le réglage.



Si vous avez sélectionné **DAB** ou **FM**, vous pouvez ensuite saisir si vous souhaitez être réveillé avec la **dernière station écoutée** ou avec une station de votre **liste de favoris**.

Durée

- > Saisissez ensuite la durée. Validez la saisie en appuyant sur la touche **OK**.

Volume

- > Pour finir, vous pouvez définir le volume sonore du réveil avec les touches ▲ / ▼. Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.



Pour que le réveil fonctionne correctement, l'heure doit être enregistrée. Plus de détails à ce sujet au point 12.1.2.



En cas de réveil actif, le symbole d'un réveil s'affiche à l'écran.

11.2.2 Arrêt du réveil après l'alarme

- > Appuyez sur la touche **Marche/veille** de la télécommande ou **VOL/STANDBY** de l'appareil pour éteindre le réveil. Appuyez sur le **bouton rotatif SELECT/SNOOZE** pour activer la fonction SNOOZE.

11.3 Égaliseur

Avec l'égaliseur, vous pouvez adapter le son selon vos attentes.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲ / ▼** l'entrée **[Régl. audio] > [Égaliseur]**.
- > Appuyez sur la touche **OK**.
- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** l'entrée **[Optimal]** pour une lecture optimale du son sur l'appareil ou **[MonEG...]**, pour régler manuellement les sons aigus et graves. Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer la sélection.

11.3.1 MonEG

- > Sélectionnez **Menu > [Régl. audio] > [Égaliseur] > [MonEG]** et appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** soit **[Aigus]** pour adapter les sons aigus ou **[Basses]** pour adapter les sons graves ou **[Volume]** pour augmenter le volume. Appuyez sur la touche **OK**.
- > Avec **▲ / ▼** vous pouvez maintenant régler une valeur entre -7 et +7 ou **activer** ou **désactiver** la fonction Loudness. Appuyez sur **OK** pour enregistrer le réglage.



L'égaliseur peut également être appelé avec la touche **EQ (15)**.

12 Réglages système

Tous les réglages expliqués sous ce point s'appliquent de la même manière pour toutes les sources.

- > Ouvrez le menu et sélectionnez avec les touches **▲ / ▼ > [Régl. système]**. Appuyez sur **OK** pour ouvrir les réglages système.

12.1 Réglages de l'heure et de la date

12.1.1 Réglage manuel de l'heure et de la date

En fonction de l'actualisation de l'heure (point 12.1.2), vous devez régler l'heure et la date manuellement.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez dans le sous-menu **[Régl. système]** l'entrée **[Heure/Date]**.
- > Appuyez ensuite sur **OK**.
- > À l'aide des touches **▲ / ▼**, sélectionnez l'entrée **[Régler]** et appuyez sur la touche **OK**.
- > Les premiers chiffres (jour) de la date clignotent et peuvent être modifiés avec les touches **▲ / ▼**.

- > Appuyez sur **OK** pour enregistrer le réglage.
- > Les chiffres suivants (mois) de la date clignotent ensuite et peuvent également être modifiés comme décrit.
- > Après chaque nouveau réglage, appuyez sur la touche **OK** pour accéder à l'étape suivante.
- > Procédez comme décrit précédemment pour le réglage de l'heure.
- > Une fois tous les réglages effectués et la touche **OK** pressée une dernière fois, la mention **[Heure enregistrée]** s'affiche à l'écran.

12.1.2 Actualisation de l'heure

Vous pouvez définir ici si l'actualisation de l'heure doit avoir lieu automatiquement via le DAB+ ou la FM ou si vous souhaitez l'effectuer manuellement (point 12.1.1).

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲ / ▼** l'entrée **[Régl. système] > [Heure/Date] > [Synchroniser]** et appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec les touches **▲ / ▼** les options suivantes :
 - [Toutes les sources]** (Actualisation par DAB+ et FM)
 - [Actualisation par DAB]** (Actualisation uniquement par DAB+)
 - [Actualisation par FM]** (Actualisation uniquement par FM)
 - [Pas d'actualisation]** (L'heure et la date doivent être saisies manuellement, voir point 12.1.1).
- > Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer le réglage.

12.1.3 Réglage du format de l'heure

Dans **12/24 h**, vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲ / ▼** l'entrée **[Régl. système] > [Heure/Date] > [12/24 heures]** appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** une des options suivantes :
 - [24 heures]**
 - [12 heures]**
- > Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

12.1.4 Réglage du format de la date

Dans **Format de la date**, vous pouvez définir le format d'affichage de la date.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲ / ▼** l'entrée **[Régl. système] > [Heure/Date] > [Format de la date]** et appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** une des options suivantes :
 - [JJ-MM-AAAA]** (jour, mois, année)
 - [MM-JJ-AAAA]** (mois, jour, année)
- > Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

12.2 Réglages écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran aussi bien en marche qu'en veille. Différents thèmes de couleur sont également à disposition.

- > Appuyez sur la touche **MENU**, sélectionnez l'entrée **[Réglages écran]** et appuyez sur **OK**.

Thème de couleur

Vous pouvez définir ici le thème de couleur des affichages à l'écran.

- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** l'entrée **[Thème de couleur]**. Vous avez le choix entre **Deep Black** et **Steel Blue**. Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

Écran

Vous pouvez sélectionner ici les informations supplémentaires à l'écran (selon la source choisie).

- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** l'entrée **[Écran]**. Sélectionnez une information supplémentaire et appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

Taille d'image

Dans **Taille d'image**, la taille d'image du diaporama des stations DAB+ peut être sélectionnée.

- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** l'entrée **[Taille d'image]**. Sélectionnez une taille d'image et appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

Luminosité

- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** l'entrée **[Luminosité]**.

L'option **[Mode]** règle la luminosité en mode normal allumé. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**.

Sélectionnez avec **▲ / ▼** un niveau de luminosité et appuyez sur **OK** pour enregistrer.

L'option **[Veille]** règle la luminosité en mode veille. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**. Sélectionnez avec **▲ / ▼** un niveau de luminosité et appuyez sur **OK** pour enregistrer.

L'option **[Auto-Dimm]** module automatiquement l'écran (uniquement avec l'option **[Marche]** sélectionnée) sur la valeur de luminosité **Bas** au bout de 10 secondes d'inactivité de la radio.

Si l'option **[Off]** est sélectionnée, l'écran s'allume durablement dans la luminosité sélectionnée sous la fonction **[Mode]**. Pour valider, appuyez sur **OK**.

12.3 Langue

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Régl. système] > [Langue]** et appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec ▲ / ▼ une des langues à disposition et validez la sélection en appuyant sur **OK**.

12.4 Réglages d'usine

Si l'emplacement de l'appareil change, p. ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. Avec la **réinitialisation aux réglages d'usine**, vous pouvez supprimer toutes les stations mémorisées pour démarrer ensuite une nouvelle recherche de stations.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Régl. système] > [Réglages d'usine]** et appuyez sur **OK**.
- > À l'aide de ▲ / ▼, sélectionnez l'entrée **[Oui]** pour exécuter le réglage d'usine puis appuyez sur **OK**.

L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison.

- > **[Redémarrage...]** s'affiche à l'écran et l'appareil démarre avec le choix de la langue **[Langue]**. Sélectionnez avec ▲ / ▼ une des langues à disposition et validez la sélection en appuyant sur **OK**. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression ainsi que le nombre de stations de radio numérique détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.



Il est également possible d'effectuer une réinitialisation aux paramètres d'usine via 2 touches de l'appareil.

- > Pour ce faire, débranchez le DIGITRADIO 4 C de l'alimentation électrique. Ensuite, maintenez simultanément les touches **MENU** et la **touche de sélection directe 1** enfoncées et rétablissez l'alimentation électrique tout en maintenant les touches enfoncées.



L'appareil démarre alors en sélectionnant la langue de l'utilisateur.

12.5 Version logicielle







Sous **Version logicielle**, vous pouvez interroger la version du logiciel actuellement installée.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Régl. système] > [Version du logicielle]** et appuyez sur **OK**.
- > La version actuelle du logiciel s'affiche.

12.6 Mise à jour du logiciel

L'option Mise à jour du logiciel sert à mettre le logiciel de l'appareil à jour uniquement en cas d'intervention du service après-vente.

13 Nettoyage

-  Afin d'éviter le risque de décharge électrique, ne nettoyez pas l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur et mettez l'appareil hors service !
-  Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.
-  N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, dissolvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).
-  Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; vous risqueriez d'endommager la surface de l'appareil.
-  Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.
-  Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

14 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide du tableau suivant.

Symptôme	Cause possible/Résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Brancher le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil.
Absence de son.	Monter le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Débrancher l'appareil du réseau électrique et alimenter à nouveau l'appareil en électricité.
La réception via FM / DAB+ est mauvaise.	Déployer entièrement l'antenne. Modifiez la position de l'antenne ou de la DIGITRADIO 4 C.
L'appareil ne peut être commandé.	Débrancher l'appareil du réseau électrique et alimenter à nouveau l'appareil en électricité.
Mauvaise connexion Bluetooth et ratés	Ne pas dépasser la portée maximale du Bluetooth de 10 m.
Aucun son ne sort de l'entrée externe (AUX).	L'appareil externe est-il correctement branché ?
	La source AUX est-elle choisie comme source d'entrée ?
	La lecture a-t-elle été lancée sur l'appareil externe et le volume de sortie a-t-il été réglé ?
L'appareil se place lui-même en veille	La fonction de veille automatique place l'appareil automatiquement en veille après 15 minutes si les conditions suivantes sont remplies : Aucun son n'est diffusé. Aucun appareil n'est connecté via le Bluetooth lorsque l'appareil se trouve en mode Bluetooth. Le son est en sourdine.

Si vous ne parvenez pas à éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

15 Caractéristiques techniques/Indications du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Modes de réception	DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX
Alimentation électrique	Bloc d'alimentation fourni CC 12 V/3 A
Fréquences	FM : 87,5-108 MHz DAB/DAB+ : 174-240 MHz Câble DAB+ : 252-261 MHz Bluetooth (V4.1) : 2,402-2,480 GHz Puissance d'émission : classe 2/max. +4 dBm
Écran	Couleur TFT 320 x 240 pixels RGB
Consommation électrique	en fonctionnement max. : 30 W typique en marche : 3 W (mode DAB, 50 % du volume) Veille : <0,35 W Éteint : <0,3 W
Réduction de la consommation (arrêt automatique après 15 minutes en veille)	En cas d'absence de signal : DAB, Bluetooth (si non connecté). Lorsque le volume est en sourdine : DAB+, FM, Bluetooth, AUX
Puissance de sortie audio	2 x 10 W RMS
Poids (kg)	3,63
Dimensions (L x H x P) en mm	380 x 133 x 179

Caractéristiques techniques du bloc d'alimentation fourni

Fabricant	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun
Nom du modèle	SOY-1200300EU-056
Tension d'entrée	CA 230 V (± 10 %)
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50 Hz
Tension de sortie	12,0 V CC
Courant de sortie	3,0 A
Puissance de sortie	36,0 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	90,2 %
Efficacité en cas de faible charge (10 %)	88,6 %
Consommation électrique hors charge	0,07 W

Gebruikershandleiding

DIGITRADIO 4 C

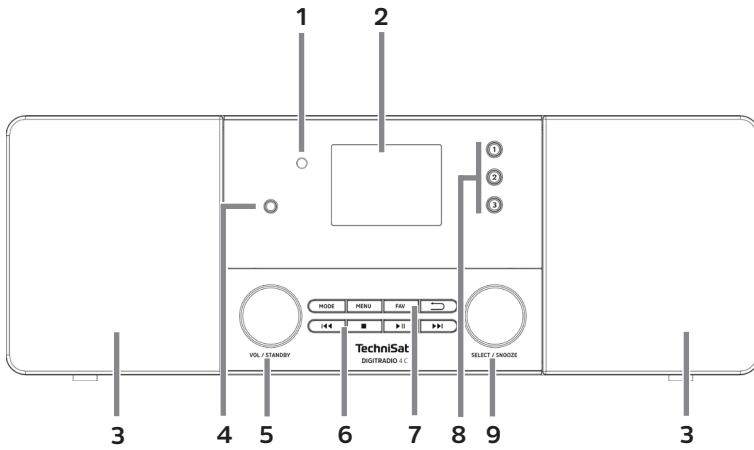
DAB+/-FM-stereoradio met bluetooth



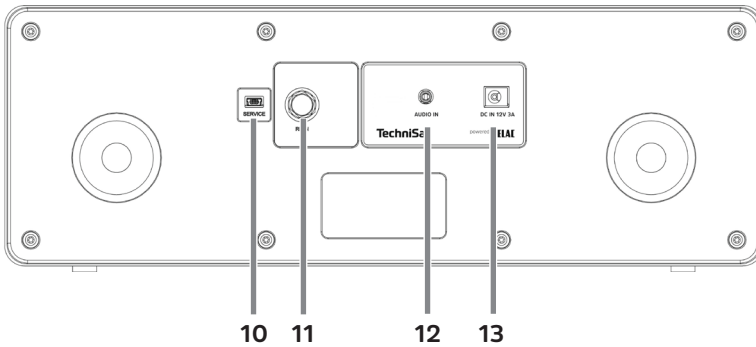
DE
EN
FR
NL
PL
IT

1 Afbeeldingen

1.1 Vooraanzicht



1.2 Achteraanzicht



- 1 **Infraroodontvanger**
- 2 **Kleurendisplay**
- 3 **Luidsprekers**
- 4 **Hoofdtelefooningang** (3,5 mm plug)
- 5 **VOL/STANDBY**-draaiknop
- 6 **Afspeltoetsen** (alleen in bluetooth-modus):
Vorige nummer ◀◀
Stop ■
Afspelen/Pauze ▶▶
Volgende nummer ▶▶▶
- 7 **Functietoetsen:**
MODE Bron selecteren/Modusschakelaar
MENU Naar het hoofdmenu
FAV Favorietengeheugen
Terug Selectie annuleren, Menu sluiten, Stap terug
- 8 **Snelkeuzetoetsen 1-3**
- 9 **SELECT/SNOOZE**-draaiknop (de knop fungeert ook als INFO-knop)
- 10 **Service-aansluiting**
- 11 **Antenne-ingang** (F-stekkerbus, voor uitschuifbare antenne)
- 12 **AUX-IN** (3,5 mm-plug)
- 13 **Voedingsadapter/stroomvoorziening** DC 12 V, 3 A

1.3 Afstandsbediening



- | | | | |
|----|-------------------------------|----|-------------------------------|
| 14 | Mute/Geluidloos | 35 | Volume + / ▶ |
| 15 | Equalizer/EQ | 36 | Programma - / ▼ |
| 16 | SCAN | 37 | INFO |
| 17 | Herhalen* | 38 | Cijfertoetsen/
Sneltoetsen |
| 18 | Willekeurig
afspelen* | 39 | FAV-geheugen |
| 19 | Vorige nummer | | |
| 20 | Stop | | |
| 21 | MENÜ | | |
| 22 | OK/Selecteren | | |
| 23 | Volume - / ◀ | | |
| 24 | BACK/Terug | | |
| 25 | Met cijfertoetsen
invoeren | | |
| 26 | Aan/Stand-by | | |
| 27 | Slaaptimer | | |
| 28 | Wekker 1/2 | | |
| 29 | Map -* | | |
| 30 | Map +* | | |
| 31 | Volgende nummer | | |
| 32 | Afspelen/Pauze | | |
| 33 | Mode/Bron | | |
| 34 | Programma + / ▲ | | |

*Werkt niet op dit apparaat.

2 Inhoudsopgave

1	Afbeeldingen	112
1.1	Vooraanzicht	112
1.2	Achteraanzicht	112
1.3	Afstandsbediening	113
2	Inhoudsopgave	114
3	Voorwoord	116
3.1	Doelgroep van deze gebruiksaanwijzing	116
3.1.1	Beoogd gebruik	116
3.2	Belangrijke aanwijzingen	116
3.2.1	Veiligheid	116
3.2.2	Afdanken	118
3.2.3	Wettelijke bepalingen	121
3.2.4	Service-instructies	122
4	Apparaat installeren	122
5	Beschrijving van de DIGITRADIO 4 C	124
5.1	De levering	124
5.2	De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 4 C	124
5.3	DIGITRADIO 4 C gereedmaken voor gebruik	124
5.3.1	Uitschuifbare antenne aansluiten en richten	124
5.3.2	Voedingsadapter aansluiten	124
5.3.3	Batterijen in de afstandsbediening plaatsen	125
5.3.4	Hoofdtelefoon gebruiken	125
5.4	Algemene functies van het apparaat	126
5.4.1	Apparaat aanzetten	126
5.4.2	Apparaat uitzetten	126
5.4.3	Bron selecteren	127
5.4.4	Volume instellen	127
5.4.5	Display	128
6	Menubediening	128
7	De DAB+ (digitale radio)-functie	129
7.1	Wat is DAB+ en DAB+ Cable	129
7.1.1	Datacompressie	130
7.1.2	Audiostream	130
7.2	DAB+ (digitale radio) ontvangst	130
7.2.1	Volledige zenderscan uitvoeren	130
7.2.2	Zender selecteren	131
7.2.3	DAB+ zenders in het geheugen opslaan	131
7.2.4	DAB+-station van een opslaglocatie openen	131
7.2.5	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen	132
7.2.6	Signaalsterkte	132
7.2.7	Handmatig instellen	132
7.2.8	Volume regelen (DRC)	132

7.2.9	Niet-actieve stations verwijderen.....	133
8	FM-modus.....	133
8.1	FM-modus inschakelen.....	133
8.2	FM-ontvangst met RDS-informatie.....	133
8.3	Automatische zenderscan	133
8.4	Handmatige zenderafstemming.....	134
8.5	Zenderscan instellen	134
8.6	Audio-instellingen.....	134
8.7	FM-station op de geheugenplaats opslaan	134
8.8	FM-station van een geheugenplaats afspelen.....	134
8.9	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen	135
9	Bluetooth.....	135
9.1	Bluetooth inschakelen	135
9.2	Extern apparaat koppelen	135
9.3	Koppeling annuleren	136
10	Audio-ingang.....	136
11	Overige functies	136
11.1	Slaaptimer	136
11.2	Wekker	138
11.2.1	Wekker instellen	138
11.2.2	Wekker na afgaan uitschakelen	138
11.3	Equalizer.....	139
11.3.1	MijnEQ.....	139
12	Systeeminstellingen	139
12.1	Tijd- en datuminstellingen.....	139
12.1.1	Tijd/datum handmatig instellen.....	139
12.1.2	Tijd bijwerken.....	140
12.1.3	Tijdformaat instellen	140
12.1.4	Datumformaat instellen	140
12.2	Display-instellingen	140
12.3	Taal.....	142
12.4	Fabrieksinstellingen.....	142
12.5	Softwareversie	142
12.6	SW-update	142
13	Schoonmaken.....	143
14	Storingen verhelpen.....	144
15	Technische gegevens/instructies van de fabrikant	145

3 Voorwoord

Deze handleiding helpt u uw radiotoestel (hierna DIGITRADIO 4 C of apparaat genoemd) op de beoogde wijze en op een veilige manier te gebruiken.

3.1 Doelgroep van deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

3.1.1 Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor de ontvangst van DAB+/FM-radiouitzendingen. Het kan media via bluetooth afspelen. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

3.2 Belangrijke aanwijzingen

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar ze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen op in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat.



Let op - Duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of onbedoeld functioneren van het apparaat te voorkomen.



Tip - Geeft een aanwijzing m.b.t. de beschreven functie en eventueel hiermee verband houdende andere functies met een verwijzing naar de desbetreffende paragraaf van de handleiding.

3.2.1 Veiligheid

Lees voor uw veiligheid de veiligheidsvoorschriften aandachtig door voordat u uw DIGITRADIO 4 C in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door een incorrect gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.



Maak het apparaat nooit open!
Het aanraken van onderdelen die onder spanning staan is levensgevaarlijk.



Een eventueel noodzakelijke ingreep mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

















Het apparaat mag alleen in een gematigd klimaat worden gebruikt.



Zet het apparaat na langdurig transport bij koud weer en daarna plaatsing in warme ruimtes niet onmiddellijk aan. Laat het eerst op temperatuur komen.



Stel het apparaat niet bloot aan vocht of spatwater. Als er water in het apparaat is binnengedrongen, zet het dan uit en neem contact op met de serviceafdeling.

-  Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat, behalve door normaal gebruik, nog verder kunnen verwarmen.
-  Tijdens onweer moet u het apparaat van het stopcontact loskoppelen. Overspanning kan het apparaat beschadigen.
-  Zet het apparaat bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing uit en neem contact op met de serviceafdeling.
-  Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de op de voedingsadapter vermelde netspanning.
-  Probeer het apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.
-  De voedingsadapter mag pas worden aangesloten nadat de installatie correct is voltooid.
-  Aangezien dit apparaat van het stroomnet wordt losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te trekken, is het van essentieel belang dat dit te allen tijde gemakkelijk bereikbaar is.
-  Als de voedingsadapter van het apparaat defect is of als het apparaat andere schade vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.
-  Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
-  Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, zwembad of sproeiwater.
-  Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.
-  Er mogen geen vreemde voorwerpen zoals naalden, munten, enz., in het apparaat vallen. Raak de aansluitpunten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.
-  Plaats geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) op het apparaat.
-  Laat kinderen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
-  Het apparaat blijft zelfs als het is uitgeschakeld of in stand-by staat op het lichtnet aangesloten. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt. Trek aan de stekker, niet aan het snoer.

-  Luister niet naar muziek of naar de radio met hoge volumes. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.
-  Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.
-  Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
-  Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.
-  Beschadigde apparaten of beschadigde accessoires mogen niet langer worden gebruikt.
-  De meegeleverde uitschuifbare antenne mag alleen handvast worden vastgedraaid. Anders kan de antenne-ingang beschadigd raken en kan er storing in de ontvangst optreden.

Omgang met batterijen

-  Zorg ervoor dat batterijen buiten handbereik van kinderen blijven. Kinderen kunnen batterijen in hun mond steken en inslikken. Dit kan tot ernstige gezondheidsproblemen leiden. Raadpleeg in dit geval onmiddellijk een arts! Houd de batterijen en afstandsbediening daarom buiten het bereik van kleine kinderen.
-  Gebruik het apparaat alleen met batterijen die voor dit apparaat zijn goedgekeurd.
-  Normale batterijen mogen niet worden opgeladen. Batterijen mogen niet op andere manieren worden gereactiveerd, niet uit elkaar worden genomen, worden verwarmd of in open vuur worden gegooid (explosiegevaar!).
-  Maak de batterijcontacten en apparaatcontacten schoon voordat u ze plaatst.
-  Bij verkeerd geplaatste batterijen bestaat explosiegevaar!
-  Vervang de batterijen uitsluitend door batterijen van het juiste type en modelnummer
-  Pas op! Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden.
-  Leg ze niet op radiatoren. Stel ze niet bloot aan direct zonlicht.
-  Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken als ze in contact komen met de huid. Gebruik in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen. Maak het batterijvak met een droge doek schoon.




Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.

3.2.2 Afdanken

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gescheiden af volgens de plaatselijke regelgeving. Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.



Dit wordt aangeduid door het -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.

De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Door hergebruik, recycling of andere manieren om oude apparaten te verwerken, levert u een belangrijke bijdrage aan het beschermen van het milieu.



Informeer bij de gemeentelijke instanties naar de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering. Zorg ervoor dat elektronica-afval niet bij het gewone huisvuil terecht komt, maar correct worden afgevoerd (inleveren bij de winkel, chemisch afval).



Batterijen en accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor uw gezondheid en het milieu. Batterijen/accu's vallen onder de Europese richtlijn 2006/66/EG. Deze mogen niet met het gewone huisvuil worden weggegooid.



Aanwijzingen voor verwijdering:

Afvoer van de verpakking:

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw distributeur of bij de gemeentelijke afvalverwerking.



Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

DE

EN

FR

NL


PL

IT

Apparaat afdanken:

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren. Voordat u het apparaat afvoert, moet u de batterijen/accu's verwijderen.



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd. 



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Door hergebruik, recycling of andere manieren om oude apparaten te verwerken, levert u een belangrijke bijdrage aan het beschermen van het milieu.



Belangrijke informatie over de afvoer van batterijen en accu's: Batterijen en accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Verwijder de batterijen/accu's daarom altijd in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen. Doe batterijen/accu's nooit bij het gewone huisafval. U kunt gebruikte batterijen/accu's gratis inleveren bij uw speciaalzaak of bij speciale afvalinzamelingslocaties.

3.2.3 Wettelijke bepalingen



TechniSat verklaart hierbij dat de DIGITRADIO 4 C-radioapparatuur voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=22447>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of een onjuiste behandeling, een ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 05/22.
Kopiëren en reproduceren uitsluitend met toestemming van de uitgever. De meest recente versie van de gebruiksaanwijzing is in pdf-formaat onder downloads op de TechniSat-homepage www.technisat.com te verkrijgen.



DIGITRADIO 4 C en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

NL

PL

IT

3.2.4 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor eventuele garantieclaims contact op met de distributeur van het product.



Opmerking!

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 18:00 via tel.:
+49 03925/9220 1800 bereikbaar.



U kunt reparaties ook direct online op www.technisat.de/reparatur aanvragen.

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

4 Apparaat installeren

- > Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.



Let op:

- > Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden zo kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- > Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Vermijd blootstelling aan direct zonlicht en plekken met buitengewoon veel stof.
- > Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik onder droge en gematigde omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater.

- > Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrukken op bepaalde meubeloppervlakken kunnen achterlaten. Gebruik een bescherming tussen uw meubels en het apparaat.
- > Houd de DIGITRADIO 4 C uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- > Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan vocht in het apparaat neerslaan. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- > Zorg ervoor dat het netsnoer of de stroomtoevoer altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen!
- > Het stopcontact moet indien mogelijk dicht bij het apparaat zijn.
- > Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.
- > Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van contactdozen!
- > Raak de stekker niet met natte handen aan. Gevaar voor een elektrische schok!
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Koppel de stekker los als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld voor aanvang van een lange reis.
- > Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterij omdat deze kan lekken en het apparaat kan beschadigen. Vervang de batterij als het bereik van de afstandsbediening afneemt.
- > Een te hoog volume, vooral met een hoofdtelefoon, kan gehoorschade veroorzaken.

5 Beschrijving van de DIGITRADIO 4 C

5.1 De levering

Controleer vóór ingebruikname of de levering compleet is:

- 1 x DIGITRADIO 4 C
- 1 x Uitschuifbare antenne met montagegereedschap
- 1 x Afstandsbediening
- 1 x Batterijen voor afstandsbediening
- 1 x Voedingsadapter
- 1 x Gebruiksaanwijzing

5.2 De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 4 C

De DIGITRADIO 4 C bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt maximaal 20 DAB+ en 20 FM-zenders opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9-239,2 MHz (digitale antenne), 252-261 MHz (digitale kabel).
- Het apparaat heeft een tijd- en datumweergave.
- 3 sneltoetsen.
- Muziek afspelen via een bluetooth-verbinding.
- Kleurendisplay

5.3 DIGITRADIO 4 C gereedmaken voor gebruik

5.3.1 Uitschuifbare antenne aansluiten en richten

Het aantal en de kwaliteit van de te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangstomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de uitschuifbare antenne is een uitstekende ontvangst mogelijk.

- > Schroef de uitschuifbare antenne op de **antenne-ingang (11)** en draai hem handvast aan met behulp van het montagegereedschap.
- > Richt de uitschuifbare antenne op en trek deze in de volledige lengte uit.



De exacte afstelling van de uitschuifbare antenne is vaak belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB-ontvangst. Op het internet kunt u bijv. onder "www.digitalradio.de" snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast bepalen.



Begin de eerste zenderscan bij een raam in de richting van de zendmast. Bij slecht weer kan de DAB+-ontvangst beperkt zijn.



Raak de uitschuifbare antenne niet aan tijdens het afspelen van een zender. Dit kan leiden tot verminderde ontvangst en geluidsonderbrekingen.

5.3.2 Voedingsadapter aansluiten

- > Sluit de meegeleverde voedingsadapter aan op de als **DC-IN (13)** gemarkeerde aansluiting op de achterkant van de DIGITRADIO 4 C. Sluit vervolgens de voedingsadapter aan op het lichtnet.



Zorg ervoor dat de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de lokale netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

5.3.3 Batterijen in de afstandsbediening plaatsen

- > Open het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening (schuiven in de richting van de pijl).
- > Plaats de batterijen (2 x AAA 1,5 V). Let hierbij op de polariteit die in het batterijvak is aangeduid.
- > Sluit het deksel van het batterijvak voorzichtig, zodat de borgclips van het deksel in de behuizing vastklikken.



Vervang een zwakker wordende batterij op tijd.



Lekkende batterijen kunnen de afstandsbediening beschadigen.



Haal de batterij uit de afstandsbediening als u het apparaat langere tijd niet zult gebruiken.



Belangrijke informatie over de verwijdering: Batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Zorg daarom dat u de batterijen weggooit in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving. Doe de batterijen nooit bij het gewone huisvuil.



Leg de afstandsbediening niet op extreem warme of vochtige plaatsen.

5.3.4 Hoofdtelefoon gebruiken

Gehoorschade!

Luister niet met een hoog volume via de hoofdtelefoon. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden. Stel het volume zo laag mogelijk in voordat u een hoofdtelefoon gaat gebruiken.



Gebruik alleen hoofdtelefoons met een 3,5 mm stereo-jackplug.

- > Steek de stekker van de hoofdtelefoon in de **hoofdtelefooningang** van het apparaat. Het geluid wordt nu alleen via de hoofdtelefoon gereproduceerd, de luidspreker is gedempt.
- > Als u weer via de luidspreker wilt luisteren, trekt u de stekker van de hoofdtelefoon uit de aansluiting van het apparaat.

DE

EN

FR

NL

PL

IT



Als u het maximale volume wilt instellen, verschijnt kort voor het bereiken van het maximale volume het bericht **[Let op! Hoog volume! OK?]**. Bevestig de melding met de toets **OK**. U kunt dan het volume instellen op de maximaal mogelijke waarde. De instelling wordt opgeslagen tot de volgende keer dat het apparaat wordt in-/uitgeschakeld.

5.4 Algemene functies van het apparaat

5.4.1 Apparaat aanzetten

- > Schuif de antenne aan de achterkant van het apparaat helemaal uit om een goede DAB+/FM-ontvangst te waarborgen. Zie hiervoor ook paragraaf 5.3.1.
- > Maak eerst de DIGITRADIO 4 C klaar voor gebruik volgens de aanwijzingen in paragraaf 5.3.1 en 5.3.2.
- > Druk op de **VOL/STANDBY-draaiknop (5)** of op **Aan/Stand-by (26)** van de afstandsbediening om de DIGITRADIO 4 C aan te zetten.



Nadat het de eerste keer is ingeschakeld, moet u eerst de [Taal] instellen. Selecteer hiervoor met de toetsen **▲** of **▼** een van de beschikbare talen en druk op **OK** om de keuze te bevestigen. Vervolgens voert het apparaat automatisch een volledige zenderscan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

5.4.2 Apparaat uitzetten

- > Door de knop **Aan/Stand-by** ingedrukt te houden, kunt u het apparaat in de stand-bymodus zetten. Op het display verschijnt gedurende korte tijd de melding **[Stand-by]**. Datum en tijd worden op het display weergegeven. Voor het aanpassen van de helderheid van het display in stand-by, zie paragraaf 12.2.
- > Houd de **Aan/Stand-by** knop ingedrukt om naar de energiebesparingsmodus te gaan en het display wordt leeg. Het display toont kort de melding **[Voeding uit]**.

5.4.3 Bron selecteren

- > Met de toets **MODE** kunt u door kort te drukken tussen **DAB+** (Digital Radio), **FM**, **Bluetooth** en **AUX** overschakelen. Druk hiervoor herhaaldelijk op deze toets of kies de bron met de **SELECT/SNOOZE-draaiknop** op het apparaat.



De bronnen worden met een symbool aangeduid.



DAB+



FM



Bluetooth



AUX-analoog

5.4.4 Volume instellen

- > Stel het volume in met de knoppen **VOL +/-** van de afstandsbediening of draai aan de **VOL/STANDBY-draaiknop** van het apparaat.
 - Met de klok mee draaien - luider
 - Tegen de klok in draaien - zachter

Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven met een staafdiagram. Zie ook paragraaf 5.3.4 over gebruik met aangesloten hoofdtelefoons.

- > Druk op de toets **Mute/Geluidloos (14)** om het geluid direct af te zetten. Druk nogmaals op de toets om met het laatst ingestelde volume af te spelen.



Als het volume helemaal naar beneden wordt gezet (geluidloos), dan schakelt het apparaat na ca. 15 minuten in de stand-by-modus.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

5.4.5 Display

Afhankelijk van de geselecteerde functie of optie, geeft het **display** de volgende informatie weer:



5.4.5.1 Displayweergaven opvragen

> Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** het submenu **[Display-inst.]** > **[Display]**. Druk vervolgens op **OK**. Gebruik de toetsen **▲** / **▼** en **OK** om een weergaveoptie te kiezen. U kunt naar keuze de volgende informatie laten zien:

In de **DAB+**-modus (geselecteerde functie is gemarkeerd met een "*"):

[Scrollende tekst] (doorlopende tekst met aanvullende informatie die evt. door de zender wordt aangeboden), **[Signaalkwaliteit]**, **[Programmatype]**, **[Ensemble]**, **[Frequentie]**, **[Bitrate en codec]** en **[Datum]**.

In de modus **FM** (geselecteerde functie wordt met een "*" gemarkeerd):

[Radiotekst] (indien uitgezonden), **[Programmatype]** (PTY), **[Frequentie]**, **[Audio-informatie]** en **[Datum]**.

In de **Bluetooth**-modus (geselecteerde functie is gemarkeerd met een "*"):

[Status] (apparaatnaam), **[Titel/Artiest/Album]** en **[Datum]**.



Als alternatief kunt u ook op de **SELECT/SNOOZE-draaiknop** op het apparaat of op de toets **INFO** of **OK** van de afstandsbediening drukken om van displayweergave te wisselen.

5.4.5.2 Slideshow

Sommige DAB+-zenders verzenden aanvullende informatie, zoals bijv. de albumhoes van de afgespeelde nummers, reclame of weergegevens. U kunt de grootte van het venster aanpassen met de toets **Play/Pause** of in het menu **[Display-inst.]** > **[Beeldformaat]**.

6 Menubediening

Via het menu komt u bij alle functies en instellingen van de DIGITRADIO 4 C. De menunavigatie gebeurt met de knoppen **MENU**, **BACK**, **▲** / **▼** en **OK**. Het menu is onderverdeeld in submenu's en bevat, afhankelijk van de geselecteerde bron, verschillende menuopties of activeerbare functies. Druk gewoon kort op de knop **MENU** om het menu te openen. Om over te schakelen naar submenu's, drukt u eerst op de toets **▲** / **▼** om een submenu weer te geven en drukt u vervolgens op **OK** om het submenu te openen. Een sterretje (*) markeert de huidige selectie.



Menu sluiten: Druk herhaaldelijk op **MENU** of **BACK** (afhankelijk van het submenu waarin u zich bevindt) tot het huidige radioprogramma weer wordt weergegeven.



Instellingen worden pas opgeslagen als u de **OK**-toets indrukt. Als in plaats daarvan op de knop **BACK** wordt gedrukt, worden de instellingen niet bevestigd en opgeslagen (de knop **MENU** heeft hier ook de functie van een "Terug"-knop en het menu wordt afgesloten).



Functies en de in te drukken knoppen worden in deze gebruiksaanwijzing **vetgedrukt** weergegeven. Displayweergaven tussen **[vierkante haakjes]**.



Sommige tekstuele weergaven (zoals menuopties, zenderinformatie) zijn mogelijk te lang om weer te geven. Deze worden dan na enige tijd weergegeven als een scrollende tekst.

Opmerking over de bedieningselementen op het apparaat:

De **VOL/STANDBY**-draaiknop en de **SELECT/SNOOZE**-draaiknop kunnen zowel gedraaid als ingedrukt worden.

VOL/STANDBY-draaiknop indrukken: Apparaat aan-/uitzetten

VOL/STANDBY-draaiknop draaien: Volume instellen

SELECT/SNOOZE-draaiknop indrukken: Selecteren/OK/Info/Sluimeren

Aan **SELECT/SNOOZE**-draaiknop draaien: P+/- of **▲** / **▼**.



Alle onderstaande stappen worden aan de hand van de knoppen van de afstandsbediening uitgelegd. Druk op de desbetreffende knoppen van het apparaat, als u de functie op het apparaat wilt uitvoeren.

7 De DAB+ (digitale radio)-functie

7.1 Wat is DAB+ en DAB+ Cable

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op www.dabplus.de of www.dabplus.ch.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

De DIGITRADIO 4 C kan ook DAB+-stations ontvangen via de kabelverbinding. Steeds meer kabelnetproviders voegen DAB+-stations toe aan hun kabelnetwerk. Vraag uw kabelnetprovider of er al DAB+-stations op uw locatie te ontvangen zijn. Om DAB+-kabelzenders te ontvangen, sluit u de antenne-ingang van de DIGITRADIO 4 C aan op uw kabel aansluitbus en voert u aansluitend een zenderscan uit.

7.1.1 Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijk oor neemt geluiden die onder een bepaald minimumvolume liggen niet waar. Data die zich onder de zogenaamde gehoordrempel bevinden, kunnen dus worden uitgefilterd. Dit wordt mogelijk gemaakt omdat in een digitale datastroom naar elke informatie-eenheid ook het bijbehorende relatieve volume naar andere eenheden is opgeslagen. In een geluidssignaal worden bij een bepaalde grenswaarde de stillere delen door de luidere delen overlapt. Alle geluidsinformatie in een muzieknummer die onder de zogenaamde maskeerdrempel ligt, kan uit het over te dragen signaal worden gefilterd.

Dit leidt tot datareductie van de te verzenden datastream, zonder dat er een merkbaar verschil in geluid voor de luisteraar is (HE AAC v2-procedure als aanvullende coderingsmethode voor DAB+).

7.1.2 Audiostream

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen die MPEG 1 Audio Layer 2-frames bevatten en daarmee audio-informatie aanbieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd. Digitale radio biedt u niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit, maar geeft ook extra informatie. Deze informatie kan betrekking hebben op het lopende programma (bijvoorbeeld titel, artiest) of los daarvan staan (bijvoorbeeld nieuws, weer, verkeer, tips).

7.2 DAB+ (digitale radio) ontvangst

> Druk herhaaldelijk kort op de knop **MODE** tot **[DAB]** op het display verschijnt.



Wanneer DAB+ voor de eerste keer wordt gestart, wordt een volledige zenderscan uitgevoerd. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

7.2.1 Volledige zenderscan uitvoeren



De automatische **Volledige zenderscan** scant alle DAB+ band III-kanalen en vindt zo alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

> Druk op de toets **SCAN** van de afstandsbediening om een volledige scan uit te voeren.

Alternatief:

- > Selecteer **MENU** > [**Scaninstellingen**] > [**Voll. zenderscan**] en druk op **OK**.
- > Op het display verschijnt [**Zenderscan...**].



Tijdens het zoeken worden een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders weergegeven.



Controleer de uitschuifbare antenne als er geen zender wordt gevonden en wijzig indien nodig de locatie (paragraaf 5.3.1/3.2.1).

7.2.2 Zender selecteren

- > Druk op de toetsen **P+** of **P-** om de zenderlijst weer te geven en tussen de beschikbare zenders te schakelen.



Al naargelang de instelling onder **MENU** > [**Scaninstellingen**] > [**Kanaalschakelaar**], moet u vervolgens op de toets **OK** drukken om het geselecteerde kanaal af te spelen (optie: Kanaalschakelaar > Lijst) of het kanaal wordt automatisch afgespeeld (optie: Kanaalschakelaar > **Kanaal**).

7.2.3 DAB+ zenders in het geheugen opslaan



In het favorietengeheugen kunt u maximaal 20 stations in het DAB+-bereik opslaan.

- > Selecteer eerst de gewenste zender (zie paragraaf 7.2.2).
- > Om dit station in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de toets **FAV** ingedrukt totdat [**Prog. opslaan**] op het display verschijnt. Selecteer vervolgens met de toetsen **▲** / **▼** een favorietengeheugen (1-20). Druk op **OK** om op te slaan.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.



U kunt de zender ook direct met een van de **sneltoetsen 1-3** van het apparaat of **1-10** van de afstandsbediening opslaan, door de betreffende toets langer ingedrukt te houden (toets 0 = 10). Om zenders op de geheugenplaatsen 11-20 op te slaan, drukt u kort op de toets **Met cijfertoetsen invoeren (25)** en houdt vervolgens het tweede cijfer ingedrukt.

7.2.4 DAB+-station van een opslaglocatie openen

- > Om een zender weer te geven die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de toets **FAV** en selecteert u met de toetsen **▲** / **▼** een zendergeheugen (1-20). Druk op **OK** om het station af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display [**(leeg)**] weergegeven.

DE

EN

FR

NL

PL

IT



Als alternatief kunt u hiervoor ook de betreffende **sneltoets 1-10** van de afstandsbediening of **1-3** gebruiken. Druk voor zenders op de geheugenplaatsen 11-20 op de toets **Met cijfertoetsen invoeren (25)** en vervolgens op een tweede cijfer (bijv. Met cijfertoetsen invoeren +3 voor de geheugenplaats 13).

7.2.5 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen

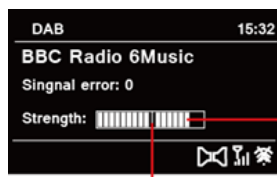
- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzingen een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenplaatsen gewist.

7.2.6 Signaalsterkte

- > Druk herhaaldelijk op **INFO** totdat de signaalsterkte wordt weergegeven.



Minimumsignaalsterkte

- > Het display toont de signaalsterkte door middel van een staafdiagram. De markering geeft de minimale signaalsterkte aan.



Stations met een lagere signaalsterkte dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt eventueel de uitschuifbare antenne volgens de instructies in paragraaf 5.3.1.

7.2.7 Handmatig instellen

Met deze menuoptie kunt u de ontvangen kanalen controleren en de antenne afstellen. Bovendien kunt u zenders handmatig toevoegen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Scaninstellingen]**. > **[Handm. instellen]** en druk op **OK**.
- > Gebruik de toetsen **▲** / **▼** en **OK** om een kanaal (5A tot 13F) te selecteren. Het display toont nu de signaalsterkte. Als een DAB+-station op een kanaal wordt ontvangen, wordt de ensemblenaam van het station weergegeven. De antenne kan nu op maximale signaalsterkte worden uitgericht.



Stations met een lagere signaalsterkte dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt eventueel de uitschuifbare antenne volgens de instructies in paragraaf 5.3.1.



Als er zenders op de ingestelde frequentie of het ingestelde kanaal staan die nog niet in de zenderlijst zijn opgeslagen, dan worden deze nu ook opgeslagen.

7.2.8 Volume regelen (DRC)

Met de menuoptie **DRC** kunt u de mate van compressie instellen, die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariaties compenseert.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Geluidsinst.] > [DRC]**.
- > Druk op de knop **OK**.
 - DRC hoog** - Hoge compressie
 - DRC laag** - Lage compressie
 - DRC uit** - Compressie uitgeschakeld.
- > Bevestig de invoer met **OK**.

7.2.9 Niet-actieve stations verwijderen

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit de zenderlijst verwijderen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Scaninstellingen] > [Niet-actieve stations verw.]**.
- > Druk op de knop **OK**.

De vraag **[Wissen]** volgt om te bevestigen dat de inactieve zenders moeten worden verwijderd.

- > Selecteer met **▲** / **▼** de optie **[Ja]** en bevestig dit met **OK**.

8 FM-modus

8.1 FM-modus inschakelen

- > Schakel naar de FM-modus door de knop **MODE** in te drukken.
- > Op het display wordt **[FM]** weergegeven.



Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt de frequentie ingesteld op 87,5 MHz.



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.



Bij RDS-zenders verschijnt de naam van het station.



Om de ontvangst te verbeteren, kunt u de uitschuifbare antenne eventueel opnieuw richten (zie paragraaf 5.3.1).

8.2 FM-ontvangst met RDS-informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnaam) en **PTY** (programmatype) weergeven.

8.3 Automatische zenderscan

- > Druk op de **SCAN**-knop om automatisch naar het volgende station met voldoende signaal te zoeken.



Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de naam van de zender en eventueel radiotekst.



Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderafstemming.

8.4 Handmatige zenderafstemming

- > Druk herhaaldelijk kort op de toetsen **▲** / **▼** om de gewenste zender of frequentie in te stellen.



Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz.

8.5 Zenderscan instellen

In deze menuoptie kunt u de gevoeligheid van de scanfunctie instellen.

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer de optie **[Scaninstellingen]**.
- > Selecteer of u de zenderscan alleen bij sterke zenders **[Alleen sterke zenders]** of voor alle stations (ook bij zwakke zenders) **[Alle zenders]** moet stoppen.



Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische zenderscan bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld.

- > Druk op **OK** om op te slaan.

8.6 Audio-instellingen

- > Druk op **MENU** en selecteer de optie **[Geluidsinst.]**.
- > Gebruik de toetsen **▲** / **▼** om de optie **[Stereo mogelijk]** of **[Alleen mono]** te selecteren om in stereo of alleen in mono af te spelen als de FM-ontvangst slecht is.
- > Bevestig uw keuze met de toets **OK**.

8.7 FM-station op de geheugenplaats opslaan



In het programmeergeheugen kunt u maximaal 20 zenders in het FM-bereik opslaan.

- > Stel eerst de gewenste zenderfrequentie in (paragraaf 8.3, 8.4).
- > Om dit station in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de toets **FAV** ingedrukt totdat **[Prog. opslaan]** op het display verschijnt. Selecteer vervolgens met de toetsen **▲** / **▼** een favorietengeheugen (1-20). Druk op **OK** om op te slaan.

- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.



U kunt de zender ook direct met een van de **sneltoetsen 1-3** van het apparaat of **1-10** van de afstandsbediening opslaan, door de betreffende toets langer ingedrukt te houden (toets 0 = 10). Om zenders op de geheugenplaatsen 11-20 op te slaan, drukt u kort op de toets **Met cijfertoetsen invoeren (25)** en houdt vervolgens het tweede cijfer ingedrukt.

8.8 FM-station van een geheugenplaats afspelen

- > Om een zender weer te geven die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de toets **FAV** en selecteert u met de toetsen **▲** / **▼** een zendergeheugen (1-20). Druk op **OK** om het station af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.



Als alternatief kunt u hiervoor ook de betreffende **sneltoets 1-10** van de afstandsbediening of **1-3** gebruiken. Druk voor zenders op de geheugenplaatsen 11-20 op de toets **Met cijfertoetsen invoeren (25)** en vervolgens op een tweede cijfer (bijv. Met cijfertoetsen invoeren +3 voor de geheugenplaats 13).

8.9 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen

- > Sla eenvoudig volgens de instructies een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenplaatsen gewist.

9 Bluetooth

In de bluetooth-modus kunt u muziek afspelen vanaf een aangesloten smartphone of tablet via de luidsprekers van DIGITRADIO 4 C. Om dit te doen, moeten beide apparaten eerst aan elkaar "gekoppeld" worden.

9.1 Bluetooth inschakelen

- > Schakel naar de bluetooth-modus door op de toets **MODE** te drukken.
- > Op het display wordt **[Bluetooth]** weergegeven.



Wanneer het voor de eerste keer wordt ingeschakeld, moet eerst een extern apparaat (smartphone/tablet) worden gekoppeld.



Als een extern apparaat dat zich binnen het bereik bevindt al is gekoppeld, wordt de verbinding automatisch tot stand gebracht. Afhankelijk van het gekoppelde apparaat start het afspelen van muziek automatisch.

9.2 Extern apparaat koppelen

Om een extern apparaat, zoals een smartphone of tablet, met de DIGITRADIO 4 C te koppelen, gaat u als volgt te werk:

- > Start de Bluetooth-modus volgens de aanwijzingen in paragraaf 9.1.
- > In het display verschijnt **[Bluetooth]** en **[Bluetooth koppelen]**.
- > Start nu op uw externe apparaat het zoeken naar bluetooth-apparaten in de buurt. Mogelijk moet u eerst de bluetooth-functie op uw externe apparaat activeren.



Voor informatie over hoe u de bluetooth-functie op uw externe apparaat kunt activeren en een zoekopdracht kunt uitvoeren, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van uw externe apparaat.








Tijdens het koppelingsproces moeten beide apparaten zich binnen 10 cm afstand van elkaar bevinden.

- > De melding **DIGITRADIO 4 C** zou nu moeten verschijnen in de lijst van Bluetooth-apparaten op uw externe apparaat. Tik erop om het koppelingsproces te voltooien. Zodra het koppelingsproces met succes is voltooid, klinkt er een bevestigingssignaal uit de DIGITRADIO 4 C-luidspreker.
- > Afhankelijk van het externe apparaat verschijnt nu de naam op het display van de DIGITRADIO 4 C. U kunt nu beginnen met het afspelen van muziek op uw externe apparaat.



Afhankelijk van het bluetooth-protocol van uw externe apparaat kunt u het afspelen van muziek regelen met de afspelmknoppen van de afstandsbediening.

Afspelen/Pauze	- Toets	
Volgend nummer	- Toets	
Vorig nummer	- 2 x toets	
Track vanaf het begin	- Toets	
Afspelen beëindigen	- Toets	
Volume	- Toetsen Volume +/-	



Als alternatief kunt u ook gebruik maken van de afspelerregeling van de muziek-app op uw externe apparaat.



Wanneer het afspelen niet begint of er geen apparaat gekoppeld wordt, schakelt de DIGITRADIO 4 C na ca. 15 minuten in de stand-bymodus.

9.3 Koppeling annuleren

Selecteer om een actieve koppeling te annuleren **MENU > Ontkoppelen** en druk op **OK**. Houd er rekening mee dat het te ontkoppelen apparaat met de DIGITRADIO 4 C verbonden moet zijn wanneer u het wilt ontkoppelen. Daarna kunt u een nieuw apparaat koppelen volgens de aanwijzingen in paragraaf 9.2.



Als alternatief kunt u de koppeling op uw externe apparaat annuleren. Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van uw externe apparaat.

10 Audio-ingang

U kunt het geluid van een extern apparaat via de luidspreker van de DIGITRADIO 4 C beluisteren.

- > Sluit het externe apparaat aan op de **AUDIO IN**-aansluiting (**12**, 3,5 mm-stereoplug) aan de achterzijde
- > Selecteer met de toets **MODE** de audio-ingang. Op het display wordt [**AUX-ingang**] weergegeven.



De bediening en weergave gebeurt op het externe apparaat. Stel het volume niet te zacht in om ruis te voorkomen.




Als de AUX-ingang wordt gebruikt, blijft het apparaat ook ingeschakeld als de aangesloten audiobron geen signaal levert.

11 Overige functies

11.1 Slaaptimer

De slaaptimer schakelt de DIGITRADIO 4 C na de ingestelde tijdsduur automatisch naar **stand-by**.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie [**Sleep**].
- > Druk op de knop **OK**.
- > Gebruik **▲** / **▼** om een periode te selecteren waarna de DIGITRADIO 4 C moet worden uitgeschakeld. U hebt de keuze tussen **Uit, 5, 10, 15, 30, 60** en **90** minuten.
- > Druk op **OK** om de instelling te bevestigen.
- > Als alternatief kunt u hiervoor ook de toets **SLEEP**  gebruiken. Druk deze herhaaldelijk in om de tijden in te stellen.



Als de slaaptimer actief is, ziet u op het display het Maan-symbool met de resterende tijd.

11.2 Wekker

De wekfunctie schakelt de DIGITRADIO 4 C op de ingestelde wektijd in. U kunt twee wektijden programmeren. Bij wijze van voorbeeld wordt hier het programmeren van Wekker 1 beschreven.

11.2.1 Wekker instellen

- > Druk op de toets **Wekker 1/2 (28)** van de afstandsbediening.
- > Kies met toets **▲ / ▼** een wekker dat u wilt instellen en druk op **OK**.
- > Vervolgens kunt u de verschillende wekkerinstellingen uitvoeren.

Wekker

- > Zet de wekker op: **[Aan]** of **[Uit]**.

Herhalen (Herh.)

- > U kunt hier kiezen uit **Dagelijks** (elke dag van de week), **Een maal, Weekdagen** (ma - vr) of **Weekeinde** (za en zo). Druk op **OK** om de instelling te bevestigen.

Tijdstip en datum

- > Hier kunt u de wektijd en eventueel de datum invoeren. Kies eerst met behulp van de toetsen **▲ / ▼** de uren en druk op **OK** om deze instelling te bevestigen. Daarna voert u de minuten in. Bevestig deze eveneens met de toets **OK**.



Als u onder **Herhalen** > **[Een maal]** hebt gekozen, moet u behalve de tijd ook de datum invoeren.

Bron

- > Vervolgens dient u de bron in te voeren. Hier kunt u kiezen uit **ZOEMER, DAB** of **FM**. Druk op **OK** om deze keuze te bevestigen.



Als u **DAB** of **FM** hebt geselecteerd, dan kunt u vervolgens aangeven of u met de **laatst beluisterde zender** gewekt wilt worden of met een zender uit de favorietenlijst.

Duur

- > Voer vervolgens de tijdsduur in. Druk op **OK** om te bevestigen.

Volume

- > Tot slot kunt u het volume van het geluid waarmee u gewekt wordt met de toetsen **▲ / ▼** instellen. Druk op **OK** om te bevestigen.



Om de correcte werking van de wekker te waarborgen, moet de juiste tijd worden ingesteld. Meer hierover vindt u in paragraaf 12.1.2.



Als de wekker actief is, ziet u een wekkersymbool op het display.

11.2.2 Wekker na afgaan uitschakelen

- > Druk op de toets **Aan/Stand-by** van de afstandsbediening of op **VOL/STANDBY** van het apparaat om de wekker uit te zetten. Druk op de **SELECT/SNOOZE**-draaiknop om de sluimerfunctie in te schakelen.

11.3 Equalizer

Met de equalizer kunt u de geluidswaardes aan uw voorkeuren aanpassen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲ / ▼** de optie **[Geluidsinst.] > [Equalizer]**.
- > Druk op de knop **OK**.
- > Gebruik de toetsen **▲ / ▼** om de optie **[Optimaal]** te selecteren voor een optimaal op het toestel afgestemde geluidswaardes of op **[MijnEQ....]** om de hoge en lage tonen handmatig aan te passen. Druk op **OK** om de instelling te bevestigen.

11.3.1 MijnEQ

- > Selecteer **Menu > [Geluidsinst.] > [Equalizer] > [MijnEQ]** en druk op **OK**.
- > Selecteer met de toetsen **▲ / ▼** **[Treble]**, om de hoge tonen in te stellen, **[Bass]**, om de lage tonen in te stellen, of **[Loudness]**, om de versterking bij lage volumes in te stellen. Druk vervolgens op **OK**.
- > Met de toetsen **▲ / ▼** kunt u nu een waarde tussen -7 en +7 instellen, resp. de functie Loudness **aan** of **uit** zetten. Druk op **OK** om uw keuze te bevestigen.



U kunt de equalizer ook met de toets **EQ (15)** openen.

12 Systeeminstellingen

Alle instellingen die onder dit punt worden genoemd, zijn op alle bronnen van toepassing.

- > Open het menu en selecteer met de toetsen **▲ / ▼ > [Systeeminst.]**. Druk op **OK** om de systeeminstellingen te openen.

12.1 Tijd- en datuminstellingen

12.1.1 Tijd/datum handmatig instellen

Afhankelijk van de instelling van Tijd bijwerken (paragraaf 12.1.2), moet u de tijd en datum handmatig instellen.

- > Druk op **MENU** en selecteer in het submenu **[Systeeminst.]** de optie **[Tijd/ Datum]**.
- > Druk op **OK**.
- > Selecteer met de toetsen **▲ / ▼** de optie **[Instellen]** en druk dan op **OK**.
- > De eerste cijfers (dag) van de datum knipperen en kunnen met de toetsen **▲ / ▼** worden gewijzigd.

- > Druk op **OK** om uw keuze te bevestigen.
- > Vervolgens knippen de volgende cijfers (maand) van de datum en kunnen deze ook worden gewijzigd (zie bovenstaande aanwijzingen).
- > Druk na iedere volgende instelling op **OK** om naar de volgende instelling te gaan.
- > Ga bij het instellen van de tijd volgens bovenstaande aanwijzingen te werk.
- > Nadat u alle instellingen hebt gemaakt en de knop **OK** hebt ingedrukt, verschijnt **[Tijd opgeslagen]** op het display.

12.1.2 Tijd bijwerken

Hier kunt u aangeven of de tijd automatisch via DAB+ of FM moet worden gesynchroniseerd of dat u de timer handmatig wilt gelijkzetten (paragraaf 12.1.1).

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲ / ▼** de optie **[Systeeminst.] > [Tijd/Datum] > [Synchroniseren]** en druk op **OK**.
- > Selecteer met de toetsen **▲ / ▼** de volgende opties:
 - [Alle bronnen]** (bijwerken via DAB+ en FM)
 - [Via DAB bijwerken]** (bijwerken alleen via DAB+)
 - [Via FM bijwerken]** (bijwerken alleen via FM)
 - [Niet bijwerken]** (tijd/datum moeten handmatig worden ingesteld, zie paragraaf 12.1.1).
- > Druk op **OK** om de instelling te bevestigen.

12.1.3 Tijdformaat instellen

In het submenu **12/24-uursformaat** kunt u het 12- of 24-uursformaat instellen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲ / ▼** de optie **[Systeeminst.] > [Tijd/Datum] > [12/24 uursformaat]** en druk op **OK**.
- > Kies met **▲ / ▼** een van de volgende opties:
 - [24 uur]**
 - [12 uur]**
- > Druk op **OK** om op te slaan.

12.1.4 Datumformaat instellen

Onder **Datumformaat** kunt u het weergaveformaat van de datum instellen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲ / ▼** de optie **[Systeeminst.] > [Tijd/Datum] > [Datumformaat]** en druk op **OK**.
- > Kies met **▲ / ▼** een van de volgende opties:
 - [DD-MM-JJJJ]** (Dag, Maand, Jaar)
 - [MM-DD-JJJJ]** (Maand, Dag, Jaar)
- > Druk op **OK** om op te slaan.

12.2 Display-instellingen

U kunt de helderheid van het scherm zowel voor gebruik als voor stand-by instellen. Bovendien kunt u uit verschillende kleurenschema's kiezen.

- > Druk op **MENU**, selecteer de optie **[Display-inst.]** en druk op **OK**.

Kleurenschema

Hier kunt u definiëren met welk kleurenschema de displayschermen worden weergegeven.

- > Selecteer met **▲ / ▼** de optie **[Kleurenschema]**. U kunt kiezen uit **Deep Black** en **Steel Blue**. Druk op **OK** om op te slaan.

Display

Hier kunt u (al naargelang de geselecteerde bron), het display Aanvullende informatie selecteren.

- > Selecteer met **▲ / ▼** de optie **[Display]**. Selecteer aanvullende informatie en druk op **OK** om op te slaan.

Beeldformaat

Onder **Beeldformaat** kunt u het beeldformaat voor de slideshow voor DAB+-zenders selecteren.

- > Selecteer met **▲ / ▼** de optie **[Beeldformaat]**. Selecteer een beeldformaat en druk op **OK** om op te slaan.

Verlichting

- > Selecteer met **▲ / ▼** de optie **[Verlichting]**.

[Normale werking] regelt de helderheid in de normale, ingeschakelde toestand. U kunt hier uit de helderheidsinstellingen **[Hoog]**, **[Gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen. Kies met behulp van **▲ / ▼** een helderheidsstand en druk op **OK** om deze instelling op te slaan.

[Stand-by] regelt de helderheid in stand-by. U kunt hier uit de helderheidsinstellingen **[Hoog]**, **[Gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen. Kies met behulp van **▲ / ▼** een helderheidsstand en druk op **OK** om deze instelling op te slaan.

[Auto-dim] dimt het display automatisch (wanneer de optie **[Aan]**) na 10 seconden zonder bediening van de radio, naar de helderheidswaarde **Laag**.

Wanneer de optie **[Uit]** is geselecteerd, zal het display continu oplichten bij de helderheid die is geselecteerd in de functie **[Werking]**. Druk op **OK** om een instelling te bevestigen.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

12.3 Taal

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Systeeminst.] > [Taal]** en druk op **OK**.
- > Selecteer met **▲** / **▼** een van de beschikbare talen en druk op **OK** om de keuze te bevestigen.

12.4 Fabrieksinstellingen

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de **Fabrieksinstellingen**, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om vervolgens een nieuwe zenderscan te starten.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Systeeminst.] > [Fabrieksinstellingen]** en druk op **OK**.
- > Gebruik **▲** / **▼** om **[Ja]** te selecteren voor het uitvoeren van de fabrieksinstellingen en druk op **OK**.

Alle eerder opgeslagen stations worden verwijderd. Het apparaat bevindt zich nu in de leveringstoestand.
- > Het display toont **[Herstart...]** en het apparaat begint met de taalkeuze **[Taal]**. Selecteer met **▲** / **▼** een van de beschikbare talen en druk op **OK** om de keuze te bevestigen. Vervolgens voert het apparaat automatisch een volledige zenderscan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.



Als alternatief kunt u ook de fabrieksinstellingen herstellen met behulp van 2 knoppen op het apparaat.

- > Koppel hiervoor de DIGITRADIO 4 C los van het lichtnet. Houd dan de knop **MENU** en **sneltoets 1** van het apparaat tegelijkertijd ingedrukt en sluit de voeding weer aan terwijl u de knoppen ingedrukt houdt.



Het apparaat begint dan met het instellen van de gebruikerstaal.

12.5 Softwareversie







Onder Software-versie kunt u de momenteel geïnstalleerde softwareversie raadplegen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Systeeminst.] > [Softwareversie]** en druk op **OK**.
- > De huidige softwareversie wordt weergegeven.

12.6 SW-update

Het punt SW-update wordt gebruikt voor het actualiseren van de software van dit apparaat en is alleen bedoeld voor reparaties.

13 Schoonmaken

-  Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker uit het stopcontact en schakel het apparaat uit voordat u begint met schoonmaken.
-  Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.
-  Gebruik geen van de volgende middelen: zout water, insecticiden, chloor of zure oplosmiddelen (salmiak).
-  Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen alcohol, verdunners en dergelijke: zulke stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.
-  Maak het display alleen met een zachte, katoenen doek schoon. Gebruik zo nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.
-  Wrijf zachtjes met de katoenen doek over het oppervlak.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

14 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van de volgende tabellen.

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voedingsadapter correct op het stopcontact en op het apparaat aan.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit het weer aan.
Ontvangst via DAB+/FM is slecht.	Trek de antenne geheel uit. Wijzig de stand van de antenne of van de DIGITRADIO 4 C.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit het weer aan.
Slechte bluetooth-connectiviteit en haperingen	Overschrijd het maximale bluetooth-bereik van 10 m niet.
Geen geluid van de externe ingang (AUX).	Is het externe apparaat correct aangesloten?
	Is AUX geselecteerd als de ingangsbron?
	Is het afspelen op het externe apparaat gestart en is het uitgangsvolume ingesteld?
Apparaat schakelt uit zichzelf in stand-by	De functie Automatische stand-by schakelt het apparaat automatisch na ca. 15 minuten in stand-by, wanneer zich de volgende voorwaarden voordoen: Geen geluidsweergave, Geen apparaat via bluetooth gekoppeld wanneer het apparaat in de bluetooth-modus staat, Volume uitgeschakeld.

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline.

15 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.

Ontvangstmethode(n)	DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX
Voedingsbron	Externe voedingsadapter meegeleverd DC 12 V, 3 A
Frequenties	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz DAB+ kabel: 252-261 MHz Bluetooth (V4.1): 2,402-2,480 GHz Zendvermogen: Class 2/max. +4 dBm
Display	TFT-color 320 x 240 pixels RGB
Stroomverbruik	In gebruik max.: 30 W In gebruik normaal: 3 W (DAB-bedrijf, 50 % volume) Stand-by: <0,35 W Uitgeschakeld: <0,3 W
Verbruik minimaliseren (automatisch uitschakelen na 15 minuten in stand-by)	Als er geen signaal wordt afgespeeld: DAB, Bluetooth (indien niet verbonden). Wanneer het volume helemaal omlaag gedraaid is: DAB, FM, Bluetooth, AUX
Audio-uitgangsvermogen	2 x 10 W RMS
Gewicht (kg)	3,63
Afmetingen (BxHxD) mm	380 x 133 x 179

Technische gegevens van meegeleverde voedingsadapter

Fabrikant	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun
Modelaanduiding	SOY-1200300EU-056
Ingangsspanning	AC 230 V ($\pm 10\%$)
Wisselstroom-ingangsfrequentie	50 Hz
Uitgangsspanning	DC 12,0 V
Uitgangsstroom	3,0 A
Uitgangsvermogen	36,0 W
Gemiddelde actieve efficiëntie tijdens gebruik	90,2 %
Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	88,6 %
Opgenomen vermogen in onbelaste toestand	0,07 W

Instrukcja obsługi

DIGITRADIO 4 C

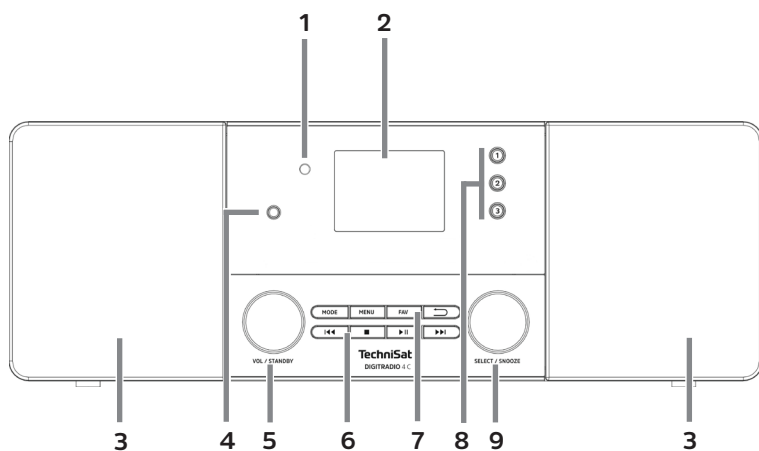
Radio DAB+/ UKF/ CD z funkcją strumieniowania Bluetooth



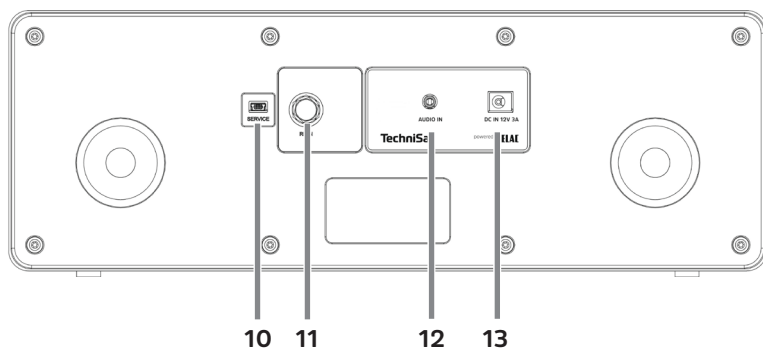
DE
EN
FR
NL
PL
IT

1 Ilustracje

1.1 Widok z przodu



1.2 Widok z tyłu



- 1 **Odbiornik podczerwieni**
- 2 **Kolorowy wyświetlacz**
- 3 **Głośnik**
- 4 **Gniazdo słuchawkowe** (jack 3.5 mm)
- 5 Pokrętko **GŁOŚNOŚĆ/CZUWANIE**
- 6 **Przyciski odtwarzania** (tylko w trybie Bluetooth):
Poprzedni tytuł ◀◀
Stop ■
Odtwarzanie/pauza ▶▶
Kolejny tytuł ▶▶▶
- 7 **Przyciski funkcyjne:**
MODE Wybór źródła/przełączanie trybu
MENU (Wywołanie menu głównego)
FAV Pamięć ulubionych stacji
Wstecz Anulowanie wyboru, wyjście z menu, krok wstecz
- 8 **Przyciski wyboru bezpośredniego 1-3**
- 9 Pokrętko **SELECT/SNOOZE** (przycisk działa również jako przycisk INFO)
- 10 **Złącze serwisowe**
- 11 **Gniazdo anteny** (gniazdo F, dla anteny teleskopowej)
- 12 **Gniazdo AUX-In** (jack 3,5 mm)
- 13 **Złącze zasilania/zasilacz** DC 12 V, 3 A

1.3 Pilot zdalnego sterowania



- | | | | | | |
|----|------------------------------|----|----|----|---|
| 14 | Mute/wyciszenie | 26 | 26 | 35 | Głośność + / ▶ |
| 15 | Korektor graficzny/EQ | 27 | 27 | 36 | Kanał - / ▼ |
| 16 | SCAN | 28 | 28 | 37 | INFO |
| 17 | Powtarzanie* | 29 | 29 | 38 | Przyciski numeryczne/
przyciski bezpośredniego
wybierania |
| 18 | Odtwarzanie losowe* | 30 | 30 | 39 | Pamięć ulubionych FAV |
| 19 | Poprzedni tytuł | 31 | 31 | | |
| 20 | Stop | 32 | 32 | | |
| 21 | MENU | 33 | 33 | | |
| 22 | OK/wybór | 34 | 34 | | |
| 23 | Głośność - / ◀ | | | | |
| 24 | BACK/wstecz | | | | |
| 25 | Wprowadzanie cyfr | | | | |
| | Włączenie/czuwanie | | | | |
| | Timer drzemki | | | | |
| | Budzik 1 / 2 | | | | |
| | Folder -* | | | | |
| | Folder +* | | | | |
| | Kolejny utwór | | | | |
| | Odtwarzanie/pauza | | | | |
| | Tryb/wybór źródła
dźwięku | | | | |
| | Kanał + / ▲ | | | | |

*Nieaktywne w przypadku tego urządzenia

2 Spis treści

1	Ilustracje	148
1.1	Widok z przodu	148
1.2	Widok z tyłu.....	148
1.3	Pilot zdalnego sterowania	149
2	Spis treści	150
3	Wstęp	152
3.1	Grupa docelowa instrukcji obsługi.....	152
3.1.1	astosowanie zgodne z przeznaczeniem	152
3.2	Ważne wskazówki.....	152
3.2.1	Bezpieczeństwo.....	152
3.2.2	Utylizacja	155
3.2.3	Wskazówki prawne.....	157
3.2.4	Wskazówki serwisowe	158
4	Ustawianie urządzenia	158
5	Opis urządzenia DIGITRADIO 4 C.....	160
5.1	Zakres dostawy	160
5.2	Szczególne własności urządzenia DIGITRADIO 4 C.....	160
5.3	Przygotowanie DIGITRADIO 4 CD do eksploatacji.....	160
5.3.1	Podłączanie i ustawianie anteny teleskopowej	160
5.3.2	Podłączanie zasilacza	160
5.3.3	Montaż baterii w pilocie.....	161
5.3.4	Korzystanie ze słuchawek	161
5.4	Ogólne funkcje urządzenia	162
5.4.1	Włącz urządzenie.....	162
5.4.2	Wyłączanie urządzenia	162
5.4.3	Wybór źródła dźwięku.....	163
5.4.4	Ustawianie głośności	163
5.4.5	Wyświetlacz	164
6	Obsługa menu	164
7	Funkcja DAB+ (Digital Radio).....	165
7.1	Opis standardu DAB+ i kabel DAB+	165
7.1.1	Kompresja danych.....	166
7.1.2	Strumień audio.....	166
7.2	Odbiór DAB+ (Digital Radio).....	166
7.2.1	Pełne wyszukiwanie stacji radiowych	166
7.2.2	Wybór stacji radiowej	167
7.2.3	Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci.....	167
7.2.4	Wywoływanie stacji DAB+ z określonego miejsca w pamięci	167
7.2.5	Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych.....	168
7.2.6	Siła sygnału	168
7.2.7	Ręczne ustawianie.....	168
7.2.8	Dostosowanie głośności (DRC)	168

7.2.9	Usuwanie nieaktywnych stacji	169
8	Tryb FM (UKF).....	169
8.1	Uruchamianie trybu UKF	169
8.2	Odbiór FM (UKF) z informacjami RDS.....	169
8.3	Automatyczne wyszukiwanie stacji	169
8.4	Ręczne wyszukiwanie stacji	170
8.5	Ustawienia wyszukiwania.....	170
8.6	Ustawienia audio.....	170
8.7	Przyporządkowanie stacji UKF do określonego miejsca w pamięci	170
8.8	Wywoływanie stacji UKF z określonego miejsca w pamięci.....	171
8.9	Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych.....	171
9	Bluetooth.....	171
9.1	Uruchamianie trybu Bluetooth.....	171
9.2	Parowanie zewnętrznego urządzenia.....	171
9.3	Rozłączanie urządzeń	172
10	Wejście audio.....	172
11	Funkcje dodatkowe	173
11.1	Zegar drzemki.....	173
11.2	Budzik.....	174
11.2.1	Ustawianie budzika.....	174
11.2.2	Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu.....	174
11.3	Korektor dźwięku	175
11.3.1	MójEQ.....	175
12	Ustawienia systemowe.....	175
12.1	Ustawienia godziny i daty.....	175
12.1.1	Ręczne ustawianie godziny/daty	175
12.1.2	Aktualizacja czasu.....	176
12.1.3	Ustawianie formatu czasu	176
12.1.4	Ustawianie formatu daty	176
12.2	Ustawienia wyświetlacza.....	176
12.3	Wersja językowa.....	178
12.4	Ustawienia fabryczne.....	178
12.5	Wersja oprogramowania.....	178
12.6	Aktualizacja oprogramowania sprzętowego.....	178
13	Czyszczenie.....	179
14	Usuwanie usterek.....	180
15	Dane techniczne/Wskazówki producenta.....	181

3 Wstęp

Instrukcja obsługi zawiera informacje umożliwiające zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji odbiornika radiowego, zwanego dalej także urządzeniem lub DIGITRADIO 4 C, oraz jego zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

3.1 Grupa docelowa instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest skierowana do każdej osoby ustawiającej, obsługującej, czyszczącej lub utylizującej urządzenie.

3.1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odbioru stacji radiowych DAB+/UKF. Może odtwarzać media przez Bluetooth. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie jest przystosowane do eksploatacji przemysłowej ani komercyjnej.

3.2 Ważne wskazówki

Przestrzegaj zamieszczonych poniżej wskazówek w celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw, uszkodzeń urządzenia oraz zagrożeń dla środowiska naturalnego. Dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zachowaj je na wypadek ew. późniejszych pytań. Zawsze stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek zawartych w poniższej instrukcji obsługi oraz zamieszczonych z tyłu urządzenia.



Uwaga - oznacza ważne zalecenie, którego obowiązkowo należy przestrzegać, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, utraty/uszkodzenia danych lub niezamierzonego trybu pracy.



Wskazówka - oznacza zalecenie dotyczące opisanej funkcji oraz inną funkcję powiązaną i ewentualnie konieczną do uwzględnienia wraz z odniesieniem do odpowiedniego punktu instrukcji.

3.2.1 Bezpieczeństwo

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika przed rozpoczęciem eksploatacji DIGITRADIO 4 C konieczne jest dokładne zapoznanie się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej obsługi i nieprzestrzegania treści zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.



Nigdy nie wolno otwierać urządzenia!
Dotknięcie elementu znajdującego się pod napięciem elektrycznym może spowodować śmierć!



















Wszelkie konieczne czynności związane z otwarciem urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel.









Urządzenie może pracować wyłącznie w klimacie umiarkowanym.












W przypadku dłuższego transportu w niskiej temperaturze oraz po wniesieniu do ciepłego wnętrza, nie włączaj urządzenia od razu. Oczekaj, aż temperatura urządzenia wyrówna się z temperaturą otoczenia.

-  Urządzenia nie może być narażone na działanie kapiącej lub rozpryskującej się wody. W przypadku przedostania się wody do wnętrza urządzenia natychmiast wyłącz je i skontaktuj się z serwisem.
-  Nie poddawaj urządzenia działaniu wysokiej temperatury, dodatkowo zwiększającej temperaturę jego pracy.
-  Odłącz urządzenie od gniazda zasilania przed nadejściem burzy z wyładowaniami atmosferycznymi. Przepięcie może uszkodzić urządzenie.
-  W razie widocznego uszkodzenia urządzenia, wydzielania dziwnego zapachu lub dymu, poważnej awarii lub uszkodzenia obudowy natychmiast wyłącz urządzenie i skontaktuj się z serwisem.
-  Urządzenie można podłączać wyłącznie do napięcia sieciowego podanego na zasilaczu.
-  W żadnym wypadku nie próbuj podłączać do urządzenia zasilania o innych parametrach.
-  Zasilacz urządzenia może być podłączony pod warunkiem prawidłowego zakończenia instalacji.
-  Ponieważ urządzenie jest odłączane od sieci poprzez odłączenie zasilacza sieciowego, ważne jest, aby był on zawsze łatwo dostępny.
-  W przypadku awarii zasilacza lub urządzenia, jego uruchamianie jest zabronione.
-  W trakcie odłączania przewodu zasilania od gniazda, zawsze ciągnij za wtyczkę i nigdy nie pociągaj za przewód.
-  Nie uruchamiaj urządzenia w pobliżu wanien, basenów lub tryskającej wody.
-  Nigdy nie próbuj dokonywać samodzielnych napraw. W przypadku uszkodzenia zawsze kontaktuj się z serwisem producenta.
-  Nie dopuść, aby ciała obce, np. igły, monety itp., przedostały się do wnętrza urządzenia. Nie dotykaj styków elektrycznych metalowymi przedmiotami lub palcami. Może to spowodować zwarcia.
-  Na urządzeniu nie mogą być ustawiane żadne źródła otwartego ognia, takie jak np. zapalone świece.
-  Nigdy nie zezwalaj na manipulacje dzieci bez nadzoru przy urządzeniu.
-  W trybie wyłączenia/gotowości, urządzenie pozostaje podłączone do sieci elektrycznej. Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz wtyczkę zasilania. Pociągaj za wtyczkę, nigdy za przewód.

-  Nie odsłuchuj muzyki lub stacji radiowych ze zbyt dużą głośnością. Może to spowodować trwale uszkodzenie słuchu.
-  Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonej sprawności psychomotorycznej lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia oraz/lub wiedzy. Nie dotyczy to przypadków, kiedy osoby takie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują wskazówki dotyczące wykorzystania urządzenia.
-  Zapewnij nadzór nad dziećmi w celu wyeliminowania zagrożenia wynikającego z ich manipulowania przy urządzeniu.
-  Wszelkie przebudowy urządzenia są zabronione.
-  Uszkodzone urządzenia lub elementy wyposażenia nie mogą być stosowane.
-  Dostarczoną antenę teleskopową należy dokręcić tylko ręcznie. W przeciwnym razie gniazdo antenowe może zostać uszkodzone i mogą wystąpić zakłócenia odbioru.

Obsługa baterii

-  Dopilnuj, aby baterie nie dostały się w ręce dzieci. Dzieci są w stanie połknąć baterię. Może to spowodować poważne szkody na zdrowiu. W przypadku połknięcia baterii natychmiast skontaktuj się z lekarzem! Ze względów bezpieczeństwa baterie przechowuj tak, aby nigdy nie były one dostępne dla dzieci.
-  Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z zastosowaniem baterii odpowiedniego typu.
-  Normalne baterie nie mogą być poddawane ładowaniu. Baterii nie można też reaktywować na inne sposoby, demontować, ogrzewać ani wrzucać do otwartego ognia (niebezpieczeństwo wybuchu!).
-  Przed włożeniem baterii oczyść styki urządzenia i baterii.
-  Nieprawidłowe włożenie baterii może spowodować ich wybuch!
-  Wymieniaj baterie na baterie tego samego typu i odpowiedniego modelu.
-  Ostrożnie! Nie wystawiaj baterii na działanie ekstremalnych warunków.
-  Nie układaj akumulatorów na kaloryferach i nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.
-  Dotknięcie nieszczelnych lub uszkodzonych baterii może spowodować oparzenia skóry. W takich przypadkach stosuj odpowiednie rękawice ochronne. Gniazdo akumulatora czyść suchą szmatką.




W przypadku, gdy urządzenie nie jest eksploatowane przez dłuższy okres czasu, wyjmij z niego baterie.

3.2.2 Utylizacja

Opakowanie urządzenia składa się wyłącznie z materiałów przydatnych do ponownego wykorzystania. Prosimy o ich odpowiednie posegregowanie i dostarczenie do systemu utylizacji materiałów. Po zakończeniu okresu eksploatacji, produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych, lecz musi być zdany w punkcie utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Wskazuje na to symbol  na produkcie, instrukcji użytkowania lub opakowaniu. Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami.

Dzięki recyklingowi, ponownemu użyciu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. ochrony środowiska naturalnego w celu uzyskania informacji o punkcie utylizacji materiałów. Pamiętaj, że złom elektroniczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi, lecz wymaga odpowiedniej utylizacji (zwrot do sklepu, odpady specjalne).



Baterie i akumulatory mogą zawierać substancje toksyczne szkodliwe dla zdrowia i dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatory podlegają zapisom dyrektywy europejskiej 2006/66/UE. Nie mogą być one wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych.



Wskazówki dotyczące utylizacji:

Utylizacja opakowania:

Nowe urządzenie jest przesyłane do klienta w chroniącym je opakowaniu. Wszystkie zastosowane materiały są przyjazne dla środowiska naturalnego i do ponownego wykorzystania. Prosimy o współpracę i utylizację opakowania w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Informacje dotyczące aktualnych metod utylizacji dostępne są u sprzedawcy lub w lokalnej jednostce utylizacji materiałów.



Niebezpieczeństwo uduszenia! Opakowania ani jego elementów nie wolno przekazywać dzieciom. Folia i inne materiały opakowaniowe mogą spowodować uduszenie.

DE

EN

FR

NL


PL

IT

Utylizacja urządzenia:

Stare urządzenia nie są bezwartościowe. Przyjazna dla środowiska naturalnego utylizacja umożliwia odzysk wielu cennych materiałów. Wszelkich informacji dotyczących przyjaznej dla środowiska naturalnego utylizacji urządzenia udzieli lokalna jednostka samorządowa lub miejska. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji konieczne jest wyjęcie znajdujących się w nim baterii/akumulatorów.



Urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą 2012/19UE dotyczącą utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE). 



Produkt nie może być po zakończeniu użytkowania poddawany utylizacji ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, instrukcji użytkowania lub opakowaniu. Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami. Dzięki utylizacji, ponownemu użyciu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Ważna wskazówka dotycząca utylizacji baterii/akumulatorów. Baterie/akumulatory mogą zawierać substancje toksyczne, szkodliwe dla środowiska naturalnego. Z tego względu utylizacja baterii/akumulatorów musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi. W żadnym wypadku nie wyrzucaj baterii/akumulatorów do normalnych odpadów domowych. Zużyte baterie/akumulatory mogą zostać przekazane do utylizacji sprzedawcy lub do specjalnego punktu utylizacji.

3.2.3 Wskazówki prawne



Firma TechniSat niniejszym deklaruje, że urządzenie radiowe typu DIGITRADIO 4 C odpowiada wymaganiom dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności z wymogami UE zamieszczono pod następującym adresem:

<http://konf.tsat.de/?ID=22447>



Firma TechniSat nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia produktu wynikające z działania czynników zewnętrznych, zużycia lub nieprawidłowej obsługi, nieprawidłowych napraw, modyfikacji lub wypadków.



Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i wystąpienia błędów w druku.
Wydanie z 05/22

Kopiowanie i powielanie możliwe tylko za zgodą wydawcy. Aktualna wersja instrukcji w formacie PDF jest dostępna w obszarze pobierania głównej strony firmy TechniSat pod adresem www.technisat.de



DIGITRADIO 4 C oraz TechniSat to zastrzeżone znaki towarowe firmy:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

NL

PL

IT

3.2.4 Wskazówki serwisowe



Poniższy produkt został poddany ścisłej kontroli jakościowej. Gwarancja na urządzenie wynosi 24 miesiące od daty zakupu. Zachowaj rachunek będący dowodem zakupu. W przypadku roszczenia gwarancyjnego skontaktuj się z dealerem produktu.



Wskazówka!

W przypadku pytań lub wystąpienia problemów z urządzeniem prosimy o kontakt z linią serwisową dostępną od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 18:00 pod numerem telefonu:

+49 03925/9220 1800.



Zlecenia naprawy można również złożyć bezpośrednio online na stronie www.technisat.de/reparatur.

W uzasadnionych przypadkach prosimy o przesłanie urządzenia na adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Nazwy wymienionych firm, instytucji oraz marek są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami firmowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.

4 Ustawianie urządzenia

- > Ustaw urządzenie na stabilnym, bezpiecznym i poziomym podłożu. Zapewnij dobrą wentylację.



Uwaga!

- > Nie ustawiaj urządzenia na miękkim podłożu takim jak dywan, koc ani w pobliżu firanek oraz zasłon. Może to spowodować zatkanie otworów wentylacyjnych. Może to zaburzyć niezbędną cyrkulację powietrza. To z kolei może być przyczyną pożaru.
- > Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery. Unikaj miejsc bezpośrednio nasłonecznionych oraz miejsc o bardzo dużym zapyleniu.
- > Miejsce ustawienia nie może znajdować się w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności powietrza, takim jak np. kuchnia lub sauna. Kondensat pary wodnej może spowodować uszkodzenie urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w suchym pomieszczeniu oraz w umiarkowanym klimacie. Nie dopuścić do zachlapania urządzenia wodą.

- > Stopy urządzenia mogą w pewnych warunkach pozostawić kolorowe ślady na niektórych powierzchniach mebli. Zastosuj materiał ochronny pomiędzy urządzeniem a powierzchnią mebla.
- > Nie zbliżaj urządzenia DIGITRADIO 4 C do urządzeń powodujących powstawanie silnego pola magnetycznego.
- > Nie ustawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
- > W przypadku przenoszenia urządzenia z otoczenia o niskiej temperaturze do otoczenia o wysokiej temperaturze dojść może do skroplenia się wilgoci w jego wnętrzu. W takiej sytuacji odczekaj ok. godzinę przed włączeniem urządzenia.
- > Przewód zasilania ulóż tak, aby nie spowodować zagrożenia potknięcia się.
- > Przewód sieciowy lub zasilacz muszą być zawsze łatwo dostępne i umożliwiać szybkie odłączanie urządzenia od zasilania elektrycznego!
- > Gniazdo zasilania winno znajdować się w miarę możliwości w pobliżu urządzenia.
- > W celu podłączenia zasilania całkowicie wciśnij wtyczkę do gniazda zasilania.
- > Wykorzystaj odpowiednie, łatwo dostępne przyłącze zasilania i unikaj stosowania gniazd wielokrotnych.
- > Nie chwytaj wtyczki zasilania mokrymi rękoma, ponieważ stanowi to zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
- > W przypadku pojawienia się usterek lub wydobywania się dymu z obudowy, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania!
- > Gdy urządzenie nie będzie wykorzystywane przez dłuższy okres czasu, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz wtyczkę od zasilania.
- > Jeżeli urządzenie nie będzie eksploatowane przez długi czas, wyciągnij baterie, ponieważ mogą one rozszczelnić się i uszkodzić urządzenie. Wymień baterie w przypadku zmniejszenia się zasięgu pilota zdalnego sterowania.
- > Zbyt wysoka głośność, szczególnie w przypadku stosowania słuchawek, może spowodować uszkodzenia słuchu.

5 Opis urządzenia DIGITRADIO 4 C

5.1 Zakres dostawy

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy przesyłka jest kompletna.

- 1 x DIGITRADIO 4 C
- 1 x Antena teleskopowa z narzędziem do montażu
- 1 x Pilot zdalnego sterowania
- 1 x Baterie pilota zdalnego sterowania
- 1 x Zasilacz sieciowy
- 1 x Instrukcja obsługi

5.2 Szczególne własności urządzenia DIGITRADIO 4 C

Urządzenie DIGITRADIO 4 C składa się z odbiornika DAB+/FM wyposażonego w następujące funkcje:

- Możliwy jest zapis do 20 stacji DAB+ oraz 20 stacji UKF. Radio odbiera częstotliwości w paśmie FM 87,5–108 MHz (analogowym) oraz w paśmie DAB+ 174,9–239,2 MHz (antena cyfrowa) 252–261 MHz (kabel cyfrowy).
- Urządzenie jest wyposażone we wskaźnik czasu i daty.
- 3 przyciski wyboru bezpośredniego
- Odtwarzanie muzyki za pomocą połączenia Bluetooth.
- Kolorowy wyświetlacz

5.3 Przygotowanie DIGITRADIO 4 CD do eksploatacji.

5.3.1 Podłączanie i ustawianie anteny teleskopowej

Liczba i jakość odbieranych stacji radiowych zależy od warunków odbioru w miejscu ustawienia. Antena teleskopowa umożliwia uzyskanie idealnego odbioru.

> Przykręć antenę teleskopową do **złącza antenowego (11)** i dokręć ją ręcznie za pomocą narzędzia montażowego.

> Ustaw antenę teleskopową i wyciągnij ją.



Ważne jest precyzyjne ustawienie anteny teleskopowej, w szczególności w obszarach o słabym zasięgu DAB+. Strona internetowa „www.dabplus.de” umożliwia szybką lokalizację najbliższego nadajnika radiowego.



Rozpocznij wyszukiwanie przy oknie znajdującym się w kierunku nadajnika. Złe warunki atmosferyczne pogarszają jakość odbioru DAB+.



W trakcie odtwarzania stacji radiowej nie dotykaj anteny teleskopowej. Może to spowodować pogorszenie parametrów odbioru oraz zanikanie dźwięku.

5.3.2 Podłączanie zasilacza

> Podłącz wtyczkę należącego do zestawu zasilacza do gniazda z opisem **DC-IN (13)** znajdującego się na tylnej ścianie radia DIGITRADIO 4. Następnie podłącz zasilacz do gniazda elektrycznego.



Przed włączeniem wtyczki do gniazda sprawdź, czy napięcie robocze zasilacza sieciowego jest zgodne z napięciem sieci zasilania.

5.3.3 Montaż baterii w pilocie

- > Otwórz gniazdo baterii z tyłu pilota zdalnego sterowania, przesuwając jego pokrywkę w kierunku wskazanym strzałką.
- > Włóż baterie (2 x AAA 1,5 V) zgodnie z polaryzacją zaznaczoną w gnieździe.
- > Zamknij gniazdo baterii tak, aby zablokować zatrzask pokrywy w obudowie.



Natychmiast wymieniaj słabe baterie.



Wyciek z baterii może spowodować uszkodzenia pilota zdalnego sterowania.



Gdy urządzenie nie jest wykorzystywane przez długi czas, wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.



Ważne wskazówki dotyczące utylizacji: Baterie mogą zawierać substancje toksyczne, szkodliwe dla środowiska naturalnego. Z tego względu utylizuj baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Nigdy nie wyrzucaj baterii do odpadów gospodarstwa domowego.



Nie odkładaj pilota zdalnego sterowania w miejscu bardzo gorącym lub wilgotnym.

5.3.4 Korzystanie ze słuchawek

Uszkodzenia słuchu!

Korzystając ze słuchawek, nie słuchaj muzyki ani stacji radiowych ze zbyt wysoką głośnością. Może to spowodować trwale uszkodzenie słuchu. Przed wykorzystaniem słuchawek ustaw minimalną głośność odtwarzanego dźwięku.



Stosuj wyłącznie słuchawki ze złączem jack stereo 3,5 mm.

- > Podłącz wtyczkę słuchawek do **gniazda słuchawek** urządzenia. Dźwięk odtwarzany będzie wyłącznie za pośrednictwem słuchawek, a głośnik zostanie wyłączony.
- > Ponowne odtwarzanie za pośrednictwem głośnika wymaga wyciągnięcia wtyczka słuchawek z gniazda słuchawkowego urządzenia.

DE

EN

FR

NL

PL

IT



W przypadku ustawienia maksymalnej głośności, krótko przed jej osiągnięciem pojawi się komunikat ostrzegawczy **[Uwaga! Wysoka głośność dźwięku! OK?]**. Zatwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**. Umożliwi to ustawienie maksymalnej głośności. Ustawienie będzie aktywne do następnego wyłączenia/włączenia urządzenia.

5.4 Ogólne funkcje urządzenia

5.4.1 Włącz urządzenie

- > W celu zagwarantowania dobrego odbioru stacji DAB+/FM(UKF) całkowicie wyciągnij antenę znajdującą się z tyłu urządzenia. Uwzględnij treść punktu 5.3.1.
- > Przygotuj DIGITRADIO 4 OD do eksploatacji w sposób opisany w punktach 5.3.1 i 5.3.2.
- > Naciśnij pokrętło **GŁOŚNOŚĆ/CZUWANIE (5)** lub **Głośność/Czuwanie (26)** na pilocie, aby włączyć DIGITRADIO 4 C.



Przy pierwszym włączeniu konieczne jest wybranie **[wersji językowej]**. W tym celu, za pomocą przycisków **▲** lub **▼** jedną z dostępnych wersji językowych i potwierdź wybór naciskając przycisk **OK**. Następnie urządzenie automatycznie dokonuje pełnego wyszukiwania stacji radiowych w trybie DAB. Postęp wyszukiwania jest wyświetlany na ekranie podającym także liczbę znalezionych cyfrowych stacji nadawczych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji radiowej.

5.4.2 Wyłączanie urządzenia

- > Przez krótkie naciśnięcie przycisku **Wi./Czuwanie** możliwe jest włączenie trybu czuwania urządzenia. Na ekranie na krótko pojawi się komunikat **[Standby]**. Na wyświetlaczu pojawi się także data i godzina. Zmiana intensywności podświetlenia w trybie czuwania została opisana w punkcie 12.2.
- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Wi./Czuwanie** w celu włączenia trybu oszczędności energii oraz wyłączenia wyświetlacza. Na ekranie na krótko pojawi się komunikat **[Wyłączone]**.

5.4.3 Wybór źródła dźwięku

- > Krótkie naciśnięcie przycisku **MODE** umożliwia przełączanie pomiędzy trybami **DAB+** (Digital Radio), **FM (UKF)**, **Bluetooth** oraz **AUX**. W tym celu należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk lub wybrać źródło za pomocą **pokrętła SELECT/SNOOZE**.



Źródła oznaczane są odpowiednim symbolem.



DAB+



FM (UKF)



Bluetooth



AUX-wejście analogowe

5.4.4 Ustawianie głośności

- > Ustaw głośność za pomocą przycisków **VOL +/-** pilota zdalnego sterowania lub przez obrót pokrętła **Głośność/Czuwanie** urządzenia.
 - Obrót w prawo – zwiększenie głośności
 - Obrót w lewo – zmniejszenie głośności

Ustawiona głośność jest widoczna na wyświetlaczu w formie wskaźnika słupkowego. W przypadku korzystania ze słuchawek uwzględnij treść punktu 5.3.4.

- > Naciśnij przycisk **Mute/wyciszenie (14)** na pilocie zdalnego sterowania w celu natychmiastowego wyłączenia dźwięku. Ponownie naciśnij przycisk, w celu potwierdzenia ustawionej głośności odtwarzania.



Całkowite wyciszenie (wyłączenie) dźwięku spowoduje przejście urządzenia do trybu czuwania po ok. 15 minutach.

5.4.5 Wyświetlacz

W zależności od wybranej funkcji lub opcji, na **wyświetlaczu** widoczne będą następujące informacje:



5.4.5.1 Wyświetlanie komunikatów na ekranie

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków **▲** / **▼** wybierz podmenu **[Ustawienia wyświetlacza]**. > **[Wyświetlacz]**. Następnie naciśnij przycisk **OK**. Za pomocą przycisków **▲** / **▼** **OK** wybierz opcję wyświetlacza. Istnieje możliwość wyboru wyświetlania następujących informacji:

W trybie **DAB+** (wybrana opcja jest oznaczona symbolem „*“):

[Lauftext] (DLS - Ruchomy tekst z informacjami dodatkowymi, przygotowanymi m.in. przez nadawcę), **[Signalqualität]** [Jakość sygnału], **[Programmtyp]** [Rodzaj programu], **[Ensemble]** [Wykonawca], **[Frequenz]** [Częstotliwość], **[Bitrate und Codec]** [Przepływowość i kodeki] oraz **[Datum]** [Data].

W trybie **FM/UKF** (wybrana funkcja jest oznaczona symbolem „*“):

[Tekst radiowy] (jeśli jest nadawany), **[Typ programu]** (PTY), **[Częstotliwość]**, **[Informacje audio]** i **[Data]**.

W trybie **Bluetooth** (wybrana opcja jest oznaczona symbolem „*“):

[Status] (nazwa urządzenia), **[Tytuł/Artysta/Album]** i **[Data]**.



Alternatywnie można nacisnąć pokrętko **SELECT/SNOOZE** na urządzeniu lub przyciski **INFO** lub **OK** na pilocie, aby przełączyć wskazania wyświetlacza.

5.4.5.2 Pokaz slajdów

Niektóre stacje DAB+ przekazują dodatkowe informacje, takie jak okładka płyty aktualnie odtwarzanego utworu, reklamy lub dane meteorologiczne. Rozmiar okna można regulować za pomocą **Play/Pause** lub w menu w pozycji **[Ustawienia wyświetlania]** > **[Wielkość okna]**.

6 Obsługa menu

Menu pozwala na uruchomienie wszystkich funkcji i opcji urządzenia DIGITRADIO 4 CD. Do nawigacji w menu służą przyciski **MENU**, **BACK**, **▲ / ▼** i **OK**. Menu jest podzielone na podmenu i obejmuje różne punkty i dostępne funkcje zależne od wybranego źródła. W celu otwarcia menu krótko naciśnij przycisk **MENU**. W celu przejścia do podmenu, najpierw naciśnij przycisk **▲ / ▼** a następnie przycisk **OK** w celu wyświetlenia podmenu. Aktualny wybór oznaczony jest gwiazdką (*).



Zamknięcie menu: Kilukrotnie naciśnij przycisk **MENU** lub **WSTECZ** (w zależności od uruchomionego aktualnie podmenu), aż do pojawienia się nazwy aktualnie odtwarzanego programu radiowego.



Ustawienia zostają zapisane dopiero po naciśnięciu przycisku **OK**. Naciśnięcie przycisku **WSTECZ** spowoduje utratę ustawień (przycisk **MENU** przejmując tutaj działanie przycisku „Wstecz”).



Funkcje i przyporządkowane do nich przyciski są w tej instrukcji obsługi oznaczone **pogrubioną czcionką**. Wskazania wyświetlacza [**w nawiasach kwadratowych**].



Niektóre komunikaty (np. teksty menu, informacje dotyczące nadawcy) mogą być czasami zbyt długie w porównaniu z długością wyświetlacza. Komunikaty takie są przedstawiane jako przesuwający się tekst.

Uwaga dotycząca obsługi urządzenia:

Zarówno pokrętło **GŁOŚNOŚĆ/CZUWANIE** jak i pokrętło **SELECT/SNOOZE** można obracać i jednocześnie naciskać.

Naciśnij pokrętło **GŁOŚNOŚĆ/CZUWANIE**: Włączanie/wyłączanie urządzenia.

Obróć pokrętło **GŁOŚNOŚĆ/CZUWANIE**: Ustawianie głośności

Naciśnij pokrętło **WYBÓR/DRZEMKA**: Wybór/OK/Info/drzemka

Obróć pokrętło **WYBÓR/DRZEMKA** : P+/- lub **▲ / ▼**.



Wszystkie kolejne operacje obsługi są wyjaśniane w odniesieniu do przycisków znajdujących się na pilocie zdalnego sterowania. Uruchomienie funkcji możliwe jest także poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku znajdującego się na urządzeniu.

7 Funkcja DAB+ (Digital Radio)

7.1 Opis standardu DAB+ i kabel DAB+

DAB+ to nowy, cyfrowy format umożliwiający odbiór krystalicznie czystego dźwięku, wolnego od jakichkolwiek szumów. W odróżnieniu od zwyczajnych, analogowych stacji radiowych, w przypadku formatu DAB+, na jednej częstotliwości nadawane są sygnały wielu nadawców. Taki typ przesyłu sygnału nazywa się Ensemble lub Multiplex. Wiązka składa się ze stacji radiowej i innych komponentów dodatkowych lub usług przesyłu danych, wysyłanych indywidualnie przez stacje radiowe. Dalsze informacje uzyskać można na stronie internetowej www.dabplus.de lub www.dabplus.ch.

Ponadto DIGITRADIO 4 C może odbierać również stacje DAB+ poprzez połączenie kablowe. Coraz więcej dostawców sieci kablowych wprowadza do swojej sieci kablowej stacje DAB+. Zapytaj swojego dostawcę sieci kablowej, czy w Twojej lokalizacji można już odbierać stacje DAB+. Aby odbierać stacje kablowe DAB+, należy podłączyć przyłącze antenowe DIGITRADIO 4 C do gniazda przyłącza kablowego i przeprowadzić wyszukiwanie stacji.

7.1.1 Kompresja danych

Technologia cyfrowego radia wykorzystuje naturalną charakterystykę ludzkiego ucha. Ludzki narząd słuchu nie odbiera dźwięków o głośności leżącej poniżej określonego progu. Dane opisujące dźwięki o głośności mniejszej niż granica słyszalności, mogą zostać odfiltrowane. Jest to możliwe, ponieważ w cyfrowym strumieniu danych każdej jednostce informacji przyporządkowana jest także względna głośność. W sygnale dźwiękowym, przy pewnej głośności, dźwięki o niższym natężeniu są zagłuszane lub ukrywane przez dźwięki głośniejsze. Wszystkie dane opisujące dźwięk o głośności leżącej poniżej tzw. słyszalnego poziomu ciśnienia akustycznego mogą zostać odfiltrowane z zapisanego sygnału.

Umożliwia to zmniejszenie ilości danych bez słyszalnej utraty jakości dźwięku (HE AAC v2 – dodatkowy algorytm kodowania dla formatu DAB+).

7.1.2 Strumień audio

Strumień audio to w przypadku cyfrowego radia ciągły strumień danych zawierających pakiety MPEG 1 Audio Layer 2, pozwalające na odtwarzanie informacji akustycznych. Technologia ta pozwala na przekaz typowych programów radiowych i ich odtwarzanie po stronie użytkownika. Digital Radio to nie tylko idealna jakość dźwięku, lecz także dodatkowe informacje. Mogą one odnosić się do aktualnego programu lub być od niego niezależne (np. wiadomości, prognoza pogody, ruch drogowy, porady).

7.2 Odbiór DAB+ (Digital Radio)

Naciskaj przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się napis **[DAB]**.



W przypadku uruchomienia DAB+ po raz pierwszy, uruchomione zostanie kompletne wyszukiwanie stacji. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie zacznie odtwarzać pierwszą stację radiową z listy ułożonej alfabetycznie.

7.2.1 Pełne wyszukiwanie stacji radiowych



Automatyczna operacja **Pełne wyszukiwanie** skanuje wszystkie kanały pasma III DAB+ i wyszukuje wszystkich nadawców, znajdujących się w obszarze odbioru.



Po zakończeniu wyszukiwania stacji radiowych rozpocznie się odtwarzanie pierwszego w kolejności nadawcy radiowego.

> W celu przeprowadzenia pełnego wyszukiwania naciśnij przycisk **SCAN** na pilocie zdalnego sterowania.

Alternatywnie:

> Otwórz **MENU** > **[Ustawienie wyszukiwania]** > **[Pełne wyszukiwanie]** i naciśnij przycisk **OK**.

> Na ekranie pojawi się komunikat **[Wyszukiwanie...]**.



W trakcie wyszukiwania widoczny będzie pasek postępu i liczba odnalezionych stacji.



Jeżeli urządzenie nie znalazło żadnej stacji, sprawdź antenę teleskopową i w razie potrzeby zmień miejsce ustawienia (punkt 5.3.1/3.2.1).

7.2.2 Wybór stacji radiowej

> Naciśnięcie przycisków **P+** lub **P-** umożliwi wywołanie listy stacji nadawczych i przełączenie na jedną z dostępnych stacji.



W zależności od ustawień w **Menü** > **[Ustawienia wyszukiwania]** > **[Zmiana stacji]**, należy następnie naciśnąć przycisk **OK**, aby odtworzyć wybrany kanał (opcja: Zmiana stacja > **Lista**) lub kanał jest odtwarzany automatycznie (Opcja: Zmiana stacji > **Kanał**).

7.2.3 Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci



Pamięć urządzenia może pomieścić do 20 stacji w paśmie DAB+.

> Najpierw wybierz odpowiednią stację radiową (patrz punkt 7.2.2).

> W celu zapisania tej stacji radiowej w odpowiednim miejscu pamięci, **naciśnij i przytrzymaj** w trakcie odtwarzania przycisk **FAV**, aż do pojawienia się wskazania **[Progr. zapis]** na wyświetlaczu. Następnie za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz miejsce w pamięci ulubionych stacji (1...20). Następnie naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawienia.

> Powtórz tę procedurę w celu zapisania innych stacji radiowych.



Stacje można również zapisywać bezpośrednio na jednym z **przycisków bezpośredniego wyboru 1-3** na urządzeniu lub **1-10** na pilocie zdalnego sterowania, przytrzymując przez dłuższy czas odpowiedni przycisk (przycisk 0 = 10). Aby zapisać w pamięci miejsca 11-20, należy krótko naciśnąć **przycisk wprowadzania cyfr (25)**, a następnie naciśnąć i przytrzymać drugą cyfrę.

7.2.4 Wywoływanie stacji DAB+ z określonego miejsca w pamięci

> W celu uruchomienia odtwarzania stacji zapisanej uprzednio pod określonym numerem w pamięci **FAV krótko** naciśnij przycisk **FAV** i za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz numer miejsca w pamięci (1-20). Naciśnij przycisk **OK** w celu rozpoczęcia odtwarzania danej stacji radiowej.



Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[(leer)] [(puste)]**.

DE

EN

FR

NL

PL

IT



Alternatywnie, można użyć odpowiedniego **przycisku wyboru bezpośredniego 1-10** na pilocie zdalnego sterowania lub **1-3** na urządzeniu. W przypadku stacji z miejsc pamięci 11-20 naciśnij **cyfrę (25)** i kolejną cyfrę (np. cyfra +3 dla miejsca pamięci 13).

7.2.5 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

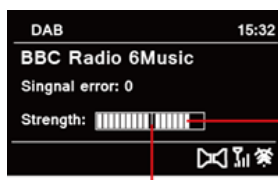
> W opisany powyżej sposób zapisz nową stację radiową w pamięci ulubionych.



Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów pamięci.

7.2.6 Siła sygnału

> Kilukrotnie naciśnij przycisk **INFO**, aż do pojawienia się wskaźnika siły sygnału.



Intensità di segnale

Intensità minima del segnale

> Na wyświetlaczu pojawi się siła sygnału w formie wykresu słupkowego. Znacznik pokazuje minimalną siłę sygnału.



Nadajnik o sile sygnału niższej niż poziom minimalny, nie umożliwi odtwarzania sygnału. W razie potrzeby ustaw antenę teleskopową w sposób opisany w punkcie 5.3.1.

7.2.7 Ręczne ustawianie

Ten punkt menu służy do kontroli kanałów odbioru i może służyć do ustawiania anteny. Stacje można ponadto dodawać ręcznie.

> Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz funkcję **[Ustawienia wyszukiwania]**. **>[Ręczne ustawienia]** i naciśnij przycisk **OK**.

> Za pomocą przycisków **▲ / ▼** oraz **OK** wybierz kanał (5A do 13F). Na wyświetlaczu pojawi się siła sygnału. W przypadku wykrycia na danym kanale sygnału stacji DAB+ pojawi się także nazwa Ensemble tej stacji. Antenę można następnie ustawić w położeniu zapewniającym maksymalną siłę sygnału.



Nadajnik o sile sygnału niższej niż poziom minimalny, nie umożliwi odtwarzania sygnału. W razie potrzeby ustaw antenę teleskopową w sposób opisany w punkcie 5.3.1.



Jeśli na ustawionej częstotliwości lub kanale znajdują się stacje, które nie zostały jeszcze zapisane na liście stacji, zostaną one również zapisane.

7.2.8 Dostosowanie głośności (DRC)

Punkt menu **DRC** pozwala na ustawienie stopnia kompresji, kompensującego wahania dynamiczne i przez to zmiany głośności.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków **▲** / **▼** wybierz funkcję **[Ustawienia dźwięku]**. > **[DRC]**.
- > Naciśnij przycisk **OK**.
 - DRC wysokie** - wysoka kompresja danych
 - DRC niskie** - niska kompresja danych
 - DRC wył.** - kompresja danych wyłączona
- > Potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**.

7.2.9 Usuwanie nieaktywnych stacji

Ten punkt menu służy do usuwania z listy kanałów starych i niesłuchanych stacji radiowych.





- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków **▲** / **▼** wybierz funkcję **[Ustawienia wyszukiwania]**. > **[Usuń nieaktywne stacje]**.
- > Naciśnij przycisk **OK**.

Pojawi się zapytanie **[Löschen]** [Usuwanie] wymagające potwierdzenia usunięcia nieaktywnych stacji radiowych.

- > Za pomocą przycisków **▲** / **▼** wybierz pozycję **[Tak]** i potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.

8 Tryb FM (UKF)

8.1 Uruchamianie trybu UKF

- > Naciskając przycisk **MODE**, uruchom tryb odbioru stacji UKF.
- > Na wyświetlaczu pojawi się napis **[UKF]**.
-  Przy pierwszym włączeniu pojawi się częstotliwość 87,5 MHz.
-  W przypadku ustawienia i zapisania stacji radiowej, urządzenie przejdzie do jej odtwarzania.
-  W przypadku stacji RDS pojawi się nazwa stacji.
-  W celu polepszenia jakości dźwięku odpowiednio ustaw antenę teleskopową (punkt 5.3.1).

8.2 Odbiór FM (UKF) z informacjami RDS

RDS to technologia przesyłu dodatkowych informacji nadawanych wraz z sygnałem stacji UKF. Stacje nadające sygnał RDS przesyłają np. swoją nazwę lub typ programu. Dane te pojawiają się na wyświetlaczu. Urządzenie może wyświetlać informacje typu **RT** (tekst radiowy), **PS** (nazwa nadajnika), **PTY** (typ programu).

8.3 Automatyczne wyszukiwanie stacji

- > Naciśnij przycisk **SCAN** w celu automatycznego wyszukania kolejnej stacji nadającej sygnał o wystarczającej mocy.



W przypadku wykrycia sygnału stacji o wystarczającej mocy, proces wyszukiwania zostanie przerwany i urządzenie rozpocznie odtwarzanie danej stacji radiowej. Jeżeli wyszukana stacja radiowa przesyłać będzie także informacje RDS, pojawi się nazwa stacji radiowej oraz ew. tekst radiowy.



W przypadku stacji o niskiej sile sygnału wykorzystaj ręczne wyszukiwanie stacji.

8.4 Ręczne wyszukiwanie stacji

- > Kilukrotnie, krótko naciśnij przyciski **▲** / **▼** w celu ustawienia odpowiedniej stacji radiowej lub częstotliwości.



Na wyświetlaczu widoczna będzie częstotliwość zmieniana co 0,05 MHz.

8.5 Ustawienia wyszukiwania

Ten punkt menu pozwala na ustawienie czułości operacji wyszukiwania.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz punkt **[Ustawienie wyszukiwania]**.
- > Wybierz, czy funkcja wyszukiwania ma reagować jedynie na stacje o silnym sygnale **[Nur starke Sender]** [Tylko silne stacje] czy również na nadające słaby sygnał **[Alle Sender]** [Wszystkie stacje].



W przypadku ustawienia **Wszystkie stacje** funkcja automatycznego wyszukiwania reaguje na wszystkie wykryte stacje. Może to spowodować odtwarzanie stacji o słabym sygnale przy pewnym poziomie szumu.

- > Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.

8.6 Ustawienia audio

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz punkt **[Ustawienie wyszukiwania]**.
- > Za pomocą przycisków **▲** / **▼** wybierz opcję **[Stereo możliwe]** lub **[Tylko mono]** w celu ustawienia odtwarzania w trybie Stereo lub Mono w przypadku niskiej mocy sygnału FM.
- > Zatwierdź ustawienie, naciskając przycisk **OK**.

8.7 Przyporządkowanie stacji UKF do określonego miejsca w pamięci



Pamięć urządzenia może pomieścić do 20 stacji w paśmie FM/UKF.

- > Następnie ustaw wybraną częstotliwość nadawania (punkt 8.3, 8.4).
- > W celu zapisania tej stacji radiowej w odpowiednim miejscu pamięci, **naciśnij i przytrzymaj** w trakcie odtwarzania przycisk **FAV**, aż do pojawienia się wskazania **[Progr. zapis]** na wyświetlaczu. Następnie za pomocą przycisków **▲** / **▼** wybierz miejsce w pamięci ulubionych stacji (1-20). Następnie naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawienia.

- > Powtórz tę procedurę w celu zapisania innych stacji radiowych.



Stacje można również zapisywać bezpośrednio na jednym z **przycisków bezpośredniego wyboru 1-3** na urządzeniu lub **1-10** na pilocie zdalnego sterowania, przytrzymując przez dłuższy czas odpowiedni przycisk (przycisk 0 = 10). Aby zapisać w pamięci miejsca 11-20, należy krótko nacisnąć **przycisk wprowadzania cyfr (25)**, a następnie nacisnąć i przytrzymać drugą cyfrę.

8.8 Wywoływanie stacji UKF z określonego miejsca w pamięci

- > W celu uruchomienia odtwarzania stacji zapisanej uprzednio pod określonym numerem w pamięci FAV **krótko** naciśnij przycisk **FAV** i za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz numer miejsca w pamięci (1-20). Naciśnij przycisk **OK** w celu rozpoczęcia odtwarzania danej stacji radiowej.



Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[(leer)]** [(puste)].



Alternatywnie, można użyć odpowiedniego **przycisku wyboru bezpośredniego 1-10** na pilocie zdalnego sterowania lub **1-3** na urządzeniu. W przypadku stacji z miejsc pamięci 11-20 naciśnij **cyfrę (25)** i kolejną cyfrę (np. cyfra +3 dla miejsca pamięci 13).

8.9 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

- > W opisany powyżej sposób zapisz nową stację radiową w pamięci.



Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów pamięci.

9 Bluetooth

W trybie Bluetooth możliwe jest odtwarzanie dźwięku z połączonego smartfona lub tabletu za pośrednictwem głośnika urządzenia DIGITRADIO 4C. W tym celu konieczne jest uprzednie „sparowanie” obu urządzeń.

9.1 Uruchamianie trybu Bluetooth

- > Naciskając przycisk **MODE**, uruchom tryb Bluetooth.

- > Na wyświetlaczu pojawi się napis **[Bluetooth]**.



Przy pierwszym uruchomieniu konieczne jest sparowanie urządzenia zewnętrznego (smartfon, tablet).



Jeżeli urządzenie zostało uprzednio sparowane i znajduje się ono w zasięgu odbioru, połączenie zostaje nawiązane automatycznie. W zależności od podłączonego urządzenia, odtwarzanie muzyki może rozpocząć się automatycznie.

9.2 Parowanie zewnętrznego urządzenia

W celu sparowania z DIGITRADIO 4 C urządzenia zewnętrznego, takiego jak smartfon lub tablet, wykonaj następującą procedurę:

- > Uruchom tryb Bluetooth w sposób opisany w punkcie 9.1.
- > Na wyświetlaczu pojawi się napis **[Bluetooth]** oraz **[Wykonaj parowanie]**.
- > Na urządzeniu zewnętrznym uruchom funkcję wyszukiwania urządzeń Bluetooth znajdujących się w pobliżu. Ew. konieczne może okazać się włączenie funkcji Bluetooth na urządzeniu zewnętrznym.



Sposób włączania funkcji Bluetooth na urządzeniu zewnętrznym oraz uruchamianie wyszukiwania jest opisane w instrukcji urządzenia zewnętrznego.



W trakcie parowania urządzenia powinny znajdować się w odległości 10 cm od siebie.

- > Na liście urządzeń Bluetooth znajdującej się na urządzeniu zewnętrznym powinien się teraz pojawić wpis **DIGITRADIO 4 C**. Naciśnij odpowiedni wpis w celu zakończenia operacji parowania. Po udanym zakończeniu operacji parowania, głośnik DIGITRADIO 4C wyda dźwięk potwierdzenia.
- > W zależności od urządzenia zewnętrznego, jego nazwa pojawi się na wyświetlaczu DIGITRADIO 4 C. Oznacza to, że rozpoczęcie odtwarzania muzyki z urządzenia zewnętrznego jest możliwe.



W zależności od protokołu Bluetooth urządzenia zewnętrznego, możliwe będzie sterowanie odtwarzaniem muzyki za pomocą przycisków pilota zdalnego sterowania.

Przycisk Play/Pause

- przycisk



Kolejny tytuł/wyszukiwanie

- przycisk



Poprzedni tytuł

- 2 x przycisk



Tytuł od początku

- przycisk



Zakończenie odtwarzania

- przycisk



Głośność

- przycisk **Głośność +/-**



Alternatywnie możliwe jest skorzystanie ze sterowania odtwarzaniem muzyki, oferowanego przez aplikację urządzenia zewnętrznego.



Jeżeli przez 15 minut nie zostanie uruchomione odtwarzanie lub nie zostanie sparowane urządzenie zewnętrzne, DIGITRADIO 4 C przechodzi do trybu czuwania Standby.

9.3 Rozłączanie urządzeń

Aby odłączyć aktywne parowanie, wybierz **Menu > [Rozłącz]** i naciśnij **OK**. Należy pamiętać, że urządzenie, które ma zostać odsprzęgnięte, musi być podłączone do DIGITRADIO 4 C, jeśli chcemy je odsprzęgnąć. Następnie możliwe jest podłączenie innego urządzenia w sposób opisany w punkcie 9.2.



Rozłączenie możliwe jest także za pośrednictwem urządzenia zewnętrznego. Postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi urządzenia zewnętrznego.

10 Wejście audio

DIGITRADIO 4 C umożliwia odtwarzanie sygnału dźwiękowego przekazywanego przez urządzenie zewnętrzne z zastosowaniem wbudowanego głośnika.

- > Podłącz urządzenie zewnętrzne do gniazda **AUDIO IN**, (12, jack 3,5 mm stereo) na tylnej ścianie urządzenia.
- > Za pomocą przycisku **MODE** wybierz wejście Audio. Na wyświetlaczu pojawi się napis **[Wejście AUX]**.



Sterowanie i odtwarzanie odbywa się za pośrednictwem urządzenia zewnętrznego. Nie ustawiaj zbyt niskiej głośności, aby uniknąć zniekształcenia dźwięku.




W przypadku korzystania z wejścia AUX urządzenie pozostaje włączone, nawet jeśli podłączone źródło audio nie przesyła sygnału.

11 Funkcje dodatkowe

11.1 Zegar drzemki

Wyłącznik czasowy trybu uśpiania automatycznie przełącza urządzenie DIGITRADIO 4 C w stan czuwania **Standby** po upływie ustawionego czasu.

Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków **▲** / **▼** wybierz funkcję **[Sleep]**.

- > Naciśnij przycisk **OK**.
- > Wybierz za pomocą **▲** / **▼** czas, po którym DIGITRADIO 4 C powinno się wyłączyć. Możliwy jest wybór opcji **Wył.**, **5**, **10**, **15**, **30**, **60** oraz **90** minut.
- > Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.
- > Alternatywnie, użyj przycisku **SLEEP** . Naciskaj go kilkakrotnie w celu przełączania przez czasy.



Gdy licznik czasu snu jest aktywny, na wyświetlaczu pojawia się symbol księżycy i pozostały czas snu.

11.2 Budzik

Budzik włącza DIGITRADIO 4C o ustalonej godzinie. Urządzenie umożliwia zaprogramowanie 2 czasów budzenia. Przykład opisuje programowanie budzika nr 1.

11.2.1 Ustawianie budzika

- > Naciśnij przycisk **Budzik 1/2 (28)** na pilocie zdalnego sterowania.
- > Użyj przycisków ▲ / ▼, aby wybrać odpowiedni budzik i naciśnij przycisk **OK**.
- > Następnie ustaw poszczególne parametry budzika.

Budzik

- > Włącz budzik [**Wł.**] lub wyłącz go [**Wył.**].

Powtarzanie (Wdh.)

- > System umożliwia wybór pomiędzy opcjami **Codziennie** (każdy dzień tygodnia), **Jeden raz**, **Dni tygodnia** (pn - pt) lub **Weekendy** (sob. i niedz.). > Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.

Godzina i data

- > To pole umożliwia wprowadzenie czasu alarmu i, w razie potrzeby, daty. Za pomocą przycisków ▲ / ▼ wybierz jasność podświetlenia i w celu zapisania ustawienia naciśnij przycisk **OK**. Wybierz źródło. Potwierdź wprowadzone dane ponownie, naciskając przycisk **OK**.



Jeśli w opcji **Powtarzanie** wybrana została opcja [**Jeden raz**], wprowadź zarówno datę, jak i godzinę.

Wybór źródła

- > Następnie wprowadzane jest źródło. System umożliwia wybór pomiędzy opcjami **SUMMER**, Radio internetowe, **DAB** lub **FM**. Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.



Wybór Radio internetowe, **DAB** lub **FM** umożliwia podanie, czy w trakcie budzenia odtwarzana ma być **ostatnio odsłuchiwana stacja**, czy jedna z **listy ulubionych**.

Czas trwania

- > Następnie wprowadź czas trwania. Zatwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**.

Głośność

- > Na koniec ustaw głośność sygnału budzika za pomocą przycisków ▲ / ▼. Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.



Prawidłowe działanie budzika wymaga wczytania czasu. Dalsze szczegóły zamieszczono w punkcie 12.1.2.



Gdy budzik jest aktywny, na wyświetlaczu pojawia się jego symbol.

11.2.2 Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu

- > Naciśnij przycisk **Wi./Czowanie** na pilocie zdalnego sterowania lub **Głośność/Czowanie** na urządzeniu w celu wyłączenia budzika. Naciśnij **pokrętko WYBÓR/DRZEMKA** w celu aktywowania funkcji drzemki.

11.3 Korektor dźwięku

Korektor pozwala na dostosowanie dźwięku do własnych preferencji.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz funkcję **[Ustawienia dźwięku]**. > **[Korektor dźwięku]**.
- > Naciśnij przycisk **OK**.
- > Za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz opcję **[Optymalny]** w celu skorzystania ze standardowego ustawienia dla danego urządzenia lub wybierz **[MójEQ...]** w celu dostosowania poziomu dźwięków o wysokiej lub niskiej częstotliwości. W celu zatwierdzenia ustawienia naciśnij przycisk **OK**.

11.3.1 MójEQ

- > Wybierz **Menu > [Ustawienia dźwięku] > [Korektor dźwięku] > [MyEQ]** i naciśnij przycisk **OK**.
- > Wybierz za pomocą **▲ / ▼** opcję **[Wysokie tony]** do regulacji tonów wysokich, **[Niskie tony]** do regulacji tonów niskich lub **[Loudness]** do wyboru wzmocnienia dźwięku przy niskiej głośności. Następnie naciśnij przycisk **OK**.
- > Za pomocą **▲ / ▼** można teraz ustawić wartość pomiędzy -7 a +7 lub **włączyć** lub **wyłączyć** funkcję loudness. Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.



Korektor dźwięku można również wywołać przyciskiem **EQ (15)**.

12 Ustawienia systemowe

Wszystkie ustawienia opisane w tej części dotyczą jednakowo wszystkich źródeł.

- > Otwórz menu i za pomocą przycisków **▲ / ▼** > **[Ustawienia systemowe]**. Naciśnij przycisk **OK** w celu otwarcia ustawień systemowych.

12.1 Ustawienia godziny i daty

12.1.1 Ręczne ustawianie godziny/daty

W zależności od ustawienia opcji aktualizacji czasu (punkt 12.1.2), konieczne jest ręczne ustawienie godziny i daty.

- > Naciskaj przycisk **MENU** i w podmenu **[Ustawienia systemowe]** wybierz wpis **[Data/czas]**.
- > Naciśnij **OK**.
- > Za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz wpis **[Ustawianie daty/czasu]** i naciśnij przycisk **OK**.
- > Pierwsze cyfry (dzień) migają i można je zmienić za pomocą przycisków **▲ / ▼**.

- > Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.
- > Następnie migać zaczną kolejne cyfry (miesiąc) daty. Ich ustawienie przebiega w opisany powyżej sposób.
- > Po dokonaniu ustawień ponownie naciśnij przycisk **OK** w celu przejścia do kolejnego ustawienia.
- > Zmianę godziny przeprowadź w opisany powyżej sposób.
- > Po dokonaniu wszystkich ustawień i naciśnięciu przycisku OK na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Czas zapisany]**.

12.1.2 Aktualizacja czasu

W tym miejscu możliwe jest ustalenie, czy aktualizacja czasu będzie wykonywana automatycznie za pomocą sygnału DAB+ lub FM (UKF), czy też ręcznie (punkt 12.1.1).

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz funkcję **[Ustawienia systemu]**. > **[Czas/data]** > **[Synchronizuj]** i naciśnij **OK**.
- > Za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz następujące opcje:
[Wszystkie źródła] (aktualizacja przez DAB+ i FM)
[Aktualizacja z DAB] (aktualizacja tylko przez DAB+)
Aktualizacja przez UKF] (aktualizacja tylko przez UKF)
[Brak aktualizacji] (czas/data muszą być wprowadzone ręcznie, patrz punkt 12.1.1).
- > Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.

12.1.3 Ustawianie formatu czasu

W podmenu **Format 12/24 godz.** możliwe jest aktywowanie wskazania czasu w formacie 12- lub 24-godzinnym.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz funkcję **[Ustawienia systemu]**. > **[Czas/data]** > **[12/24 godziny]** i naciśnij **OK**.
- > Za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz jedną z następujących opcji:
[24 Stunden] [24 godziny]
[12 Stunden] [12 godzin]
- > Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.

12.1.4 Ustawianie formatu daty

Pole **Format daty** pozwala na zmianę formatu wyświetlania daty.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz funkcję **[Ustawienia systemu]**. > **[Czas/Data]** > **[Format daty]** i naciśnij przycisk **OK**.
- > Za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz jedną z następujących opcji:
[DD-MM-RRRR] (Dzień, Miesiąc, Rok)
[MM-DD-RRRR] (Miesiąc, Dzień, Rok)
- > Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.

12.2 Ustawienia wyświetlacza

Urządzenie umożliwia ustawienie jasności ekranu dla trybu pracy oraz dla trybu czuwania. Ponadto urządzenie umożliwia wybór różnych schematów kolorystycznych.

- > Naciśnij przycisk **MENU**, wybierz opcję **[Ustawienia wyświetlacza]** i naciśnij przycisk **OK**.

Schemat kolorów

W tym miejscu możliwe jest zdefiniowanie schematu kolorystycznego komunikatów wyświetlacza.

- > Naciśnij przycisk **▲ / ▼**, aby wybrać **[Schemat kolorystyczny]**. System umożliwia wybór pomiędzy czarnym **Deep Black** i stalowoniebieskim **Steel Blue**. Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.

Wyświetlacz

Tutaj można wybrać dodatkowe informacje o wyświetlaniu (w zależności od aktualnie wybranego źródła).

- > Naciśnij przycisk **▲ / ▼**, aby wybrać **[Wyświetlacz]**. Następnie wskaż częstotliwość nadawania i naciśnij przycisk **OK**.

Wielkość obrazu

W obszarze **Wielkość obrazu** można wybrać rozmiar obrazu pokazu slajdów dla stacji DAB+.

- > Naciśnij przycisk **▲ / ▼**, aby wybrać [Schemat kolorystyczny]. Następnie wskaż częstotliwość nadawania i naciśnij przycisk **OK**.

Podświetlenie ekranu

- > Za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz opcję **[Podświetlenie]**.

[Praca] określa jasność w trakcie normalnej pracy włączonego urządzenia. Możliwe jest ustawienie trzech stopni jasności **[Wysoka]**, **[Średnia]** oraz **[Niska]**. Za pomocą przycisków **▲ / ▼** ustaw jasność podświetlenia wyświetlacza i naciśnij przycisk **OK**.

Opcja **[Standby]** określa jasność podświetlenia w trybie czuwania. Możliwe jest ustawienie trzech stopni jasności **[Wysoka]**, **[Średnia]** oraz **[Niska]**. Za pomocą przycisków **▲ / ▼** ustaw jasność podświetlenia wyświetlacza i naciśnij przycisk **OK**.

[Automatyczne przyciemnianie] powoduje automatyczne przyciemnienie wyświetlacza (po ustawieniu opcji **[Wi.]**) po 10 sekundach bez zmiany ustawień radia. Jasność zostaje zmieniona do ustawienia **Niska**.

Ustawienie opcji **[Wył.]** spowoduje podświetlenie takie, jak określone dla funkcji **[Praca]**. Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.

12.3 Wersja językowa

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków ▲ / ▼ wybierz funkcję **[Ustawienia systemu]**. > **[Język]** i naciśnij przycisk **OK**.
- > W tym celu za pomocą przycisków ▲ / ▼ wybierz jedną z dostępnych wersji językowych i potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**.

12.4 Ustawienia fabryczne

W przypadku zmiany miejsca eksploatacji urządzenia, np. przewodówki, odbiór zapisanych stacji może okazać się niemożliwy. Przywrócenie **ustawień fabrycznych** pozwala na usunięcie wszystkich zapisanych stacji radiowych oraz uruchomienie operacji wyszukiwania stacji.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków ▲ / ▼ wybierz funkcję **[Ustawienia systemu]**. > **[Domyślne fabryczne]** i naciśnij przycisk **OK**.
- > W celu przywrócenia ustawień fabrycznych za pomocą przycisków ▲ / ▼ wybierz wpis **[Tak]** i naciśnij przycisk **OK**.

Wszystkie zapisane stacje radiowe i ustawienia zostaną usunięte. Urządzenie skonfigurowane będzie tak, jak w momencie dostawy.

- > Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Ponowne uruchomienie...]** i urządzenie przejdzie do wyboru wersji językowej **[Wersja językowa]**. W tym celu za pomocą przycisków ▲ / ▼ wybierz jedną z dostępnych wersji językowych i potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**. Następnie urządzenie automatycznie dokonuje pełnego wyszukiwania stacji radiowych w trybie DAB. Postęp wyszukiwania jest wyświetlany na ekranie podającym także liczbę znalezionych cyfrowych stacji nadawczych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji radiowej.



Alternatywnie można również przywrócić ustawienia fabryczne za pomocą 2 przycisków urządzenia.

- > W tym celu odłącz DIGITRADIO 4 C od zasilania. Następnie należy przytrzymać jednocześnie przyciski **MENU** i **przycisk wyboru bezpośredniego 1** i przywrócić zasilanie trzymając wciśnięte przyciski.



Urządzenie rozpoczyna teraz pracę od wyboru języka użytkownika.

12.5 Wersja oprogramowania







Punkt „Wersja opr. sprz.” umożliwia sprawdzenie aktualnie zainstalowanej wersji oprogramowania sprzętowego.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą przycisków ▲ / ▼ wybierz funkcję **[Ustawienia systemu]**. > **[Wersja opr.]** i naciśnij przycisk **OK**.
- > Pojawi się wersja aktualnie stosowanego oprogramowania sprzętowego.

12.6 Aktualizacja oprogramowania sprzętowego

Pozycja „SW update” służy do aktualizacji oprogramowania urządzenia i jest przeznaczona wyłącznie do celów serwisowych.

13 Czyszczenie

-  W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem elektrycznym, unikaj czyszczenia urządzenia za pomocą miękkiego kawałka tkaniny. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę zasilania i wyłącz urządzenie!
-  Stosowanie gąbek do szorowania, proszków do szorowania i rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna, jest zabronione.
-  Nie stosuj żadnych z wymienionych poniżej substancji: Słona woda, środki owadobójcze, środki czyszczące zawierające chlor lub kwas (chlorek amonu).
-  Obudowę czyść za pomocą miękkiego kawałka tkaniny zwilżonej wodą. Nie stosuj spirytusu, rozpuszczalników itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
-  Ekran może być czyszczony wyłącznie za pomocą miękkiej tkaniny bawełnianej. W razie potrzeby zwilż tkaninę bawełnianą małą ilością niealkalicznego, rozcieńczonego mydła na bazie wody lub alkoholu.
-  Lekko przetrzyj powierzchnię za pomocą tkaniny bawełnianej.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

14 Usuwanie usterek

W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia przeprowadź kontrolę zgodnie z poniższą tabelą.

Usterka	Możliwa przyczyna/sposób usunięcia
Włączenie urządzenia nie jest możliwe.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu. Prawidłowo podłącz zasilacz do gniazda zasilania i do urządzenia.
Brak dźwięku.	Zwiększ głośność.
Wyświetlacz nie włącza się.	Odlącz urządzenie od zasilania i ponownie włącz zasilanie urządzenia.
Zła jakość odbioru DAB+/FM.	Całkowicie wyciągnij antenę. Zmień pozycję anteny lub urządzenia DIGITRADIO 4 C.
Obsługiwanie urządzenia nie jest możliwe.	Odlącz urządzenie od zasilania i ponownie włącz zasilanie urządzenia.
Słaba jakość połączenia Bluetooth i przerywany dźwięk.	Nie przekraczaj maksymalnego zasięgu łączności Bluetooth, wynoszącego 10 m.
Dźwięk przesyłany z zewnętrznego źródła (AUX) nie jest odtwarzany.	Czy urządzenie zewnętrzne jest prawidłowo podłączone?
	Czy jako źródło sygnału wybrano AUX?
	Czy odtwarzanie zostało włączone na zewnętrznym urządzeniu i czy głośność odtwarzania jest prawidłowa?
Urządzenie automatycznie przełącza się w stan czuwania Standby	Funkcja Auto-Standby automatycznie przełącza urządzenie w tryb gotowości po ok. 15 minutach, jeśli występują następujące warunki: Brak odtwarzania dźwięku, Brak urządzenia połączonego przez Bluetooth, gdy urządzenie jest w trybie Bluetooth, Wyciszona głośność.

Jeżeli usunięcie usterki w ten sposób nie powiedzie się, skontaktuj się z naszą linią serwisową.

15 Dane techniczne/Wskazówki producenta

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych i wystąpienia błędów.

Źródła odtwarzania	DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX
Zasilanie elektryczne	Poprzez dostarczony zasilacz DC 12 V, 3 A
Częstotliwości	UKF 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz Kabel DAB+: 252-261 MHz Bluetooth (V4.1): 2,402-2,480 GHz Moc nadawania: Klasa 2/maks. +4 dBm
Wyświetlacz	Kolorowy TFT 320 x 240 pikseli RGB
Pobór prądu	w trakcie pracy maks.: 30 W w trakcie pracy, typowo: 3 W (tryb DAB, 50 % głośności) Tryb czuwania: <0,35 W Wylączone: <0,3 W
Redukcja zużycia (automatyczne wyłączenie po 15 minutach w stanie czuwania Standby)	Gdy nie jest odtwarzany żaden sygnał: DAB, Bluetooth (gdy nie jest podłączony). Przy minimalnej głośności: DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX
Moc wyjściowa audio	2 x 10 W RMS
Masa (kg)	3,63
Wymiary (szer. x wys. x gł.) mm	380 x 133 x 179

Dane techniczne zasilacza

Producent	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun
Oznaczenie modelu	SOY-1200300EU-056
Napięcie wejściowe	AC 230 V (± 10 %)
Częstotliwość prądu zasilania	50 Hz
Napięcie wyjściowe	DC 12,0 V
Prąd wyjściowy	3,0 A
Moc wyjściowa	36,0 W
Średnia sprawność w trakcie pracy	90,2 %
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	88,6 %
Pobór mocy bez obciążenia	0,07 W

Istruzioni per l'uso

DIGITRADIO 4 C

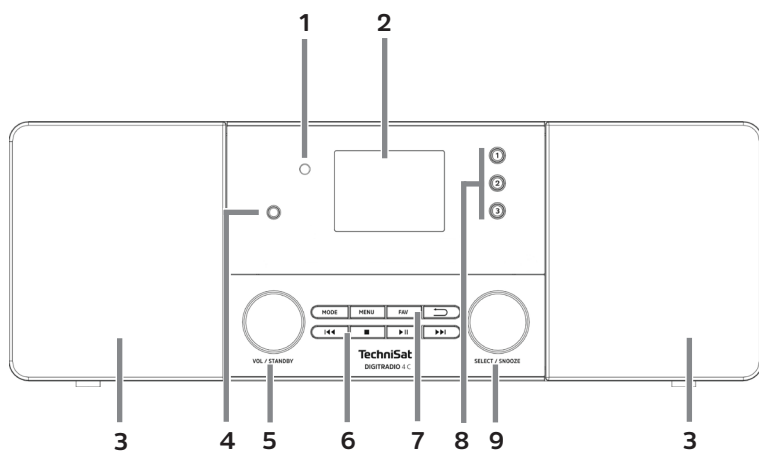
Radio stereo DAB+/VHS con Bluetooth



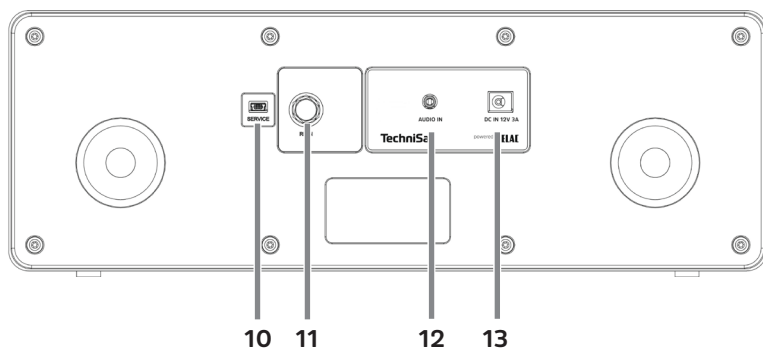
DE
EN
FR
NL
PL
IT

1 Immagini

1.1 Vista frontale

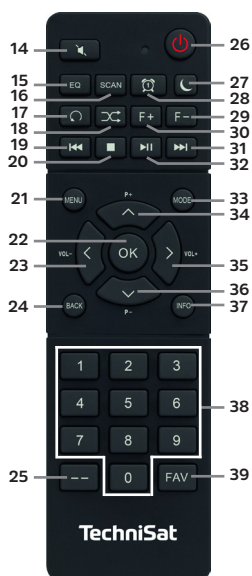


1.2 Vista posteriore



- 1 **Ricevitore IR**
- 2 **Display a colori**
- 3 **Speaker**
- 4 **Jack per cuffie** (jack da 3,5 mm)
- 5 **Manopola VOL/STANDBY**
- 6 **Pulsanti di riproduzione** (solo in modalità Bluetooth):
Titolo precedente ◀◀
Stop ■
Riproduzione/pausa ▶▶
Titolo successivo ▶▶▶
- 7 **Tasti funzione:**
MODE Selezione della sorgente/commutazione della modalità
MENU Apertura del menu principale
FAV Memoria dei preferiti
Indietro Annulla la selezione, esci dal menu, torna indietro
- 8 **Tasti di scelta rapida 1-3**
- 9 Manopola **SELECT/SNOOZE** (il tasto funziona anche come tasto INFO)
- 10 **Collegamento di servizio**
- 11 **Collegamento antenna** (presa F, per antenna telescopica)
- 12 **Ingresso AUX** (jack da 3,5 mm)
- 13 **Collegamento dell'alimentatore/alimentazione** DC 12 V, 3 A

1.3 Telecomando



- | | | | | | | |
|----|---------|----|----|--------------------|----|--|
| 14 | Speaker | 26 | 14 | Mute/Silenzioso | 35 | Volume + / ▶ |
| 15 | EQ | 27 | 15 | Equalizzatore/EQ | 36 | Programma - / ▼ |
| 16 | SCAN | 28 | 16 | SCAN | 37 | INFO |
| 17 | F+ | 29 | 17 | Ripetizione* | 38 | Tasti numerici/
tasti di selezione
diretta |
| 18 | F- | 30 | 18 | Shuffle* | 39 | Memoria FAV |
| 19 | ◀◀ | 31 | 19 | Titolo precedente | | |
| 20 | ■ | 32 | 20 | Stop | | |
| 21 | MENU | 33 | 21 | MENU | | |
| 22 | ▲ | 34 | 22 | OK/Selezione | | |
| 23 | ◀ | 35 | 23 | Volume - / ◀ | | |
| 24 | ▶ | 36 | 24 | BACK/Indietro | | |
| 25 | 0 | 37 | 25 | Inserimento cifre | | |
| | 1 | | 26 | On/Standby | | |
| | 2 | | 27 | Sleep timer | | |
| | 3 | | 28 | Sveglia 1/2 | | |
| | 4 | | 29 | Cartella -* | | |
| | 5 | | 30 | Cartella +* | | |
| | 6 | | 31 | Titolo successivo | | |
| | 7 | | 32 | Riproduzione/pausa | | |
| | 8 | | 33 | Modalità/Sorgente | | |
| | 9 | | 34 | Programma + / ▲ | | |

*Nessuna funzione su questa unità.

2 Indice

1	Immagini.....	184
1.1	Vista frontale.....	184
1.2	Vista posteriore.....	184
1.3	Telecomando.....	185
2	Indice.....	186
3	Premessa.....	188
3.1	Destinatari delle presenti istruzioni per l'uso.....	188
3.1.1	Uso conforme alle disposizioni.....	188
3.2	Note importanti.....	188
3.2.1	Sicurezza.....	188
3.2.2	Smaltimento.....	190
3.2.3	Indicazioni legali.....	193
3.2.4	Indicazioni per l'assistenza.....	194
4	Posizionamento dell'apparecchio.....	194
5	Descrizione di DIGITRADIO 4 C.....	196
5.1	Contenuto della confezione.....	196
5.2	Le funzionalità speciali di DIGITRADIO 4 C.....	196
5.3	Preparare DIGITRADIO 4 C al funzionamento.....	196
5.3.1	Collegare e orientare l'antenna telescopica.....	196
5.3.2	Collegare l'alimentatore.....	196
5.3.3	Inserire le batterie nel telecomando.....	196
5.3.4	Utilizzare le cuffie.....	197
5.4	Funzioni generali dell'apparecchio.....	198
5.4.1	Accendere l'apparecchio.....	198
5.4.2	Spegnere l'apparecchio.....	198
5.4.3	Selezione della fonte.....	199
5.4.4	Impostazione del volume.....	199
5.4.5	Display.....	200
6	Uso del menu.....	200
7	La funzione DAB+ (Digital Radio).....	201
7.1	Cos'è il DAB+ e il cavo DAB+.....	201
7.1.1	Compressione dei dati.....	202
7.1.2	Stream audio.....	202
7.2	Ricezione DAB+ (radio digitale).....	202
7.2.1	Eseguire una ricerca completa.....	202
7.2.2	Selezionare l'emittente.....	203
7.2.3	Salvare l'emittente DAB+ su uno slot di memoria.....	203
7.2.4	Aprire l'emittente DAB+ da uno slot di memoria.....	203
7.2.5	Sovrascrittura/cancellazione di uno slot di memoria.....	204
7.2.6	Intensità del segnale.....	204
7.2.7	Impostazione manuale.....	204
7.2.8	Personalizzazione del volume (DRC).....	204

7.2.9	Cancellare emittenti non attive.....	205
8	Modalità FM (VHF)	205
8.1	Attivare la modalità radio FM	205
8.2	Ricezione FM (VHF) con informazioni RDS	205
8.3	Ricerca automatica di emittenti	205
8.4	Ricerca manuale di emittenti.....	206
8.5	Impostazione di ricerca automatica.....	206
8.6	Impostazione audio	206
8.7	Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria.....	206
8.8	Aprire l'emittente FM da uno slot di memoria	206
8.9	Sovrascrittura/cancellazione di uno slot di memoria	207
9	Bluetooth.....	207
9.1	Attivare il funzionamento del Bluetooth	207
9.2	Collegare un apparecchio esterno	207
9.3	Sospendere il collegamento	208
10	Ingresso audio.....	208
11	Ulteriori funzioni.....	208
11.1	Sleep Timer	209
11.2	Sveglia	210
11.2.1	Configurazione della sveglia.....	210
11.2.2	Spegnere la sveglia dopo l'allarme.....	210
11.3	Equalizzatore.....	211
11.3.1	Il mio EQ.....	211
12	Impostazioni di sistema	211
12.1	Impostazione di data e ora.....	211
12.1.1	Impostare manualmente data/ora	211
12.1.2	Aggiornare l'ora	212
12.1.3	Impostazione del formato dell'ora	212
12.1.4	Impostare il formato della data	212
12.2	Impostazioni del display	212
12.3	Lingua.....	214
12.4	Impostazione predefinita	214
12.5	Versione SW	214
12.6	Aggiornamento SW	214
13	Pulizia	215
14	Risoluzione di errori.....	216
15	Dati tecnici/Avvertenze del fabbricante.....	217

3 Premessa

Le presenti istruzioni per l'uso illustrano all'utente l'utilizzo conforme e sicuro dell'apparecchio radio, di seguito denominato DIGITRADIO 4 o apparecchio.

3.1 Destinatari delle presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono rivolte a tutti coloro che collocano, utilizzano, puliscono o smaltiscono l'apparecchio.

3.1.1 Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato sviluppato per la ricezione di trasmissioni radio DAB+/FM. È in grado di riprodurre contenuti multimediali tramite Bluetooth. L'apparecchio è concepito per l'uso privato e non è indicato per l'utilizzo a fini commerciali.

3.2 Note importanti

Al fine di minimizzare i rischi per la sicurezza, evitare danni all'apparecchio e contribuire alla tutela dell'ambiente, seguire le indicazioni riportate di seguito. Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire tassativamente tutte le indicazioni e le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sul retro dell'apparecchio.



Attenzione: indica una nota importante a cui bisogna tassativamente attenersi per evitare difetti dell'apparecchio, perdite o usi illeciti di dati o un funzionamento indesiderato.



Suggerimento - indica una nota per la funzione descritta o per una funzione correlata, con indicazione del punto corrispondente delle istruzioni.

3.2.1 Sicurezza

Per la propria sicurezza, leggere attentamente le norme di sicurezza prima di mettere in funzione DIGITRADIO 4 C. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme e dalla mancata osservanza delle misure di sicurezza.



Non aprire mai l'apparecchio!
Il contatto con componenti sotto tensione è pericoloso per la vita!



Un intervento reso eventualmente necessario potrà essere effettuato solo da personale qualificato.



















L'apparecchio può essere messo in funzionamento solo in un clima temperato.








In caso di trasporto prolungato al freddo e di successivo passaggio ad ambienti caldi, non accendere immediatamente, attendere invece la compensazione della temperatura.












Non esporre l'apparecchio a gocce o spruzzi d'acqua. Se penetra acqua nell'apparecchio, spegnerlo e contattare l'assistenza.

-  Non esporre l'apparecchio a fonti di calore che lo riscaldano oltre il normale utilizzo.
-  In caso di temporale, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. La sovratensione può danneggiare l'apparecchio.
-  In caso di difetti vistosi dell'apparecchio, produzione di cattivi odori o di fumo, di rilevanti errori di funzione, di danni all'alloggiamento, spegnere l'apparecchio e avvertire l'assistenza.
-  L'apparecchio deve essere azionato solo con la tensione di rete indicata sull'alimentatore.
-  Non provare mai ad azionare l'apparecchio con una tensione diversa.
-  L'alimentatore deve essere collegato solo dopo aver terminato correttamente l'installazione.
-  Poiché l'unità viene scollegata dalla rete elettrica scollegando l'adattatore di rete, è essenziale che sia sempre facilmente accessibile.
-  Se l'alimentatore è difettoso o se l'apparecchio presenta altri danni, non è consentito metterlo in funzione.
-  Quando si stacca l'alimentatore dalla presa, tirare dalla spina, non dal cavo.
-  Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di vasche, piscine o spruzzi d'acqua.
-  Non provare mai a riparare da soli un apparecchio guasto. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
-  Corpi estranei, come ad es. spilli, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio. Non toccare i contatti di collegamento con oggetti metallici o con le dita. Ne possono derivare dei cortocircuiti.
-  Sull'apparecchio non è consentito collocare fonti di incendio, come ad es. candele accese.
-  Non permettere mai ai bambini di utilizzare questo apparecchio in assenza di sorveglianza.
-  L'apparecchio resta collegato alla rete elettrica anche in stato spento/standby. Tirare la spina dalla presa se non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. Tirare solo dalla spina, non dal cavo.
-  Non ascoltare la musica o la radio a un volume elevato, ciò può causare danni permanenti all'udito.

-  Questo apparecchio non è pensato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o assenza di esperienza e/o conoscenze, tranne nei casi in cui queste sono controllate da una persona responsabile della loro sicurezza o hanno ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.
-  I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
-  È vietato apportare modifiche all'apparecchio.
-  Gli apparecchi danneggiati e i componenti accessori danneggiati non devono essere utilizzati.
-  L'antenna telescopica in dotazione deve essere serrata solo a mano. In caso contrario, il collegamento dell'antenna potrebbe essere danneggiato e potrebbero verificarsi interferenze nella ricezione.

Uso delle batterie

-  Controllare che le batterie non siano maneggiate da bambini. I bambini potrebbero portarle alla bocca e ingerirle, ciò può causare gravi danni alla loro salute. In questo caso contattare immediatamente un medico! Conservare pertanto le batterie fuori dalla portata dei bambini.
-  L'apparecchio può essere messo in funzione solo con le batterie conformi a questo apparecchio.
-  Non è consentito caricare le batterie normali. Le batterie non devono essere riattivate con altri mezzi, smontate, riscaldate o gettate in fiamme aperte (rischio di esplosione!).
-  Pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima dell'inserimento.
-  In caso di inserimento errato della batteria vi è pericolo di esplosione!
-  Sostituire le batterie solo con batterie del tipo corretto e del numero di modello corretto
-  Attenzione! Non esporre le batterie a condizioni estreme.
-  Non riporre su caloriferi, non esporle all'irradiazione solare diretta!
-  Le batterie che presentano una fuoriuscita di liquido o danneggiate possono causare irritazioni al contatto con la pelle. In questo caso utilizzare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batteria con un panno asciutto.




Estrarre le batterie se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo prolungato.

3.2.2 Smaltimento

L'imballaggio dell'apparecchio è composto esclusivamente da materiali riciclabili. Si prega di consegnarli al "Sistema duale" di raccolta differenziata separandoli correttamente. Al termine del suo ciclo di vita, questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.



Viene segnalato con il simbolo  presente sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio.

I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura.

Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi, l'utente dà un importante contributo alla protezione ambientale.



Si prega di informarsi sul centro di smaltimento competente presso l'amministrazione comunale. Evitare che i rottami elettronici vengano gettati tra i rifiuti domestici, provvedere invece a smaltirli correttamente (ritiro a cura di un'azienda specializzata, rifiuti speciali).



Le batterie/pile possono contenere sostanze tossiche nocive per la salute e per l'ambiente. Le batterie sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE. Queste non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.



Note per lo smaltimento:

Smaltimento dell'imballaggio:

Nel trasporto verso l'utente, il nuovo apparecchio è stato protetto con l'imballaggio. Tutti i materiali impiegati sono rispettosi dell'ambiente e riciclabili. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Informarsi sulle nuove modalità di smaltimento presso il rivenditore o gli enti comunali di smaltimento.



Rischio di soffocamento! Non lasciare ai bambini l'imballaggio e i suoi componenti. Rischio di soffocamento dovuto a pellicole e altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio:

i vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Uno smaltimento rispettoso dell'ambiente consente di riutilizzare materie prime preziose. Informarsi presso la propria amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento ecologico e conforme dell'apparecchio. Prima di procedere allo smaltimento vanno rimosse dall'apparecchio le batterie/pile.



Il presente apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). 



Al termine del suo ciclo di vita, questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione ne indica le modalità di smaltimento. I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi, l'utente dà un importante contributo alla protezione ambientale.



Avvertenza importante sullo smaltimento delle batterie: le batterie possono contenere sostanze tossiche che danneggiano l'ambiente. Le batterie e le pile vanno quindi tassativamente smaltite in conformità alle disposizioni legali vigenti. Non gettare mai le batterie e le pile tra i rifiuti domestici. Le batterie e le pile usate possono essere consegnate gratuitamente al proprio rivenditore o presso gli appositi centri di smaltimento.

3.2.3 Indicazioni legali



Con la presente TechniSat dichiara che il modello di impianto radio DIGITRADIO 4 C è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://konf.tsat.de/?ID=22447>



TechniSat non è responsabile per i danni del prodotto causati da azioni esterne, usura o utilizzo inappropriato, riparazioni non autorizzate, modifiche o incidenti.



Con riserva di modifiche ed errori di stampa. Aggiornamento 05/22.
Copia e riproduzione ammesse solo con il permesso dell'editore. L'utente può ottenere la versione attuale delle istruzioni in formato PDF nella sezione Download del sito Web www.technisat.de.



DIGITRADIO 4 C e TechniSat sono marchi registrati di:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

NL

PL

IT

3.2.4 Indicazioni per l'assistenza



Questo prodotto è stato sottoposto a un controllo di qualità e ha un periodo di garanzia legale di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Per avvalersi dei diritti di garanzia, rivolgersi al rivenditore del prodotto.



Indicazione!

Per domande e informazioni o in caso di problemi con l'apparecchio è disponibile la nostra linea tecnica diretta:

Lun. - Ven. ore 08:00 - 18:00 al numero di tel.:
+49 03925/9220 1800.



Gli ordini di riparazione possono essere inviati anche online, direttamente al sito Web
www.technisat.de/reparatur.

Qualora fosse necessario spedire l'apparecchio, utilizzare esclusivamente il seguente indirizzo:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

I nomi delle aziende, delle istituzioni o dei marchi menzionati sono marchi di fabbrica o marchi registrati appartenenti ai rispettivi proprietari.

4 Posizionamento dell'apparecchio

- > Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, sicura e orizzontale. Provvedere ad una buona ventilazione.



Attenzione!:

- > Non posizionare l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o nei pressi di tende e tappezzerie. Non si devono coprire le aperture di ventilazione, la circolazione di aria necessaria potrebbe risulterne compromessa. Questo potrebbe causare un incendio dell'apparecchio.
- > Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore, come caloriferi. Evitare l'irradiazione diretta del sole e i luoghi in cui vi è un eccesso di polvere.
- > Non è consentita la collocazione in stanze con un'elevata umidità dell'aria, ad es. in una cucina o una sauna, poiché l'acqua di condensa può danneggiare l'apparecchio. L'apparecchio è pensato per l'uso in un ambiente asciutto e in un clima mite e non deve essere esposto al gocciolamento o agli schizzi di acqua.

- > Tenere presente che in determinate circostanze i piedi dell'apparecchio possono lasciare impronte di colore sulle superfici dei mobili. Utilizzare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.
- > Tenere DIGITRADIO 4 C lontano da apparecchi che generano forti campi magnetici.
- > Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- > Se l'apparecchio viene portato da un ambiente freddo ad uno caldo, all'interno dell'apparecchio si può formare della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di metterlo in funzione.
- > Installare il cavo in modo che nessuno possa inciampare.
- > Verificare che il cavo di alimentazione o l'alimentatore siano sempre facilmente accessibili, in modo che l'apparecchio possa essere rimosso rapidamente dall'alimentazione elettrica!
- > La presa deve essere più vicina possibile all'apparecchio.
- > Per il collegamento alla rete, inserire interamente la spina nella presa.
- > Utilizzare un collegamento di rete idoneo, facilmente accessibile ed evitare l'uso di prese multiple!
- > Non afferrare la spina con mani umide, pericolo di scossa elettrica!
- > In caso di anomalie o la formazione di rumori e odori dall'alloggiamento, tirare immediatamente la spina dalla presa!
- > Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, ad es. prima di intraprendere uno spostamento più lungo, tirare la spina.
- > Se l'apparecchio non viene azionato per un periodo prolungato, rimuovere la batteria, potrebbe scaricarsi danneggiando l'apparecchio. In caso di diminuzione della portata del telecomando, sostituire la batteria.
- > Il volume troppo alto, in particolare in cuffia, può causare danni all'udito.

5 Descrizione di DIGITRADIO 4 C

5.1 Contenuto della confezione

Prima della messa in funzione, verificare la presenza di tutte le parti nella confezione:

- 1 x DIGITRADIO 4 C
- 1 x Antenna telescopica con strumento di montaggio
- 1 x Telecomando
- 1 x Batterie per il telecomando
- 1 x Alimentatore
- 1 x Manuale di istruzioni per l'uso

5.2 Le funzionalità speciali di DIGITRADIO 4 C

DIGITRADIO 4 C è costituita da un ricevitore DAB+/FM con le seguenti funzioni:

- È possibile memorizzare fino a 20 emittenti DAB+ e 20 FM.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB+ 174,9–239,2 MHz (antenna digitale), 252–261 MHz (cavo digitale).
- L'apparecchio dispone di un indicatore di data e ora.
- 3 tasti di scelta rapida.
- Riproduzione musicale mediante un collegamento Bluetooth.
- Display a colori

5.3 Preparare DIGITRADIO 4 C al funzionamento

5.3.1 Collegare e orientare l'antenna telescopica

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute dipende dalle condizioni di ricezione sul luogo d'installazione. Con l'antenna telescopica è possibile ottenere una ricezione eccezionale.

- > Avvitare l'antenna telescopica sul **connettore dell'antenna (11)** e serrarla a mano con l'attrezzo di montaggio.
- > Impostare l'antenna telescopica ed estrarla interamente.



Spesso è importante orientare con precisione l'antenna telescopica, in particolare nelle aree marginali di ricezione DAB+. Sul sito Internet "www.dabplus.de" è possibile ad esempio trovare velocemente la posizione del ripetitore più vicino.



Avviare la prima ricerca accanto a una finestra in direzione del ripetitore. È possibile che il cattivo tempo limiti la corretta ricezione DAB+.



Non toccare l'antenna telescopica durante la riproduzione di una trasmissione. Il contatto potrebbe compromettere la ricezione e la riproduzione audio.

5.3.2 Collegare l'alimentatore

- > Collegare l'alimentatore fornito alla presa etichettata con **DC-IN (13)** sul retro di DIGITRADIO 4 C. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica.



Accertarsi che la tensione d'esercizio dell'alimentatore sia conforme alla tensione di rete locale prima di collegarlo alla presa.

5.3.3 Inserire le batterie nel telecomando

- > Aprire il vano batterie sul retro del telecomando, spostandolo in direzione della freccia.
- > Inserire le batterie (2 AAA 1,5 V) secondo la polarità raffigurata nel vano batterie.
- > Richiudere con cura il coperchio del vano batteria in modo che le linguette di tenuta del coperchio si innestino nell'alloggiamento.



Sostituire tempestivamente le batterie che stanno per scaricarsi.



Le batterie che si stanno per scaricare possono causare danni al telecomando.



In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal telecomando.



Istruzioni importanti per lo smaltimento Le batterie possono contenere sostanze tossiche che danneggiano l'ambiente. Le batterie devono quindi essere sempre smaltite in conformità alle disposizioni legali vigenti. Non gettare mai le batterie tra i rifiuti domestici.



Non lasciare il telecomando in ambienti estremamente caldi o molto umidi.

5.3.4 Utilizzare le cuffie

Danni all'udito!

Non ascoltare la radio ad alto volume con le cuffie. Ciò può causare danni permanenti all'udito. Prima di usare le cuffie, regolare al minimo il volume dell'apparecchio.



Utilizzare solo cuffie con connettore jack da 3,5 mm stereo.

- > Inserire il connettore delle cuffie nella presa per le **cuffie dell'apparecchio**. La riproduzione audio avviene ora esclusivamente mediante cuffie, l'altoparlante è muto.
- > Se si desidera ascoltare nuovamente mediante altoparlanti, tirare il connettore delle cuffie dalla presa per cuffie dell'apparecchio.



Se si desidera impostare il volume massimo, prima del raggiungimento del volume massimo possibile compare l'avviso **[Attenzione! Volume elevato! OK?]**. Confermare il messaggio premendo il tasto **OK**. Successivamente è possibile regolare il volume al valore massimo possibile. L'impostazione viene memorizzata fino allo spegnimento successivo /all'accensione successiva dell'apparecchio.

5.4 Funzioni generali dell'apparecchio

5.4.1 Accendere l'apparecchio

- > Per garantire una buona ricezione DAB+/FM(VHF), estrarre interamente l'antenna che si trova sul lato posteriore dell'apparecchio. A tal fine osservare anche il punto 5.3.1.
- > Preparare DIGITRADIO 4 C al funzionamento come descritto ai punti 5.3.1 e 5.3.2.
- > Premendo sulla **manopola VOL/STANDBY (5)** o **ON/Standby (26)** sul telecomando è possibile spegnere DIGITRADIO 4 C.



Dopo la prima accensione si deve innanzitutto impostare la **[Lingua]**. Selezionare una delle lingue a disposizione con i tasti **▲** o **▼** e confermare la selezione premendo il tasto **OK**. L'apparecchio svolge quindi automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca il display mostra il progresso nonché il numero di stazioni di radio digitale trovate. Al termine della ricerca delle emittenti viene riprodotto il primo canale DAB+.

5.4.2 Spegnere l'apparecchio

- > Premendo brevemente il tasto **On/Standby** è possibile commutare l'apparecchio in modalità di standby. Sul display compare brevemente l'indicazione **[Standby]**. Sul display vengono visualizzate la data e l'ora. È possibile modificare la luminosità del display in modalità di standby seguendo quanto indicato al punto 12.2.
- > Tenendo premuto il tasto **On/Standby** l'apparecchio viene messo in modalità di risparmio energetico e l'indicazione sul display si spegne. Sul display compare brevemente l'avviso **[Spegnimento]**.

5.4.3 Selezione della fonte

- > Con il tasto **MODE** è possibile commutare tra le fonti **DAB+** (Digital Radio), **FM (VHF)**, **Bluetooth** e **AUX**. A tal fine, premere più volte il tasto o selezionare la sorgente con la **manopola SELECT/SNOOZE**.



Le fonti sono rappresentate da un simbolo.



DAB+



FM (VHF)



Bluetooth



AUX analogico

5.4.4 Impostazione del volume

- > Impostare il volume con i tasti **VOL +/-** (43, 26) o con il telecomando o ruotando il pulsante **VOL/VOLUME** (5) dell'apparecchio.

- Ruotare in senso orario – aumentare il volume

- Ruotare in senso antiorario – ridurre il volume

Il volume impostato compare sul display sotto forma di diagramma a barre. Osservare anche il punto 5.3.4 per il funzionamento con cuffie collegate.

- > Premere il tasto **Muto/Silenzioso (14)**, per disattivare l'audio. Premere nuovamente il tasto per riprodurre l'ultimo volume impostato.



Se il volume viene abbassato completamente (mute), l'apparecchio passa in modalità standby dopo circa 15 minuti.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

5.4.5 Display

In base alla funzione o all'opzione selezionata, sul **display** compaiono le seguenti informazioni:



5.4.5.1 Aprire le visualizzazioni del display

> Premere il tasto **MENU** e selezionare il sottomenu **[Imp. display]** con i tasti **▲** / **▼**. > **[Display]**. Premere quindi il tasto **OK**. Selezionare un'opzione con i tasti **▲** / **▼** e **OK**. È possibile selezionare la visualizzazione delle seguenti informazioni:

In modalità **DAB+** (la funzione selezionata viene contrassegnata con "*"):

[Testo scorrevole] (testo di scorrimento con informazioni fornite in determinati casi dalle emittenti), **[Potenza segnale]**, **[Tipo di canale]**, **[Ensemble]**, **[Frequenza]**, **[Bitrate e codec]** e **[Data]**.

In modalità **FM** (la funzione selezionata viene contrassegnata con "*"):

[Testo radio] (se trasmesso), **[Tipo di programma]** (PTY), **[Frequenza]**, **[Informazioni audio]** e **[Data]**.

In modalità **Bluetooth** (la funzione selezionata viene contrassegnata con "*"):

[Stato] (nome del dispositivo), **[Titolo/Artista/Album]** e **[Data]**.



In alternativa, è possibile premere la **manopola SELECT/SNOOZE** dell'unità o i tasti **INFO** o **OK** del telecomando per cambiare le indicazioni del display.

5.4.5.2 Presentazione

Alcune stazioni DAB+ trasmettono informazioni aggiuntive come la copertina dell'album del brano corrente, pubblicità o dati meteo. Le dimensioni della finestra possono essere regolate con il tasto **Play/Pausa** o nel menu alla voce **[Impostazioni di visualizzazione]** > È possibile impostare **[Dimensione immagine]**.

6 Uso del menu

Mediante il menu si accede a tutte le funzioni e impostazioni di DIGITRADIO 4 C. Per navigare nel menu si utilizzano i tasti **MENU**, **BACK**, **▲ / ▼** e **OK**. Il menu è suddiviso in sottomenu e contiene diverse voci e funzioni attivabili che possono cambiare in base alla sorgente selezionata. Per l'apertura del menu, premere brevemente il tasto **MENU**. Per cambiare sottomenu, premere prima i tasti **▲ / ▼** per visualizzare un sottomenu e successivamente il tasto **OK**, per aprire il sottomenu. Un asterisco (*) contrassegna l'attuale selezione.



Chiudere il menu: Premere più volte il tasto **MENU** o **BACK** (in base al sottomenu in cui ci si trova) fino a visualizzare nuovamente l'attuale canale radio.



Le impostazioni vengono salvate solo mediante pressione del tasto **OK**. Se invece si preme il tasto **BACK**, le impostazioni non vengono accettate e salvate (anche il tasto **MENU** assume la funzione di tasto "back" e si esce dal menu).



In queste istruzioni, le funzioni e i tasti da premere sono riportati in **grassetto**. Indicazioni del display in **[parentesi quadre]**.



In determinati casi alcune visualizzazioni di testo (ad es. voci del menu, informazioni emittenti) sono troppo lunghe per la visualizzazione sul display. Dopo un breve lasso di tempo vengono quindi visualizzate come testo scorrevole.

Nota sul funzionamento dell'unità:

Sia la manopola **VOL/STANDBY** che la manopola **SELECT/SNOOZE** possono essere ruotate e premute.

Premere la manopola **VOL/STANDBY**: Accensione/spengimento del dispositivo

Ruotare la manopola **VOL/STANDBY**: Impostazione del volume

Premere la manopola **SELECT/SNOOZE**: Selezione/OK/Info/Snooze

Ruotare la manopola **SELECT/SNOOZE**: P+/- o **▲ / ▼**.



Tutte le fasi operative seguenti sono spiegate utilizzando i tasti del telecomando. Premere i pulsanti corrispondenti sull'unità se si desidera eseguire la funzione sull'unità.

7 La funzione DAB+ (Digital Radio)

7.1 Cos'è il DAB+ e il cavo DAB+

DAB+ è un nuovo formato digitale che consente di ascoltare suoni cristallini senza alcun rumore di fondo. A differenza delle emittenti radio analogiche tradizionali, con il DAB+ più emittenti trasmettono ad un'unica frequenza che non cambia. Questo sistema è detto ensemble o multiplex. L'ensemble è composto dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi di dati che vengono trasmessi singolarmente dalle stazioni radio. Maggiori informazioni sono disponibili ad es. su www.dabplus.de o www.dabplus.ch.

Inoltre, DIGITRADIO 4 C può anche ricevere le stazioni DAB+ tramite il collegamento via cavo. Sempre più fornitori di reti via cavo stanno inserendo stazioni DAB+ nella loro rete via cavo. Chiedete al vostro fornitore di rete via cavo se le stazioni DAB+ sono già ricevibili nella vostra località. Per ricevere le stazioni DAB+ via cavo, collegare il collegamento dell'antenna di DIGITRADIO 4 C alla presa di collegamento del cavo ed eseguire una ricerca delle stazioni.

7.1.1 Compressione dei dati

La radio digitale trae vantaggio dagli effetti dell'udito umano. L'orecchio umano non percepisce i suoni che sono al di sotto di un determinato limite di volume. I dati che si trovano al di sotto della cosiddetta soglia uditiva in condizioni di riposo acustico si possono così filtrare. Ecco cosa lo rende possibile: in un flusso di dati digitale per ogni unità di informazione viene memorizzato anche il volume relativo corrispondente ad altre unità. Inoltre, ad un determinato valore limite, in un segnale sonoro le parti più silenziose vengono sovrapposte da quelle più alte. Tutte le informazioni audio di un brano musicale che rientrano nella cosiddetta soglia di volume possono essere filtrate dal segnale trasmesso.

Ne deriva una riduzione di dati del flusso di dati trasmessi senza che per l'ascoltatore vi sia una differenza sonora percettibile (processo HE AAC v2 che funge da codifica di integrazione per il DAB+).

7.1.2 Stream audio

Nelle Digital Radio gli stream audio sono continui flussi di dati contenenti MPEG 1 Audio Layer 2 Frame che rappresentano quindi informazioni sonore. In tal modo è possibile trasmettere i normali canali e ascoltarli dal ricevitore. La Digital Radio non è solo una radio con una qualità di suono eccellente, fornisce infatti anche informazioni aggiuntive. Queste possono riferirsi al canale in riproduzione o essere indipendenti da esso (ad es. notizie, meteo, traffico, consigli).

7.2 Ricezione DAB+ (radio digitale)

> Premere brevemente il tasto **MODE** fin quando sul display viene visualizzato **[DAB]**.



Quando si avvia DAB+ per la prima volta, viene eseguita una ricerca automatica completa delle emittenti. A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

7.2.1 Eseguire una ricerca completa



La **ricerca** automatica completa scansiona tutti i canali DAB+ della banda III e trova tutte le emittenti trasmesse in quell'area di ricezione.



A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

> Per eseguire una ricerca automatica completa, premere il tasto **SCAN** sul telecomando.

Alternativa:

> Aprire il **MENU > [Impostazioni scansione] > [Ricerca completa]** e premere il tasto **OK**.

> Sul display compare **[Ricerca...]**.



Durante la ricerca compariranno una barra di progresso e il numero di emittenti trovate.



Se non vengono trovate stazioni, controllare l'antenna e se necessario modificare il luogo di installazione (punto 5.3.1/3.2.1).

7.2.2 Selezionare l'emittente

> Premendo i tasti **P+** o **P-** si può accedere all'elenco delle emittenti e ci si può spostare tra le emittenti disponibili.



A seconda delle impostazioni, su **MENU > [Impostazioni di ricerca] > [Cambia emittente]**, è necessario premere il tasto **OK** per riprodurre il canale selezionato (opzione: Cambio emittente > **Elenco**) o il canale viene riprodotto automaticamente (opzione: Cambio emittente > **Canale**).

7.2.3 Salvare l'emittente DAB+ su uno slot di memoria



La memoria dei canali può contenere fino a 20 stazioni per l'area DAB+.

> Selezionare innanzitutto l'emittente desiderata (vedere punto 7.2.2).

> Per salvare questa emittente su uno slot di memoria, **tenere premuto** il tasto **FAV** finché non compare sul display **[Memorizza programma]**. Quindi selezionare con i tasti **▲ / ▼** una memoria dei preferiti (1-20). Premere il tasto **OK** per memorizzare.

> Per memorizzare le altre emittenti ripetere questa procedura.



È inoltre possibile memorizzare le stazioni direttamente su uno dei **tasti di selezione diretta 1-3** dell'apparecchio, o **1-10** del telecomando, tenendo premuto il tasto corrispondente (tasto 0 = 10). Per memorizzare le posizioni di memoria 11-20, premere brevemente il **tasto di inserimento cifre (25)** e poi tenere premuta la seconda cifra.

7.2.4 Aprire l'emittente DAB+ da uno slot di memoria

> Per aprire un'emittente precedentemente salvata nella memoria FAV, premere **brevemente** il tasto **FAV** e selezionare una memoria emittenti (1-20) con i tasti **▲ / ▼**. Premere il tasto **OK** per riprodurre l'emittente.



Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata nessuna emittente, sul display compare **[(vuoto)]**.



In alternativa, è possibile utilizzare il corrispondente **tasto di selezione diretta 1-10** sul telecomando o **1-3** sull'unità. Per le stazioni nelle posizioni di memoria 11-20, premere la **cifra (25)** e un'altra cifra (ad esempio, cifra +3 per la posizione di memoria 13).

7.2.5 Sovrascrittura/cancellazione di uno slot di memoria

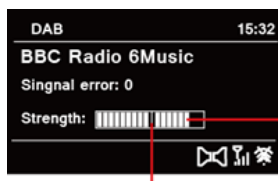
> Memorizzare una nuova emittente su uno slot di memoria dei preferiti semplicemente come descritto.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

7.2.6 Intensità del segnale

> Premere più volte il tasto **INFO** fin quando non compare l'intensità del segnale:



Intensità di segnale

Intensità minima del segnale

> Nel display l'intensità di segnale viene rappresentata da un grafico a barre. Il contrassegno indica l'intensità minima del segnale.



Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta non inviano un segnale sufficiente. Orientare eventualmente l'antenna telescopica come descritto al punto 5.3.1.

7.2.7 Impostazione manuale

Questa voce del menu consente di verificare la ricezione dei canali e può essere utilizzata per orientare l'antenna. Inoltre è possibile aggiungere emittenti manualmente.

> Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲ / ▼** selezionare la voce **[Impostazioni di ricerca]**. > **[Impostazione manuale]** e premere il tasto **OK**.

> Con i tasti **▲ / ▼** e **OK** selezionare un canale (da 5A a 13F). Sul display viene visualizzata l'intensità del suo segnale. Se su un canale viene ricevuta un'emittente DAB+, viene visualizzato il nome di ensemble dell'emittente. L'antenna può ora essere orientata verso la massima intensità di segnale.



Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta non inviano un segnale sufficiente. Orientare eventualmente l'antenna telescopica come descritto al punto 5.3.1.



Se nella frequenza o canale impostato sono presenti emittenti che non sono ancora state memorizzate nell'elenco delle emittenti, queste vengono ora memorizzate.

7.2.8 Personalizzazione del volume (DRC)

Con la voce del menu **DRC** viene impostato il tasso di compressione, il quale compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume.

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲** / **▼** selezionare la voce **[Imp. audio] > [DRC]**.
- > Premere il tasto **OK**.
 - DRC alto** - Compressione elevata
 - DRC basso** - Compressione bassa
 - DRC off** - Compressione disattivata.
- > Confermare la scelta con **OK**.

7.2.9 Cancellare emittenti non attive

Questa voce del menu consente di rimuovere dall'elenco le emittenti vecchie e non più ricevute.

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲** / **▼** selezionare la voce **[Impostazioni di ricerca] > [Rim. emittenti inattive]**.
- > Premere il tasto **OK**.

Con **[Cancella]**, viene chiesto se si intendono cancellare davvero le emittenti non attive.

- > Selezionare la voce **[Si]** con i tasti **▲** / **▼** e confermare premendo il tasto **OK**.

8 Modalità FM (VHF)

8.1 Attivare la modalità radio FM

- > Premere il tasto **MODE** per passare alla modalità FM.

- > Sul display compare **[FM]**.



Al momento della prima accensione la frequenza è impostata su 87,5 MHz.



Se è già stata impostata o memorizzata un'emittente, la radio riproduce l'ultima emittente impostata.



Nel caso di emittenti RDS compare il nome dell'emittente.



Per migliorare la ricezione, orientare l'antenna telescopica (punto 5.3.1).

8.2 Ricezione FM (VHF) con informazioni RDS

RDS è un processo utilizzato per la trasmissione di informazioni aggiuntive mediante emittenti FM. Con RDS le emittenti inviano ad esempio il proprio nome o il tipo di canale. Queste informazioni vengono visualizzate sul display. L'apparecchio può riportare le seguenti informazioni RDS: **RT** (testo radio), **PS** (nome emittente), **PTY** (tipo di canale).

8.3 Ricerca automatica di emittenti

- > Premere il tasto **SCAN** per ricercare automaticamente l'emittente successiva con segnale sufficiente.



Nel caso in cui venga trovata un'emittente FM con un segnale di intensità sufficiente, la ricerca automatica si interrompe e l'emittente viene riprodotta. Se l'emittente ricevuta è RDS, compare il nome dell'emittente e a seconda del caso anche il testo radio.



Per l'impostazione di emittenti più deboli, utilizzare la ricerca manuale delle emittenti.

8.4 Ricerca manuale di emittenti

- > Premere più volte brevemente i tasti **▲** / **▼** per impostare l'emittente o la frequenza desiderate.



Il display mostra la frequenza ad intervalli di 0,05 MHz.

8.5 Impostazione di ricerca automatica

Da questa voce del menu è possibile impostare la sensibilità della ricerca.

Premere il tasto **MENU** e selezionare la voce **[Impostazioni di ricerca]**.

- > Selezionare se la ricerca automatica deve arrestarsi solo alle emittenti forti **[Solo emittenti forti]** o a tutte le emittenti (anche a emittenti deboli) **[Tutte le emittenti]**.



Impostando **Tutte le emittenti** la ricerca automatica si interrompe ad ogni emittente disponibile. Con questa impostazione è possibile che vengano riprodotte emittenti deboli con fruscio.

- > Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK** per salvare.

8.6 Impostazione audio

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare la voce **[Imp. audio]**.
- > Con **▲** / **▼** selezionare la voce **[Stereo possibile]** o **[Solo mono]** per riprodurre in modalità stereo o solo in mono, se la ricezione FM dovesse essere debole.
- > Confermare la selezione premendo il tasto **OK**.

8.7 Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria



La memoria dei canali può contenere fino a 20 stazioni nell'area FM.

- > Impostare prima di tutto la frequenza dell'emittente desiderata (punto 8.3, 8.4).
- > Per salvare questa emittente su uno slot di memoria, **tenere premuto** il tasto **FAV** finché non compare sul display **[Memorizza programma]**. Quindi selezionare con i tasti **▲** / **▼** una memoria dei preferiti (1-20). Premere il tasto **OK** per memorizzare.

- > Per memorizzare le altre emittenti ripetere questa procedura.



È inoltre possibile memorizzare le stazioni direttamente su uno dei **tasti di selezione diretta 1-3** dell'apparecchio, o **1-10** del telecomando, tenendo premuto il tasto corrispondente (tasto 0 = 10). Per memorizzare le posizioni di memoria 11-20, premere brevemente il **tasto di inserimento cifre (25)** e poi tenere premuta la seconda cifra.

8.8 Aprire l'emittente FM da uno slot di memoria

- > Per aprire un'emittente precedentemente salvata nella memoria FAV, premere **brevemente** il tasto **FAV** e selezionare una memoria emittenti (1-20) con i tasti **▲ / ▼**. Premere il tasto **OK** per riprodurre l'emittente.



Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata nessuna emittente, sul display compare **[(vuoto)]**.



In alternativa, è possibile utilizzare il corrispondente **tasto di selezione diretta 1-10** sul telecomando o **1-3** sull'unità. Per le stazioni nelle posizioni di memoria 11-20, premere la **cifra (25)** e un'altra cifra (ad esempio, cifra +3 per la posizione di memoria 13).

8.9 Sovrascrittura/cancellazione di uno slot di memoria

- > Memorizzare una nuova emittente su uno slot di memoria semplicemente come descritto.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

9 Bluetooth

In modalità Bluetooth, dagli altoparlanti di DIGITRADIO 4 C è possibile riprodurre musica da uno smartphone o da un tablet collegati. A tal fine è necessario innanzitutto collegare tra di loro gli apparecchi.

9.1 Attivare il funzionamento del Bluetooth

- > Premere il tasto **MODE** per passare alla modalità Bluetooth.

- > Sul display compare **[Bluetooth]**.



Al momento della prima accensione è necessario collegare innanzitutto un apparecchio esterno (smartphone/tablet).



Nel caso in cui sia già stato collegato un apparecchio esterno situato nella zona di copertura, la connessione viene stabilita automaticamente. A seconda dell'apparecchio collegato, la riproduzione musicale può iniziare automaticamente.

9.2 Collegare un apparecchio esterno

Per collegare a DIGITRADIO 4 C un apparecchio esterno, ad esempio uno smartphone o un tablet, procedere come di seguito:

- > Avviare la modalità Bluetooth come descritto al punto 9.1.
- > Sul display compare **[Bluetooth]** e **[Collegare]**.
- > Sull'apparecchio esterno avviare la ricerca degli apparecchi Bluetooth nelle vicinanze. Può essere necessario attivare prima la funzione Bluetooth sul proprio apparecchio esterno.



La procedura di attivazione delle funzioni Bluetooth sul proprio apparecchio esterno e quella di esecuzione di una ricerca sono riportate nelle istruzioni per l'uso del proprio apparecchio esterno.








Durante la procedura di collegamento entrambi gli apparecchi devono trovarsi a una distanza massima di 10 cm.

- > Nell'elenco degli apparecchi Bluetooth trovati sul proprio apparecchio esterno deve comparire la voce **DIGITRADIO 4 C**. Premere sulla voce per concludere la procedura di collegamento. Se la procedura di collegamento è stata conclusa correttamente, dagli altoparlanti di DIGITRADIO 4 C viene emesso un suono di conferma.
- > A seconda dell'apparecchio esterno, il nome di quest'ultimo compare sul display di DIGITRADIO 4 C. Ora è possibile avviare la riproduzione musicale sul proprio apparecchio esterno.



A seconda del protocollo Bluetooth del dispositivo esterno, è possibile controllare la riproduzione musicale tramite i pulsanti di riproduzione del telecomando.

Riproduzione/Pausa	- Tasto	
Titolo successivo	- Tasto	
Titolo precedente	- 2 volte tasto	
Titolo dall'inizio	- Tasto	
Termina riproduzione	- Tasto	
Volume	- Tasti Volume +/-	



In alternativa è possibile utilizzare i comandi di riproduzione dell'app musicale del proprio apparecchio esterno.



Se non viene eseguita alcuna riproduzione o non viene associato alcun dispositivo, DIGITRADIO 4 C passa alla modalità standby dopo circa 15 minuti.

9.3 Sospendere il collegamento

Per sospendere un collegamento attivo, selezionare > **[Scollega]** in **MENU** e premere **OK**. Si noti che il dispositivo da disabbinare deve essere collegato a DIGITRADIO 4 C se si desidera disabbinarlo. A questo punto è possibile collegare un nuovo apparecchio come descritto al punto 9.2.



In alternativa è possibile sospendere la connessione anche sul proprio apparecchio esterno. Seguire le istruzioni del manuale d'uso del dispositivo esterno.

10 Ingresso audio

Con gli altoparlanti di DIGITRADIO 4 C è possibile riprodurre il suono di un apparecchio esterno.

- > Connettere l'apparecchio esterno al collegamento **AUDIO IN** (12, presa da 3,5 mm) sul lato posteriore dell'apparecchio.
- > Selezionare l'ingresso audio con il tasto **MODE**. Sul display compare **[Aux-In]**.



Il comando e la riproduzione avvengono dal dispositivo esterno. Non impostare il volume troppo basso per evitare interferenze:




Nel modo operativo ingresso AUX, l'unità rimane accesa anche se la sorgente audio collegata non fornisce alcun segnale.

11 Ulteriori funzioni

11.1 Sleep Timer

Mediante lo sleep timer dopo un periodo impostato DIGITRADIO 4 C passa automaticamente in **Standby**.

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲** / **▼** selezionare la voce **[Sleep]**.
- > Premere il tasto **OK**.
- > Con i tasti **▲** / **▼** selezionare il tempo al termine del quale DIGITRADIO 4 C si spegne. È possibile scegliere tra **Off**, **5**, **10**, **15**, **30**, **60** e **90** minuti.
- > Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK**.
- > In alternativa, è possibile utilizzare il tasto **SLEEP** . Premere più volte per scorrere i tempi.



Quando il timer di spegnimento è attivo, sul display appare il simbolo della luna con l'ora ancora disponibile.

11.2 Sveglia

La sveglia accende DIGITRADIO 4 C all'ora di sveglia impostata. È possibile programmare 2 orari di allarme. La programmazione della sveglia 1 è descritta a titolo di esempio.

11.2.1 Configurazione della sveglia

- > Premere il tasto **Sveglia 1/2 (28)** del telecomando.
- > Selezionare con **▲ / ▼** per selezionare la sveglia che si desidera impostare e premere il pulsante **OK**.
- > È quindi possibile impostare i singoli parametri della sveglia.

Sveglia

- > Commutare la sveglia **[On]** o **[Off]**.

Ripetizione (ripetuta)

- > Da qui è possibile selezionare **Giornaliera** (ogni giorno della settimana), **Una volta**, **Giorni feriali** (Lun. -Ven.) oppure **Week-end** (Sab. e Dom.). Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK**.

Ora e data

- > Da qui è possibile inserire l'ora della sveglia e la data. Con i tasti **▲ / ▼** selezionare un livello di luminosità e premere il tasto **OK** per salvarlo. Vengono inseriti i minuti. Salvarli con il tasto **OK**.



Se si è scelto **Ripetizione > [Una volta]**, oltre all'ora inserire anche la data.

Sorgente

- > Successivamente si deve inserire la sorgente. Sono disponibili **SUMMER**, **DAB** oppure **FM**. Premere il tasto **OK** per salvare l'impostazione.



Se si è selezionato **DAB** oppure **FM**, è possibile indicare se si desidera essere svegliati con l'**ultima emittente ascoltata** oppure con una dell'**Elenco dei preferiti**.

Durata

- > Quindi inserire la durata. Confermare il messaggio premendo il tasto **OK**.

Volume

- > Infine, è possibile regolare il volume del segnale acustico della sveglia con i tasti **▲ / ▼** pulsanti. Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK**.



Affinché la sveglia funzioni correttamente, l'ora deve essere letta. Per maggiori dettagli, vedere 12.1.2.



Quando la sveglia è attiva, sul display appare il simbolo della sveglia.

11.2.2 Spegner la sveglia dopo l'allarme

- > Premere il tasto **On/Standby** del telecomando oppure **VOL/STANDBY** sull'apparecchio (1) per disattivare la sveglia. Premere il **regolatore a rotazione SELECT/SNOOZE** per attivare la funzione snooze.

11.3 Equalizzatore

Con l'equalizzatore è possibile adattare il volume secondo le proprie preferenze.

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲ / ▼** selezionare la voce **[Imp. audio] > [Equalizzatore]**.
- > Premere il tasto **OK**.
- > Selezionare la voce **[Ottimale]** con **▲ / ▼** per una riproduzione del suono sintonizzata in modo ottimale con l'apparecchio o **[Il mio EQ...]** per impostare manualmente alti e bassi. Per salvare la selezione premere il tasto **OK**.

11.3.1 Il mio EQ

- > Selezionare **Menu > [Imp. audio] > [Equalizzatore] > [Il mio EQ]** e premere **OK**.
- > Selezionare con **▲ / ▼** per scegliere **[Alti]** per regolare gli alti, **[Bassi]** per regolare i bassi o **[Loudness]** per selezionare l'amplificazione del suono a basso volume. Premere quindi il tasto **OK**.
- > Con **▲ / ▼** è ora possibile impostare un valore compreso tra -7 e +7 o **attivare** o **disattivare** la funzione loudness. Per salvare l'impostazione premere **OK**.



L'equalizzatore può essere richiamato anche con il tasto **EQ (15)**.

12 Impostazioni di sistema

Tutte le impostazioni spiegate in questo punto sono valide ugualmente per tutte le sorgenti.

- > Aprire il menu e selezionare con i tasti **▲ / ▼** **[Imp. di sistema]**. Premere il tasto **OK**, per aprire le impostazioni di sistema.

12.1 Impostazione di data e ora

12.1.1 Impostare manualmente data/ora

A seconda dell'impostazione dell'aggiornamento dell'ora (punto 12.1.2), l'ora e la data devono essere impostate manualmente.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare in **[Imp. di sistema]** la voce **[Ora/Data]**.
- > Premere **OK**.
- > Con i tasti **▲ / ▼** selezionare la voce **[Impostare]** e premere **OK**.
- > Le prime cifre (giorno) della data lampeggiano e si possono quindi modificare con i tasti **▲ / ▼**.

- > Per salvare l'impostazione premere **OK**.
- > Ora lampeggiano le cifre successive (mese) della data, che possono essere modificate come descritto in precedenza.
- > Dopo ogni impostazione premere il tasto **OK** per passare all'impostazione successiva.
- > Per l'impostazione dell'ora procedere come descritto in precedenza.
- > Una volta salvate tutte le impostazioni e dopo aver premuto per l'ultima volta il tasto **OK**, sul display compare **[Ora memorizzata]**.

12.1.2 Aggiornare l'ora

Qui è possibile stabilire se l'aggiornamento dell'ora deve avvenire automaticamente tramite DAB+ o FM o se si desidera aggiornare l'ora manualmente (punto 12.1.1).

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲ / ▼** selezionare la voce **[Imp. di sistema]**. > **[Ora/Data]** > **[Sincronizza]** e premere **OK...**
- > Con i tasti **▲ / ▼** selezionare le seguenti opzioni:
 - [Tutte le sorgenti]** (aggiornamento tramite DAB+ e FM)
 - [Aggiornamento da DAB]** (aggiornamento solo tramite DAB+)
 - [Aggiornamento da FM]** (aggiornamento solo tramite FM)
 - [Nessun aggiornamento]** (l'ora/data deve essere inserita manualmente, vedere punto 12.1.1).
- > Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK**.

12.1.3 Impostazione del formato dell'ora

In **Impostare 12/24** è possibile attivare il formato a 12 o 24 ore.

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲ / ▼** selezionare la voce **[Imp. di sistema]**. > **[Ora/Data]** > **[12/24 ore]** e premere **OK**.
- > Con i tasti **▲ / ▼** selezionare una delle seguenti opzioni:
 - [24 ore]**
 - [12 ore]**
- > Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK** per salvare.

12.1.4 Impostare il formato della data

In **Formato data** è possibile stabilire il formato per la visualizzazione della data.

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲ / ▼** selezionare la voce **[Imp. di sistema]**. > **[Ora/Data]** > **[Formato data]** e premere **OK**.
- > Con i tasti **▲ / ▼** selezionare una delle seguenti opzioni:
 - [GG-MM-AAAA]** (giorno, mese, anno)
 - [MM-GG-AAAA]** (mese, giorno, anno)
- > Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK** per salvare.

12.2 Impostazioni del display

È possibile impostare la luminosità del display sia per la modalità di funzionamento che per lo standby. Inoltre, sono disponibili diverse combinazioni di colori.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare la voce **[Imp. Di visualizzazione]** e premere **OK**.

Schema di colori

Qui è possibile definire la combinazione di colori con cui vengono visualizzati i display.

- > Selezionare con **▲** / **▼** per selezionare la voce **[Schema colori]**. È possibile scegliere tra **Deep Black** e **Steel Blue**. Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK**.

Display

Qui è possibile selezionare le informazioni di visualizzazione aggiuntive (a seconda della sorgente attualmente selezionata).

- > Con i tasti **▲** / **▼** selezionare la voce **[Display]**. Selezionare informazioni aggiuntive e premere il tasto **OK** per salvare.

Dimensioni immagine

In **Dimensione immagine** è possibile selezionare la dimensione dell'immagine della presentazione per le stazioni DAB+.

- > Con i tasti **▲** / **▼** selezionare la voce **[Dimensione immagine]**. Selezionare la dimensione dell'immagine e premere il tasto **OK**.

Illuminazione

- > Con i tasti **▲** / **▼** selezionare la voce **[Illuminazione]**.

[Funzionamento] regola la luminosità nello stato normale, acceso. È possibile scegliere tra i livelli di luminosità **[Alto]**, **[Medio]** e **[Basso]**. Con **▲** / **▼** selezionare un livello di luminosità e premere il tasto **OK** per memorizzare.

[Standby] regola la luminosità nella modalità di standby. È possibile scegliere tra i livelli di luminosità **[Alto]**, **[Medio]** e **[Basso]**. Con **▲** / **▼** selezionare un livello di luminosità e premere il tasto **OK** per memorizzare.

[Auto-Dimm] regola il display automaticamente (per l'opzione selezionata **[On]**) dopo 10 secondi senza utilizzare la radio, al valore di luminosità **Basso**.

Selezionando l'opzione **[Off]**, il display si illumina in modalità **[Funzionamento]** alla luminosità selezionata. Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK**.

12.3 Lingua

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲** / **▼** selezionare la voce **[Imp. di sistema]**. > **[Lingua]** e premere **OK**.
- > Selezionare una delle lingue a disposizione con i tasti **▲** / **▼** e confermare la selezione premendo il tasto **OK**.

12.4 Impostazione predefinita

Se cambia il punto di collocazione dell'apparecchio, ad es. in seguito a trasloco, è possibile che alcune emittenti memorizzate non vengano più ricevute. In questo caso, ripristinando le **Impostazioni di fabbrica** è possibile cancellare tutte le emittenti memorizzate ed avviare quindi una nuova ricerca di emittenti.

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲** / **▼** selezionare la voce **[Imp. di sistema]**. > **[Impostazioni di fabbrica]** e premere **OK**.
- > Con **▲** / **▼** selezionare la voce **[Si]** per eseguire l'impostazione di fabbrica e premere **OK**.

Tutte le emittenti e le impostazioni precedentemente salvate vengono cancellate. L'apparecchio ritorna allo stato di consegna.

- > Sul display compare **[Riavvio...]** e l'apparecchio si riavvia con la selezione della lingua **[Lingua]**. Selezionare una delle lingue a disposizione con i tasti **▲** / **▼** e confermare la selezione premendo il tasto **OK**. L'apparecchio svolge quindi automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca il display mostra il progresso nonché il numero di stazioni di radio digitale trovate. Al termine della ricerca delle emittenti viene riprodotto il primo canale DAB+.



In alternativa, è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica tramite 2 tasti del dispositivo.

- > A tal fine, scollegare DIGITRADIO 4 C dall'alimentazione. Tenere quindi premuti contemporaneamente i tasti **MENU** e il **tasto di selezione diretta 1** e ripristinare l'alimentazione tenendo premuti i tasti.



L'unità inizia ora con la selezione della lingua dell'utente.

12.5 Versione SW







In "Versione SW" è possibile consultare l'attuale versione SW installata.

- > Premere il tasto **MENU** e con i tasti **▲** / **▼** selezionare la voce **[Imp. di sistema]**. > **[Versione SW]** e premere **OK**.
- > Viene visualizzata l'attuale versione SW.

12.6 Aggiornamento SW

Il punto Aggiornamento SW serve ad aggiornare il software dell'unità ed è destinata esclusivamente a scopi di assistenza.

13 Pulizia

-  Al fine di evitare il rischio di scossa elettrica, non è consentito pulire l'apparecchio con un panno bagnato o sotto l'acqua corrente. Prima della pulizia tirare la spina e spegnere l'apparecchio!
-  Non utilizzare spugne abrasive, polveri abrasive e solventi come alcool o benzina.
-  Non utilizzare le seguenti sostanze: acqua salata, insetticidi, solventi contenenti cloro o acidi (sale ammoniaco).
-  Pulire l'alloggiamento con un panno morbido, inumidito con acqua. Non utilizzare spirito, diluenti ecc., poiché questi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.
-  Pulire il display solo con un panno di cotone morbido. Utilizzare un panno di cotone, eventualmente con piccole quantità di sapone non alcalino, diluito a base di acqua o alcool.
-  Strofinare delicatamente la superficie con un panno di cotone.

DE

EN

FR

NL

PL

IT

14 Risoluzione di errori

Se l'apparecchio non funziona come previsto, consultare la seguente tabella.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato da corrente. Collegare correttamente l'alimentatore alla presa e all'apparecchio.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume.
Il display non si accende.	Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e ricollegare l'apparecchio alla corrente.
La ricezione tramite DAB/FM non è di buona qualità.	Estrarre interamente l'antenna. Modificare la posizione dell'antenna o di DIGITRADIO 4 C.
L'apparecchio non risponde ai comandi.	Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e ricollegare l'apparecchio alla corrente.
Cattiva connessione Bluetooth e perdita di segnale	Non superare il raggio Bluetooth massimo di 10 m.
Assenza di suono dall'ingresso esterno (AUX).	L'apparecchio esterno è collegato correttamente?
	È stato selezionato AUX come fonte di ingresso?
	È stata avviata la riproduzione sull'apparecchio esterno ed è stato impostato il volume di uscita?
L'unità passa automaticamente in standby	La funzione di standby automatico commuta automaticamente l'unità in standby dopo ca. 15 minuti se sono presenti le seguenti condizioni: Nessuna riproduzione del suono, Nessun dispositivo collegato via Bluetooth quando il dispositivo è in modalità Bluetooth, volume disattivato.

Se non è possibile eliminare l'anomalia anche dopo aver eseguito le verifiche descritte, contattare la linea tecnica diretta.

15 Dati tecnici / Avvertenze del fabbricante

Con riserva di modifiche ed errori.

Modalità di ricezione	DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX
Alimentazione di corrente	Tramite l'alimentatore in dotazione DC 12 V, 3 A
Frequenze	VHF: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz Cavo DAB+: 252-261 MHz Bluetooth (V4.1): 2,402-2,480 GHz Potenza di trasmissione: Classe 2, max. +4 dBm
Display	TFT a colori 320 x 240 Pixel RGB
Consumo elettrico	in funzionamento max.: 30 W Durante il funzionamento, tipico: 3 W (modalità DAB, volume al 50 %) Standby: <0,35 W Spento: <0,3 W
Riduzione dei consumi (spegnimento automatico dopo 15 minuti di standby)	Se non viene riprodotto alcun segnale: DAB, Bluetooth (quando non è collegato). Quando si abbassa il volume: DAB, FM, Bluetooth, AUX
Audio potenza in uscita	2 x 10 W RMS
Peso (kg)	3,63
Dimensioni (LxAxP) mm	380 x 133 x 179

Dati tecnici con alimentatore fornito

Produttore	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun
Codice modello	SOY-1200300EU-056
Tensione d'ingresso	AC 230 V (± 10 %)
Frequenza di corrente alternata d'ingresso	50 Hz
Tensione di uscita	DC 12,0 V
Corrente di uscita	3,0 A
Potenza in uscita	36,0 W
Efficienza media in funzionamento	90,2 %
Efficienza a carico basso (10 %)	88,6 %
Potenza assorbita con carico zero	0,07 W

